

Ziemia LUBAŃSKA

Nr 11 (77) * 11-25.VI. 97 * Rok V * cena 70 gr

Prezent od PHARE

Jeszcze w tym roku 4.500 mieszkańców lubańskiej dzielnicy Księginki zacznie korzystać z nowej sieci kanalizacyjnej, której budowę rozpoczęto - oficjalnie - 4 czerwca. Uruchomiona w tym dniu inwestycja jest kontynuacją zakończonego w 1996 roku I etapu prac zmierzających do wykonania sieci kanalizacyjnej obejmującej całą dzielnicę. To poważne finansowo, niezwykle istotne dla poprawy warunków sanitarnych zadanie zostało podzielone na dwie części. Po rocznej przerwie następuje realizacja etapu drugiego, finalizującego budowę sieci kanalizacyjnej w tej części miasta.

dokończenie na str.3

44. INDYWIDUALNE MISTRZOSTWA POLSKI W ZJEŹDZIE KAJAKOWYM LEŚNA'97 rozstrzygnięte.

szczegóły na str.23

DNI GRYFOWA ŚL. 19-22 czerwca br.

szczegóły na str.19

777

LAT MIASTA



Tegoroczne Dni Lubania, trwające od 31 maja do 8 czerwca, obchodzone były pod hasłem 777. urodzin miasta. Ta magiczna liczba sprawiła, że w programie festynowych dni znalazło się szereg akcentów nawiązujących do historii i tradycji grodu. Inauguracja odbyła się podczas festynu zorganizowanego na placu przed ratuszem. Oficjalnego otwarcia dokonał burmistrz Jerzy Zieliński w asyście zaproszonych gości z Niemiec, Czech oraz przedstawicieli okolicznych gmin.

dokończenie na str.4

Firma Handlowa "MOZAKA"

Lubań, ul. Spółdzielcza 12, tel. 722 41-67
(naprzeciw apteki)

oferuje szeroki asortyment materiałów:

- * płytki ceramiczne ściennie i podłogowe "Opoczno",
- * Kleje i fugi,
- * listwy wykończeniowe do płytek,
- * sanitariaty,
- * szeroką gamę narzędzi,
- * listwy do mokrych i gipsowych tynków,
- * regipsy, profile, blachowkręty, taśmę, łączniki firmy "KNAUF",
- * styropian, system dociepień firmy "Ceresit",
- * tynki mineralne i żywiczne,
- * rotband, goldband, masy szpachlowe, gips do montażu,
- * płyty gipsowe - "KNAUF",
- * silikon, pianki montażowe,
- * suchą farbę wewnętrzną (1,4 zł za litr),
- * suchą farbę zewnętrzną (2,8 zł za litr).

Przy zakupach hurtowych udzielamy 5% rabatu.

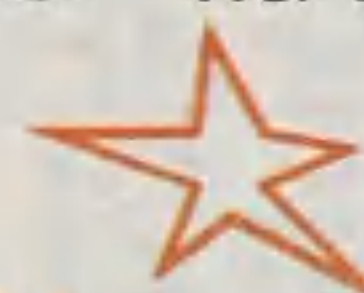
PROWADZIMY SPRZEDAŻ RATALNĄ!

Zapraszamy w godz. od 8.00 do 18.00, w soboty w godz. od 8.00 do 14.00



KANTOR WYMIANY WALUT zaprasza

na ul. Spółdzielczą 7, tel. 722-31-38
(obok apteki)



Kursy walut do uzgodnienia



PHU "PROBUD"

AUTO-GAZ

Lubań, ul. Boczna 15, tel. 722-41-06
(teren Centrali Nasiennej)

Montaż zasilaczy gazowych do samochodów
chłodzonych cieczą i powietrzem

Jeździsz o połowę taniej!

Raty bez żyrantów.

Punkt prowadzi sprzedaż gazu propan-butan!

KRONIKA

* Wieczorem 23.05. lubańskiemu patrolowi policyjnemu, jakby przypadkiem udało się zatrzymać nieletnich włamywaczy. Otóż... Patrol przejeżdżał koło hotelu MOSiR w Lubaniu. Policjanci zauważyli trzech nieletnich, którzy nieśli ze sobą wiele dobra, m.in. radiomagnetofon, torby, torebki z niewiadomą zawartością. Wątpliwości policjantów rozwiły się, gdy "małolaty" podjęli ucieczkę na widok radiowozu. W tej sytuacji podjęto za nimi pościg. Zatrzymany został jeden z uciekających nieletnich. Później ustalono i zatrzymano jego współników. Okazało się, że "małolaty" uciekali nie bez powodu. Młodzieńcy oddalali się z terenu MOSiR po dokonaniu kradzieży z włamaniem do domku kampingowego. Łup stanowił radiomagnetofon, walkmen, kasety magnetofonowe, buty sportowe i inne drobiazgi. Przy okazji wydano się, że ci młodzieńcy byli sprawcami kradzieży z włamaniem do domku na terenie MOSiR w dniu 22.05. Okradli wtedy wrocławskich studentów goszczących w Lubaniu. Łupy z obu włamań odzyskano.

Czuli się bezkarni. Nosili wilk razy kilka, ponieśli i wilka.

* W nocy z 24/25.05. niezrany sprawca dokonał kradzieży z włamaniem do jednego z lubańskich przedszkoli. Spenetrował pomieszczenia biurowe po wyważeniu drzwi wewnątrz budynku. Do przedszkola wszedł korzystając z... niezamkniętych drzwi wejściowych do budynku.

Intruz skradł tylko czajnik. Czyżby oświata była aż tak biedna?

* 29.05. ujawniono włamanie do altanki znajdującej się na terenie ogrodu działkowego przy ul. Esperantystów w Lubaniu. Skradzioną została m.in. kosiarka.

Ktoś wiedział, że była w tej altance.

* 31.05. zanotowano włamanie - kradzież mieszkaniową w Grabiszyczach. Złodziej wylał zamki w drzwiach. Skradł zegar ścienny.

Spóźnialski?

* Zabezpieczajmy garaże! Zaopatrmy je w solidne drzwi, zamki, skoble, kłódki, które często nie stanowią większej przeszkody dla włamywacza. Są po prostu słabe, dają się łamać.

W nocy z 19/20.05. z garażu, po uprzednim wylamaniu drzwi, skradziono samochód osobowy marki Volkswagen wraz z jego dowodem rejestracyjnym. Ten dokument to swoisty prezent dla złodzieja. Zbycie tego samochodu lekkomyślnemu nabywcy nie będzie stanowiło większego problemu.

* W nocy z 22/23.05. "ktoś" włamał się do garażu w Olszynie. Ukradł (!) skobel stanowiący element zamknięcia drzwi. Z pojazdu skradziono akumulator i głośniki.

* 28.05. kierowca poloneza jadącego przez Olszynę najechał na nietrzeźwego rowerzystę, który doznał obrażeń ciała. Rower też pojeździł!

* 28.05. w Kościelniku kierowca fiata 125p stracił panowanie nad swym pojazdem. Zjechał z drogi do przydrożnego rowu. Pasażerka nie doznała obrażeń ciała. Co uczynił złofer? Zbiegł z miejsca zdarzenia, nie zastanawiając się nad losem swej pozostawionej pasażerki.

Był w szoku? Nie, w stanie nietrzeźwym. Dziś znany jest z nazwiska, nawet przyznał się do popełnionego błędu.

Pileś! Nie jedź!

EKP

Nowe przejście



(Czerniawa) 30 maja br. oddano do użytku nowe międzynarodowe przejście graniczne pomiędzy Czerniawą a czeskim Nowym Mestem. Mieszkańcy tej części województwa jeleniogórskiego otrzymali dogodną możliwość wyjazdów do Liberca i Pragi. Przecięcia wstęgi dokonali wojewoda

jeleniogórski Janusz Pezda, Komendant Główny Straży Granicznej gen.bryg.Andrzej Ankiewicz oraz przedstawiciele administracji czeskiej i tamtejszych służb granicznych.

Nowe przejście, czynne całą dobę, przeznaczone jest dla ruchu osobowego oraz tzw.małego to-

warowego do 3,5 t. Do dyspozycji podróżnych oddano trzy zadaszone pasy ruchu, dwa z nich funkcjonują także w nocy, dzięki czemu ruch graniczny powinien przebiegać sprawnie. Budowę przejścia rozpoczęto w roku 1992, a całość kosztowała ok.6 mln zł.

tekst: K.Kiljan foto: J.Barszcz

Gryfowskie kryminałki

* Z 5/6.05. 2. mieszkańców Gryfowa Śl. dokonało rozboju na przechodniu na ul.Oldzańskiej. Wobec sprawców zastosowano areszt tymczasowy. Grozi im kara pozbawienia wolności na czas nie krótszy niż 3 lata.

* Tej samej nocy nieznanego sprawcy dostali się przez okno do sklepu meblowego przy ul.Oldzańskiej, skąd zabrali narożnik, fotel i tapety ścienne. Sprawę prowadzi KP Gryfów Śl.

* 6.05. na skrzyżowaniu ulic Jeleniogórska-Uczniowska doszło do

zderzenia samochodów marki ford eskort i wartburg. Obrażenia doznała pasażerka pierwszego pojazdu, która została przewieziona do tutejszego szpitala.

d.w.

Jedna mniej

(Sulików) 24 maja radni gminy podjęli decyzję o likwidacji z dniem 31 sierpnia szkoły w Wilce k.Zawidowa. O tym fakcie zdecydowały głównie względy ekonomiczne. 15-doro dzieci z Wilki, Ksawerowa i Wrociszowa zostanie przyjętych wraz z należną wielkością subwencji oświatowej przez Szkołę Podstawową w Zawidowie. Macierzysta gmina w Sulikowie zapewni gromadce swoich podopiecznych bezpłatne dojazdy do nowej placówki.

rys

Może z łapanki

(Sulików) Zarząd gminy zmuszony został do ponownego ogłoszenia konkursu na dyrektora Szkoły Podstawowej w Biernej. W pierwszym terminie nie zgłosił się żaden kandydat. Nie jest to zresztą przypadek o osobno. W innych gminach konkursy te mają zwykle podobny finał. Dzisiejsza oświata, czy to w odmianie samorządowej czy kuratorskiej, oferuje takie warunki pracy i płacy, że po prostu nie ma chętnych na te "lukratywne" stanowiska.

tor

GMINA KOŚCIOŁOWI

(Sulików) W tej gminie stosunki między władzami samorządowymi a miejscową parafią zawsze układały się dobrze. Nie dziwi więc fakt, że rańcowie ze zrozumieniem odnieśli się do potrzeb remontowych kościoła i ze skromnego budżetu postanowili wykroć kwotę 4000zł na przełożenie dachu.

tor

NIEBEZPIECZNY GAZ

(Olszyna) W ostatnich dniach maja odnotowaliśmy kolejną na naszym terenie eksplozję instalacji gazowej. Miała ona tym razem miejsce w Olszynie przy ul.Wolności. Do wybuchu doszło w wyniku nieprawidłowego podłączenia kuchenki. Częściowemu spaleni uległo mieszkanie, zaś jego właściciel Józef K. doznał licznych ran i poparzeń. Może ten przypadek będzie wystarczającym ostrzeżeniem, że z gazem nie ma żartów.

rys

Jednośladowi rabusie

Z 27/28 maja dwóch osobników dokonano z bronią w ręku napadu na stację benzynową w Nowej Karczmie. Na miejscu przestępstwa podjechali motocyklem i po sterroryzowaniu jednego pracownika zabrali utarg w wysokości 4 tys. zł. Mimo szybkiego powiadomienia policji napastnikom udało się na jednośladowych zbiec i wszelki ślad po nich zaginał.

Oprac.tor

Strażacy w akcji

Straż pożarna z rejonu Lubań w okresie 19.05.-1.06. brała udział w 26 interwencjach, w tym 7 pożarach, 12 miejscowych zagrożeniach i 1 fałszywym alarmie. Pocięszające jest to, że ilość pożarów znacznie się zmniejszyła. Jednakże inne zagrożenia wystąpiły - można rzec - na swym "zwykłym poziomie".

23.05. w miejscowości Olszyna przy ul.Wolności miał miejsce wybuch gazu w budynku mieszkalnym wielorodzinnym. Przyczyną zdarzenia była nieprawidłowa eksploatacja odbiornika gazowego. Straty w mieniu oszacowano na kwotę ok. 4 tys.zł. W działaniach ratowniczych uczestniczyły 4 jednostki straży, tj. 10 osób.

27.05. również w Olszynie przy ul.Wolności miał miejsce wypadek drogowy samochodu ciężarowego marki "Jelcz". Przyczyną wypadku było niezachowanie zasad bezpieczeństwa ruchu przez kierującego pojazdem. Straty w mieniu oszacowano wstępnie na kwotę ok. 1 tys.zł. Na ich wielkość składa się uszkodzona kabina pojazdu. W działaniach ratowniczych udział wzięły 2 zastępy straży z JRG PSP w Lubaniu.

len

Jeszcze tylko do 13 czerwca można zapisywać się na akcje Banku Handlowego.

Handlowy w Zachodnim

Są one rozprowadzane na drodze oferty publicznej. Subskrypcję tę można dokonać także w Oddziale Banku Zachodniego w Lubaniu. Przypominamy, że cena jednego waloru została ustalona w przedziale od 28 do 35zł, zaś jej ostateczny poziom zostanie ogłoszony 16 czerwca br.

rys



UNITECH - IMPEX
Producent okien i drzwi PCV i ALU.

Przedstawiciel

Firma **PRESENCE PHU**

Lubań, ul.7 Dywizji 12a, tel.722 20-28

RATY BEZ ŻYRANTÓW!

POLICYJNA

Kryzys gabinetowy

(Zawidów) Destabilizacja władzy, zresztą ograniczona, zdarza się czasami także na naszym terenie. Ostatnio przytrafiła się w Zawidowie. Na wniosek burmistrza miasta Barbary Czulk odwołana została sekretarz Urzędu Marzenna Korda. Funkcję tę pełniła od 1991 roku. Przyczyn tej decyzji personalnej nie ujawniono.

tor

"Wieniec" pod młotek

(Świeradów) Komercjalizacja naszej rzeczywistości powoduje, że ubywa w zastraszającym tempie obiektów służących - mówiąc ogólnie - sferze ducha. Ostatnio Zarząd Miasta Świeradów-Zdrój zdecydował się sprzedać na przetargu kino "Wieniec". Co prawda w ofercie zastrzeżono, że obiekt ma być zbyty z przeznaczeniem na cele kulturalno-oświatowe, ale jaką ostatecznie funkcję będzie pełnił, trudno dzisiaj przewidzieć. W końcu kolejna dyskoteka, to nie to samo co kino...

tor

Objęte inwestycją ulice: Leśna, Skalnica, Fortowa, Lipowa, Niepodległości, Groblowa, Krótka, Żołnierska, Rzeczna i Stawowa - stworzą zamkniętą całość prac realizujących zaplanowaną przed laty kanalizację sanitarną dzielnicy.

dokończenie ze str. 1

Objęte inwestycją ulice: Leśna, Skalnica, Fortowa, Lipowa, Niepodległości, Groblowa, Krótka, Żołnierska, Rzeczna i Stawowa - stworzą zamkniętą całość prac realizujących zaplanowaną przed laty kanalizację sanitarną dzielnicy. Docierając oczyszczalnie ścieków dla miasta Lubania - uzyskuje się możliwość uporządkowania gospodarki ściekowej na Księginkach przez utworzenie warunków pozwalających na przetłoczenie ścieków sanitarnych z całej dzielnicy do centralnej magistrali. Wielkość zadania może obrazować jego koszt. Kwota potrzebna do wykonania tak poważnych robót wynosi bowiem: 1.467.531 złotych. W przeliczeniu na stare złote jest to suma przekraczająca 14 miliardów i stanowi 396.630 ECU. Podanie tego



Poligrafia T. Duma

rok założenia 1973

59-800 Luban • ul. Zgorzelecka 11 • tel./fax (0-75) 722-22-24

Firma oferuje druk:

- reklam
- folderów
- wizytówek
- plakatów (do formatu B2)
- gazet
- opakowań z tektury ... i wiele innych

czynne codziennie 8⁰⁰ - 18⁰⁰
soboty 8⁰⁰ - 13⁰⁰

ponadto:

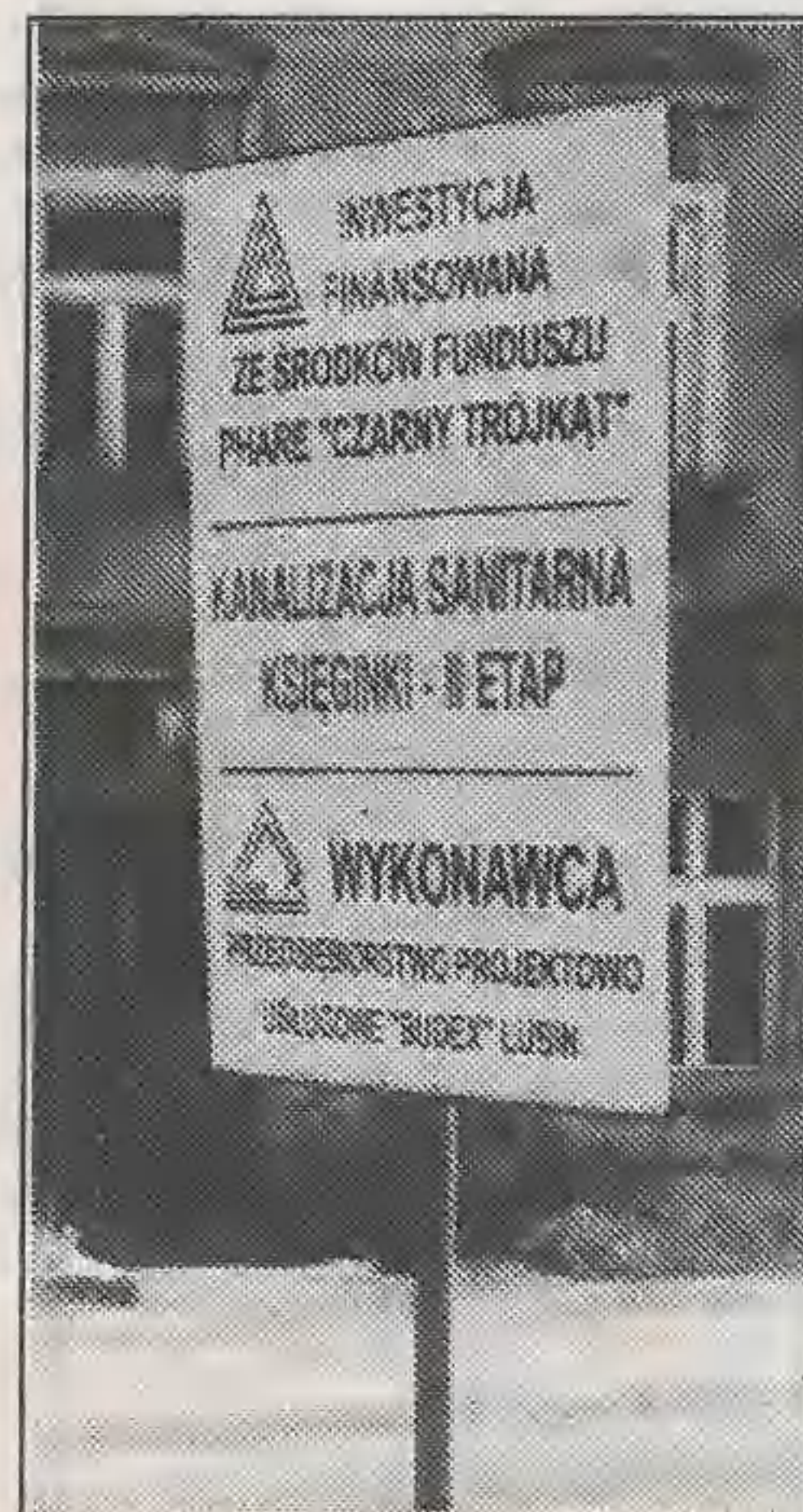
- wyrób pieczętek
- pracownia komputerowa
- introligatornia
- sklep z art. biurowymi i drukami
- laminowanie (do formatu A3)



Prezent od PHARE

przelicznika jest dosyć istotne ponieważ prace zostają sfinansowane - całkowicie ze środków funduszu PHARE "Czarny Trójkąt". Pod tym enigmatycznie brzmiącym kryptonimem kryje się europejska fundacja ochrony ekologicznej, obejmująca obszar Polski, Niemiec i Czech, usytuowany w strefie położonej na styku trzech granic. Rejon ten, ze względu na stan degradacji środowiska, wymaga szczególnego zainteresowania i takiego gospodarowania, które zatrzyma degradację środowiska ubytków ekologicznych dając w perspektywie poprawę całości warunków ekologicznych tego obszaru Europy. Procedura uzyskania środków finansowych z funduszu PHARE jest dosyć zawiła i wymaga bardzo dobrego opracowania wniosków i planów. Luban sprostał tym zadaniom na tyle, że dziś może skorzystać z przyznanych niebagatelnych kwot przeznaczonych na proekologiczną inwestycję. Pewne jest, że bez finansowego wsparcia PHARE, miasta nie stałoby się zarówno na wykonanie robót w tak krótkim terminie jak i na ich sfinansowanie. Przekazując miejsce budowy wykonawcy, zastępca burmistrza Wiesław Wydra szczególnie podkreślił życzliwość przedstawicielki PHARE na Polskę - pani Doroty Tulskiej oraz niebagatelny wkład w finalizowanie procedury wnioskowej, który włożyła pani Irena Dowiat z Wydziału Techniczno-Inwestycyjnego Urzędu Miasta. Wykonując ogrom czynności związanych z opracowaniem wniosku, koordynacją

prac dokumentacyjnych i wypełnieniem zawilości procedury brukselskiej - zdecydowanie przyczyniła się do umożliwienia uruchomienia tej ważnej inwestycji. W drodze przeprowadzonego w Uści nad Łabą międzynarodowego przetargu - wykonawcą robót zostało Przedsiębiorstwo Projektowo-Usługowe "BUDEX" z Lubina. Jego przedstawiciele: Leszek Dopierała - współwłaściciel firmy i Władysław Maślanka - zastępca dyrektora przyjmując teren budowy, rozpoczęli oficjalnie prace, którymi pokieruje Henryk Oleksiewicz. W najbliższym czasie czeka mieszkańców Lubania wiele niedogodności i utrudnień. Odczują to zwłaszcza kierowcy przejeżdżający tą trasą. Niestety, nie doczekaliśmy się jeszcze technologii umożliwiającej wykonywanie instalacji sanitarnych systemem wierceń, bez wykonywania robót ziemnych na ulicach. Za te niedogodności wszystkich zainteresowanych przeprasza Zarząd Miasta - prosząc o zrozumienie i cierpliwość. Czyny się w związku z tym wiele wysiłku, by utrudnienia komunikacyjne i inne uciążliwości ograniczyć do niezbędnego minimum. Wykonanie prawie 4 kilometrów rurociągu, doprowadzenie podłączeń do pomp, wykonanie wypustów i umożliwienie podłączenia budynków do sieci kanalizacyjnej wymaga zainteresowania wszystkich mieszkańców Lubania. Przychylność ze strony użytkowników drogi jest w tym przypadku bardzo potrzebna. Istotne jest to, że rychle zakończ



czenie budowy znacząco zmieni tak gospodarkę ściekową całego miasta, jak i zdecyduje o poprawie warunków ekologicznych w tej części Lubania. Warto zaznaczyć, że Dyrekcja Okręgowa Dróg Publicznych we Wrocławiu, której przedstawiciel pan Jerzy Tekieli poinformował Zarząd Miasta o podjęciu takiej decyzji przez dyrektora naczelnego Janusza Rewińskiego - zwolniła miasto z obowiązkowych opłat za zajęcie pasa drogi krajowej jaką stanowi ulica Leśna. Kwota 142.000 złotych (1,42 miliarda starych), którą miasto musiałoby wypłacić z tego tytułu, to w przeliczeniu na wartość robót drogowych, pozwala na wykonanie dywanika asfaltowego, czterocentymetrowej grubości i sześciometrowej szerokości na długości 1,4 kilometra. Uzyskanie środków z funduszu PHARE oraz wynegocjowanie zwolnień z tytułu opłat za zajęcie pasa drogi krajowej to bezsporny sukces organizatorski Zarządu Miasta.

tekst i zdjęcia:
Wiesław Schabowski

Nadmiar szczęścia

Gmina Luban przy swoich skromnych możliwościach budżetowych z trudem wygospodarowała środki na wzniesienie w tym roku prac budowlanych przy obiekcie szkoły pod-

stawowej w Pisarzowicach, gdy tymczasem wojewoda podrzucił kolejny problem. W ramach komunalizacji mienia przekazał samorządowi ośrodek zdrowia w Radostowie... także w budowie. Nie dał oczywiście na jego dokończenie ani grosza. I nie wiadomo w tej sytuacji, czy cieszyć się czy płakać. **rys**

Co dalej z Centralą?

Po długim oczekiwaniu poznaliśmy wreszcie ogólne zamiary wojewody jeleniogórskiego co do dalszych losów Centrali Nasiennej w Lubaniu. Otóż pragnie on to przedsiębiorstwo państwowe sprywatyzować i stworzyć na jego bazie spółkę. Aktualnie rozpoczął się proces poszukiwania inwestorów, którzy gotowi byłiby zainwestować swój kapitał w to przedsięwzięcie. Czy się znajdą?

rf

Międzynarodowe forum

Obchody Dni Lubania związane z 777-leciem powstania miasta stały się okazją do wielu okolicznościowych spotkań. 31 maja w historycznej sali rajców miejskich miało miejsce sympozjum, w którym uczestniczyły delegacje trzech państw. Do Lubania przybyli przedstawiciele Związku Sześciu Miast Łużyckich z Lőbau, Bautzen, Zittau, Kamenz i Gőrlitz, trzyosobowa delegacja z zaprzyjaźnionego czeskiego Kolina, burmistrzowie i wójtowie wspólnot należących do Związku Gmin "Kwisa" z Gryfowa, Siekierczyna i Leśnej oraz przedstawiciele lokalne-

go samorządu z przewodniczącym RM na czele. Gospodarzem spotkania był burmistrz Jerzy Zieliński. Uczestniczyli w nim również dawni mieszkańcy i miłośnicy Lubania panowie Heinz Niepel i Wolf Dieter Krőger z małżonkami. Zebrani wysłuchali referatu poświęconego historii grodu przygotowanego przez p. Bożenę Adamczyk-Pogorzelec - dyrektora Muzeum Regionalnego w Lubaniu. Po części seminarijnej goście wzięli udział w uroczystym otwarciu odchodów 777. urodzin miasta.

(kk)



777 LAT MIASTA

dokończenie ze str. 1
Po krótkim wystąpieniu gospodarz miasta zaprosił mieszkańców do wspólnego świętowania. Na przysłowiowy dobry początek burmistrz własnoręcznie otworzył beczkę piwa i częstował nim smakoszy tego złocistego trunku. Nie przypadek to, lecz nawiązanie do tradycji miasta, wszak Lubań słynął niegdyś z wyrobu wybornego piwa, które podawano nawet we wrocławskim ratuszu. Aby nawiązać do owej chmielowej tradycji z okazji 777. urodzin grodu wyprodukowano również specjalne lubańskie piwo jubileuszowe "Lubań 777", które sprzedawane było w wielu punktach miasta. Prawdziwy to rarytas



nie tylko dla smakoszy ale i kolekcjonerów. Zgromadzeni tego

dnia mieszkańcy miasta bawili się do późnych godzin nocnych przy

akompaniamentem zespołu muzycznego. Taki był początek. Następne dni obfitowały także w wiele atrakcji o charakterze kulturalnym, rozrywkowym i sportowym. Kończącym akcentem tegorocznych Dni Lubania był tradycyjny V. Festyn Rekreacyjno-Sportowy "Miasto Dzieciom Niepełnosprawnym", z udziałem Anny Jurkiewicz, który odbył się w minioną niedzielę. O szczegółach z tej imprezy w następnym numerze.

(lkk)



W minionym roku, ujmując zjawisko w liczbach ogólnych stwierdzono stabilizację zagrożenia przestępczego.

LUBAŃ NA MAPIE PRZESTĘPCZOŚCI

Raport policji jeleniogórskiej (przedruk z biuletynu SSGWJ)

W minionym roku, ujmując zjawisko w liczbach ogólnych stwierdzono stabilizację zagrożenia przestępczego. Ilość stwierdzonych przestępstw praktycznie pozostała na poziomie utrzymującym się od lat, jednak zmienia się ich geografia i struktura. W województwie dominują zdecydowanie włamania i kradzieże. Ich udział w ogólnej ilości przestępstw wynosi obecnie 56proc. i rośnie. Te dwie kategorie decydują o tendencjach tak w zagrożeniu, jak i w geografii czy wręcz w efektywności i skuteczności wykrywczej. Inne zjawiska, choć bardzo groźne i dokuczliwe, których bagatelizować nie wolno, są dla obrazu przestępczości tylko jej uzupełnieniem. Nadal najwięcej przestępstw stwierdza się w rejonie jeleniogórskim (38,1proc.), jednak pod względem zagrożenia na 100 mieszkańców "przejdzie" zdecydowanie rejon zgorzelecki ze wskaźnikiem 3,12 przestępstwa. Współczynnik zagrożenia w kraju ukształtował się na poziomie 2,3 przestępstwa na 100 mieszkańców. Województwo jeleniogórskie w 1996r. przekroczyło tę wielkość.

Stwierdzono, że ogólna liczba przestępstw zanotowanych na terenie województwa jeleniogórskiego kształtowała się następująco:

1996r. - 12 784
1995r. - 12 790
1994r. - 12 175

Jeleniogórscy policjanci wykryli sprawców 7 124 przestępstw. Wskaźnik wykrywalności wyniósł 55,2proc. (w 1994r. - 60,1proc., w

1995r. - 59,9proc.) Wykrywalność przestępstw o charakterze kryminalnym wyniosła 52,1proc., a przestępstw gospodarczych - 68,5proc.

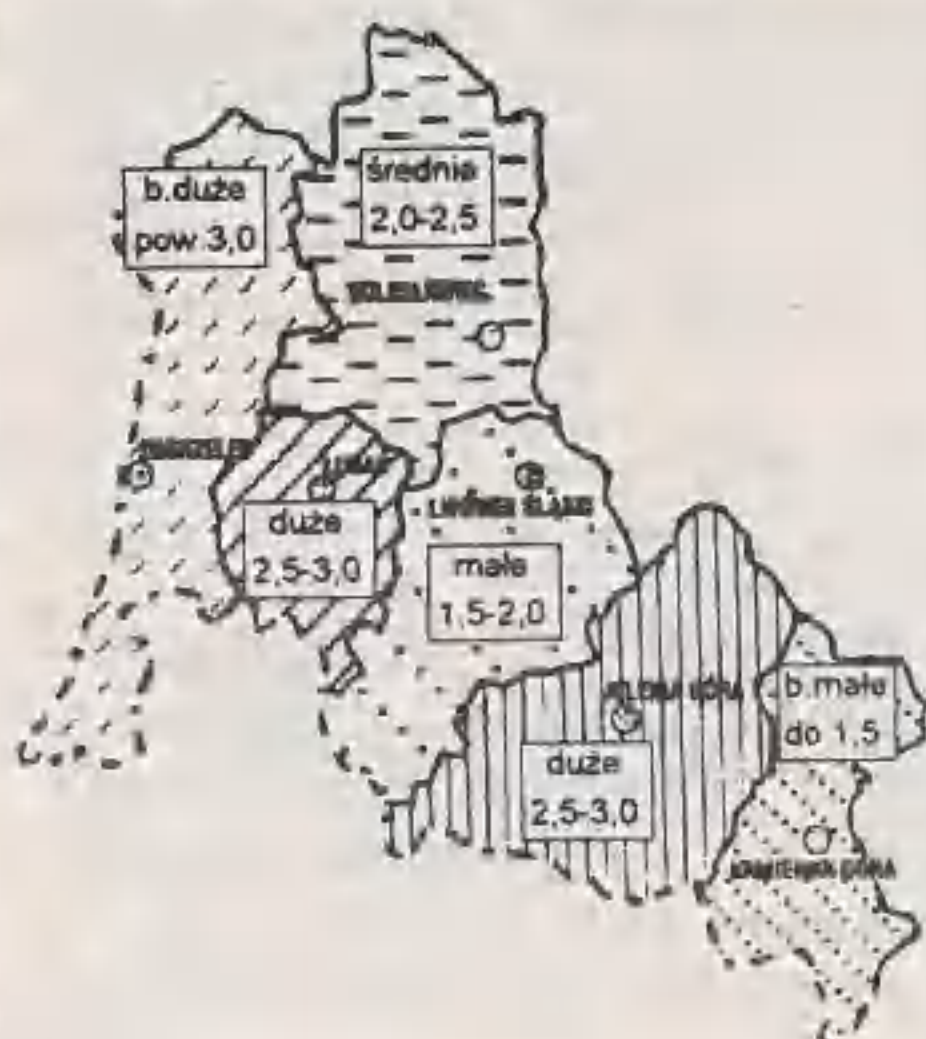
W 1996 roku nastąpił wzrost przestępstw m.in. w takich kategoriach:

- * uszkodzenia ciała o 41
- * bójki i pobicia o 36
- * rozboje o 16
- * włamania prywatne o 626
- * kradzieże samochodów o 184
- * oszustwa o 37
- * fałszerstwa o 179
- * pożary i podpalenia o 12
- * drogowe o 37

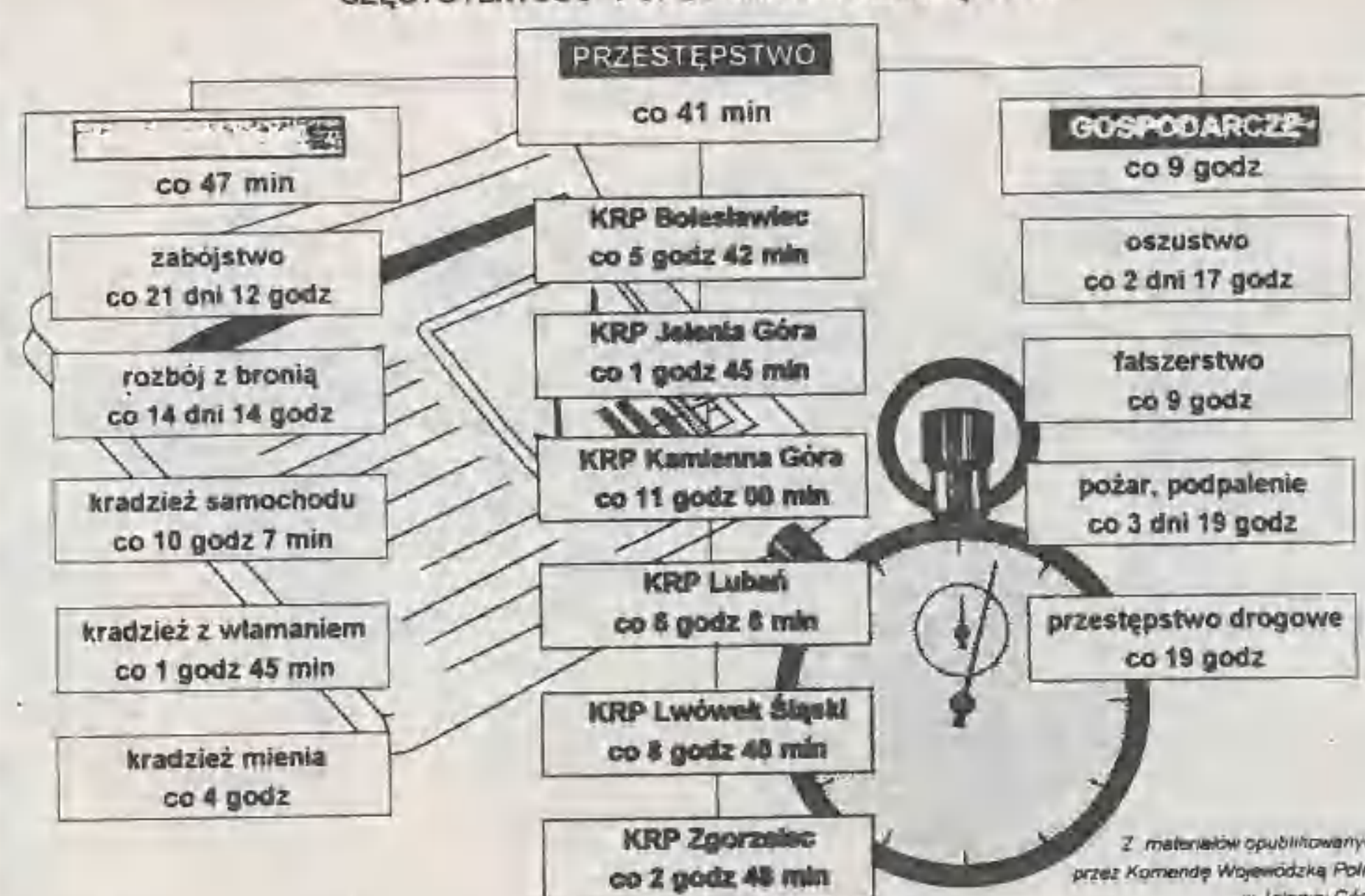
Zmniejszyła się ilość przestępstw w kategoriach:

- * zabójstwa o 5
- * włamania społeczne o 57
- * kradzieże mienia o 430
- * zagarnięcia mienia o 145

WSKAŹNIK ZAGROŻENIA



CZĘSTOTLIWOŚĆ POPEŁNIANIA PRZESTĘPSTW



Blżej celu

Krok po kroku projekt budowy obwodnicy Olszyny jest bliżej kasy Unii Europejskiej. Po kolejnych weryfikacjach krajowych udało się zatwierdzić go na posiedzeniu polsko-niemieckiego Komitetu Programowania i Monitorowania Programów Pomocniczych UE. Oznacza to, że do ostatecznej akceptacji przedsięwzięcia pozostało już tylko uzyskanie pozytywnego stanowiska odpowiedniej Komisji Unii Europejskiej. A więc jak dobrze pójdzie, może już w przyszłym roku będą konkretne pieniądze z funduszy pomocowych na realizację tego ważnego zadania drogowego.

rys

Złodziejskie zuchwalstwo

Po tym co zdarzyło się w Lubaniu podczas uroczystości związanych z rozpoczęciem obchodów jego święta można stwierdzić, że współczesny złodziejski świat nie kieruje się żadnymi zasadami. W czasie kiedy zaproszeni przez władze miasta goście uczestniczyli w inauguracji Dni Grodu, odbywającej się na placu obok Ratusza, złodzieje dokonali zuchwałej kradzieży. Z parkingu znajdującego się w rynku skradziono samochód marki audi należący do burmistrza Lóbau. Zdarzenie miało miejsce w godzinach między 18.00 a 19.00, a więc wtedy, kiedy miasto tętniło festynowym życiem. Wygląda na to, że dzisiejsi złodzieje nie kierują się obowiązującym niegdyś honorowym kodeksem, który mówił, że nie okrada się gości we własnym domu.

(eL)

Logika faktów

Wielu wydaje się, że Lubań i najbliższe okolice to "oaza ciszy i spokoju" na mapie narkomanii. Takie potoczne przekonanie zapewne rodzi się wtedy, jeśli porównujemy się z niektórymi po-

bliskimi nam miejscowościami. Bywa nawet, że tego dobrego samopoczucia nie są w stanie zburzyć zdarzające się problemy z miejscowymi narkomanami czy nosicielami wirusa Hiv. Tymczasem życie od czasu do czasu pokazuje, że nie jest tak dobrze, że powinniśmy z o wiele większą powagą podchodzić do tej patologii. Takim ostrzeżeniem dla nas niech będzie fakt, że w III dekadzie maja policja zlikwidowała na terenie Lubania dwie wytwórnie polskiej heroiny - słynnego kompotu. Wymowa tego faktu jest oczywista. Są producenci, muszą być konsumenci. I to w jakiej ilości, skoro dwie wytwórnie znajdują zbyt...

RS

Ważne dla pracodawców

Rejonowy Urząd Pracy w Lubaniu informuje pracodawców, którzy w 1997 roku zamierzają tworzyć nowe miejsca pracy, że istnieje możliwość dofinansowania kosztów tworzenia takich stanowisk ze środków Funduszu Pracy w ramach:

- prac interwencyjnych,
- programów specjalnych,

- aktywizacji absolwentów,
- pożyczki na dodatkowe miejsca pracy.

Szczegółowe informacje udzielane są w RUP Lubań, ul. Lwówecka 10, p. 7, 8, 10, tel. 722-35-19.

Kierownik
Rejonowego Urzędu Pracy
Krystyna Mucha

Polonezem w przyszłość



Od niedawna lubańska Straż Miejska wyposażona została w nowy środek transportu, dzięki czemu ma szansę poprawić swoją skuteczność. Przesiadka miejskich halabardników z wysłużonej nysy do poloneza atu to konsekwencja przyjętego przez samorząd kierunku działań, mającego na celu poprawę bezpieczeństwa w mieście. Mimo że przysłowiowym poldkiem nie będzie jeszcze można mierzyć się z renomowaną beemwicą, to z pewnością da się nim bezawaryjnie zajrzeć na niejedną miejską posesję. A więc szerokiej drogi.

(lkk)

27 maja 1980 roku miały miejsce pierwsze po wojnie wolne i demokratyczne wybory do rad gmin odrodzonego samorządu lokalnego.

44 Sesja Rady Miejskiej w Lubaniu

Podobnie jak w całym kraju, także i w naszym mieście miejscowa społeczność otrzymała długo oczekiwaną możliwość dokonania elekcji osób, uznanych przez siebie za najbardziej wartościowe i godne powierzenia im mandatu radnego. Po raz drugi uczyniło to 19 czerwca 1994 roku. W siódmą rocznicę pierwszych wyborów w Sali Rajców lubańskiego ratusza odbyła się 44 Sesja Rady Miejskiej w Lubaniu. Większa część obrad, pomimo historycznej daty, miała charakter roboczy. Posiedzenie otworzył informacją o wydaniu przez wojewodę jeleniogórskiego w dniu 15.05.br. długo oczekiwaną decyzję o komunalizacji ZEC-u J.Zieliński. Tym samym sfinalizowane zostały wieloletnie starania lubańskiego samorządu zmierzające do tego celu. Obecny na sali obrad dyrektor miejscowej placówki ZEC Z.Kuchmistrz przedstawił radnym aktualną sytuację finansową przedsiębiorstwa, majątek, którym dysponuje i możliwości technologiczne. Przypomnił, że do dnia 1.07.br. Rada Miasta w Lubaniu powinna dokonać wyboru i zatwierdzenia formy organizacyjnej przyjętego zakładu. Za najwłaściwszą i najkorzystniejszą dla siebie i załogi uznał spółkę prawa handlowego (S.A. lub sp. z o.o.) Po tej informacji radni podjęli następujące uchwały w sprawach:

- zmiany budżetu miasta na rok 1997 (zmiana zwiększająca dochody budżetu miasta o kwotę 3.839 zł wynika z podjętej niedawno przez Ministra Finansów decyzji o zrehabilitowaniu Gminie Miejskiej Luban utraconych jeszcze w 1996 r. należności z tytułu po-

datku leśnego i rolnego. Decyzją Rady uruchomiono również z rezerwy inwestycyjnej kwotę 20.000zł, która przekazana zostanie na rozbudowę oczyszczalni ścieków w ośrodku wypoczynkowym "Rajsko" w Bożkowicach);

- wyrażenia zgody na zawarcie przez Zarząd Miasta Lubania umowy o dofinansowanie przedsięwzięcia pn. "Basen kryty" przy SP nr6 w Lubaniu (podjęta uchwała pozwoli ZM zabezpie-

czyć środki niezbędne dla rozpoczęcia wspomnianej inwestycji jeszcze w roku bieżącym);

- przyznania nagrody etatowym członkom Zarządu Miasta i Skarbnikowi (uchwała konsumująca wniosek radnego A.Bączka, który zgłoszony został na poprzedniej sesji RM jest konsekwencją udzielenia Zarządowi Miasta przez RM absolutorium za wykonanie ubiegłorocznego budżetu);
- przyznania diet nieetatowym członkom Zarządu Miasta (jak wyżej);
- zatwierdzenia harmonogramu na rok 1997 dotyczącego realizacji "Miejskiego programu rozwiązywania problemów alkoholowych w Lubaniu na lata 1997-2000".

- nowelizacji uchwały nr XL/311/97 z dn. 29.04.97. w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok (wprowadzona korekta poprawia błędnie zapisaną w w/w uchwale kwotę wydatków i dochodów tegorocznego budżetu miasta.

Kolejnym punktem obrad 44 sesji RM była informacja z bieżącej pracy Zarządu Miasta i wykonania budżetu od

sesji kwietniowej. Udzielając jej burmistrz J.Zieliński skoncentrował się głównie na sprawach podjętych przez Zarząd Miasta, a nie ujętych w przygotowanym dla radnych sprawozdaniu. Odpowiadał również na pytania, które

- uwłaszczenia przez PSS "Społem" nieruchomości przy ul. Tkackiej, Grunwaldzkiej i Rzemieślniczej (A.Słowiński).

Wnioski i zapytania oraz informacje o działalności przedstawicieli lubań-

Decyzją Rady uruchomiono również z rezerwy inwestycyjnej kwotę 20.000zł, która przekazana zostanie na rozbudowę oczyszczalni ścieków w ośrodku wypoczynkowym "Rajsko" w Bożkowicach)

dotyczyły:

- adaptacji pomieszczeń w budynku "małej Piątki" (SP nr 5) na mieszkania dla nauczycieli (radny A.Słowiński),
- spotkania się przedstawicieli Zarządu i firmy "SOFTKON" w sprawie umowy na wykonanie basenu krytego (J.Soczyński),
- informacji Telekomunikacji Polskiej S.A. w sprawie planowanych robót telekomunikacyjnych na terenie miasta w latach 1997-98 (M.Turkiewicz),

skiego samorządu w strukturach ponadgminnych, zakończyły pierwszą roboczą część obrad. Drugą, ściśle związaną z rocznicową datą radni odbyli poza Salą Rajców, spotykając się na okolicznościowym obiedzie. Gościem honorowym uroczystości był przewodniczący Klubu Byłych Radnych w Lubaniu p.E.Szalapa. Kolejna sesja Rady Miejskiej w Lubaniu planowana jest na 30.06.br.

(ASD)

Warto wiedzieć

* Powstanie noclegownia

Prawie dwa lata temu na bazie półinternatu SP nr 1 w Lubaniu powołano Centrum Pomocy Dziecku i Rodzinie, placówkę, która w nagłych przypadkach osobom potrzebującym pomocy zapewnia odpowiednią opiekę i ochronę, daje wytchnienie od często nabrzmiałych i trudnych do rozwiązania problemów życia codziennego. W marcu br., placówkę wizytowała Komisja Zdrowia, Opieki Społecznej i Socjalnej. Wtedy też narodził się pomysł uzupełnienia i rozszerzenia jej działalności o noclegownię, z której korzystać mogłyby dzieci i członkowie rodziny szukają-

cej schronienia przed agresją np. współmałżonków. Stosowny wniosek Komisji Zarząd Miasta rozpatrzył pozytywnie. Poparł również ideę utworzenia na miejscu jadłodajni. Miejska Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych, w przygotowanym przez siebie harmonogramie rzeczowo-finałowym na rok 1997 (przyjętym na sesji majowej przez Radę Miasta), wyasygnowała z posiadanych środków kwotę 20.000zł przeznaczając ją na zorganizowanie pomieszczeń świetlicy terapeutycznej w wymienionym obiekcie. Obsługą całości, w godzinach nocnych, zajęliby się wolontariusze. Aby w pełni móc zrealizować planowane zadania w trybie pilnym należy przydzielić zamieszkującej

poddasze półinternatu rodzinie nowe lokum. Oby nastąpiło to jak najszybciej.

(ASD)

* Goście z Kolin

W dniach 31.05.-1.06.br. na zaproszenie władz miasta gościła w Lubaniu trzyosobowa delegacja z

kiestr dętych, zorganizowany w kolejną rocznicę urodzin F.Kmocha.

(ASD)

* Kolejne posiedzenie Komisji Mieszkaniowej RM

3.06.br., odbyło się kolejne posiedzenie Komisji Mieszkaniowej RM w Lubaniu. Nie odbiegała ono charakterem od wcześniejszych posiedzeń tego grona. Na wstępie członkowie Komisji wraz z burmistrzem J.Zielińskim spotkali się z przedstawicielami związków zawo-



zaprzyjaźnionego miasta Kolin w Czechach. Przewodniczył jej zastępca starosty miasta Jaromir Cabela, Czeszy goście zwiedzając nasz gród odwiedzili halę sportową wraz z nowo wybudowanym zapleczem przy SP nr 6, Agencję Rozwoju Miasta, gdzie mogli podziwiać wystawę prac uznanego wrocławskiego artysty - plastyka Władysława Garnika, Szkołę Muzyczną. Skorzystali również z zaproszenia redakcji "Studia S", w której nagrano kilkunastominutowy wywiad. Spacer po Lubaniu zakończyła krótka wycieczka po najpiękniejszych zakątkach Kamiennej Góry. Pierwszego dnia wizyty, w godzinach popołudniowych, delegacja uczestniczyła w spotkaniu Burmistrza Miasta z przedstawicielami miast "gmin partnerskich", które odbyło się w Sali Rajców lubańskiego ratusza. Po tym forum czeszy goście wzięli udział w uroczystym otwarciu "Dni Lubania" powiązanych z obchodami 777-lecia miasta. Wizytę zakończyło zaproszenie zastępcy starosty Jaromira Cabeli do przyjazdu lubanian na odbywający się 15 czerwca br. w Kolinie przegląd or-

dowych ZNTK S.A. w Lubaniu p.J.Zagulą i E.Witeckim, którzy domagali się przydziału lokalu o zbliżonym standardzie i wielkości jako rekompensaty za pomieszczenie wcześniej przez miasto zagospodarowane. Komisja jednogłośnie przychyliła się do stanowiska przedstawicieli ZNTK. Pozostałe rozstrzygnięcia podjęte podczas wspomnianego posiedzenia Komisji zainteresowani znajdą w protokole.

* Szanse na telefony w Lubaniu

Stefonizowanie ponad trzydziestu ulic w naszym mieście zapowiada w przesłanej władzom miasta informacji o planach inwestycyjnych na lata 1987-88 jeleniogórski Zakład Telekomunikacji Polskiej SA. Zamierzenia rozbudowy sieci telekomunikacyjnej w rejonie Lubania zostały już zaakceptowane przez oddział wrocławski spółki. Wymagana jest jeszcze zgoda centrali w Warszawie.

(ASD)

Wnioski i zapytania

44 sesja Rady Miejskiej w Lubaniu odbyła się 27 maja br. W jej trakcie lubańscy samorządowcy, głównie pod adresem Zarządu Miasta, złożyli szereg wniosków i zapytań.

* O jak najszybsze rozpoczęcie akcji odszczurzenia sieci kanalizacyjnej i sanitarnej w śródmieściu (np. poprzez zagazowanie) w związku z narastającym problemem zwiększania się populacji tych gryzoniów wystąpił radny A.Herman. Odpowiadając na wniosek burmistrz J.Zieliński zapewnił zainteresowanego, iż Administracja Bloków Komunalnych z problemem zapoznana jest, otrzymała również polecenie znalezienia sposobu jego rozwiązania. Wstępnie wykluczono jednak możliwość podjęcia sugerowanego zagazowania. Istnieje bowiem uzasadniona obawa, potwierdzona ekspertyzą specjalistycznej firmy, że

procesu tego kanalizacja objęta plagą mogłaby nie wytrzymać.

* Wniosek w sprawie likwidacji uciążliwych dla pieszych dziur w chodnikach, głównie w centrum miasta, złożył radny E.Witanowski. Radnego poinformowano, że wraz z upływem kolejnych miesięcy br. problem stopniowo będzie minimalizowany. Niestety tegoroczny budżet miasta nie przewiduje kompleksowej wymiany nawierzchni chodników.

* Radny Z.Paluch, w porozumieniu z członkami Zespołu realizującego program "Bezpieczne miasto" oraz Komisją ds. oznakowania ulic, poprosił o wytypowanie i wskazanie miejsc w mieście, gdzie mogłyby w przyszłości stanąć słupy ogłoszeniowe, podobne do tych, które już postawiono. Zdaniem radnego, dotychczas niewystarczająca ich ilość powodowała zaplebianie plakatami i nekrologami znaków drogowych, drogowych i tablic informacyjnych dla kierowców oraz elewacji budynków. Zarząd uznał za zasadny i przekazał Wydziałowi II Urzędu Miasta do opracowania.

* O ponowne przeanalizowanie istniejących zasad ruchu drogowego przy ul. Okrzei i dokonanie w nich korekty, które zezwoliłyby na bezkolizyjne dotarcie pojazdów uprzywilejowanych do Przychodni Rejonowej, pod adresem merytorycznych komisji zajmujących się bezpieczeństwem ruchu drogowego w mieście wystąpił radny B.Grzesiak. Być może realizacja wniosku nastąpi przy okazji zagospodarowania placu, po zakończeniu na nim prowadzonych obecnie inwestycji.

* Sprawy utrzymania czystości w mieście były przedmiotem zapytań złożonych przez radnych H.Sławińskiego i A.Słowińskiego.

Pierwsze dotyczyło terminu zakończenia prac związanych z oczyszczeniem kanalizacji deszczowej z piasku i innych nieczystości pozostających po okresie zimowym. Drugie możliwości częstszego opróżniania przez ZGiUK koszy stojących w centrum miasta, w związku ze zbliżającym się sezonem letnim i wzmogłą sprzedażą lodów oraz napojów chłodzących.

(ASD)

Z redakcyjnej poczty



Nawiązując do artykułu "Dla kogo kino" z poprzedniego numeru "Ziemi Lubańskiej" (10/97) nadmieniam, że jestem zaskoczony sformułowaniami pani Reginy Wojewody, która oficjalnie nie rozmawiała ze mną na poruszony temat cen biletów. Pamiętam luźną, prywatną rozmowę sprzed dwóch lat, podczas której pewne kwestie nie padły w ogóle, niektóre wypowiedziałem w innym kontekście. Ale mniejsza o szczegóły. Nigdy nie twierdziłem, że bilety są za tanie! Jest to problem bardziej złożony. Trzeba zacząć od tego, że na większość filmów wyświetlanych w kinie "Wawel" ceny są narzucone odgórnie przez dystrybutorów - jest to warunkiem wynajmu filmów. Zarówno na seanse wieczorne jak i szkolne. Wystarczy te ceny porównać ("Gazeta Wyborcza") z kinami w innych miastach, grającymi te same filmy - są takie same, podobne lub wyższe (Wrocław). Mówimy tu o najnowszych hitach, które oglądamy od 2 tygodni do 1,5 miesiąca po ogólnopolskiej premierze. Z reguły tylko takie filmy preferuję w przeciwieństwie do kin w pobliskich miastach np. w Zgorzelcu, Bolesławcu czy Jeleniej Górze, gdzie zgrywają cały repertuar, co daje mierne efekty. Nie stronię też od niektórych głośniejszych, wybitnych, nagradzanych filmów. Ostatnie przykłady: "Angielski pacjent" - 9 Oskarów, "Uśpieni" - głęboka treść, rewelacyjna obsada aktorska, "Micromundos" - niezwykle ciekawy dokument przyrodniczy (wkrótce). Są to filmy celowo przeze mnie wybrane, które moim zdaniem interesują wszechstronnego widza: najgłośniejsze rozrywkowe i artystyczne. Opuszczam filmy tzw. środka, które nie cieszyły się zainteresowaniem naszego środowiska. Ogólnie na ok. 20 filmów wprowadzanych miesięcznie w Polsce na ekrany opuszczam 3-4. Metoda ta od kilku lat się sprawdza. Wszystko to dlatego, żeby nie dopuścić do "święcenia rzędów pustych krzesel" (cyt. p. Wojewody), w myśl zasady reżysera Macieja Ślesickiego ("Tato", "Sara"), że robimy dobre artystyczne i kasowo - filmy dla masowego widza, a nie przeciętne dla elitarnej, przypadkowej garstki widzów. I także dlatego, żeby utrzymać ciągłą działalność tego kina (opłaty, remonty), której koszty są wysokie po odprowadzeniu dzierżawy i opłaty za film. Z 1 biletu pozostaje mi na działalność 30proc. bez opodatkowania, a wkrótce ma się to zmienić na niekorzystnie - 20proc. O tym piszę poniżej. W tym celu wyświetlałem też w kinach w innych miastach, z których większość odpadła ze względu na stan budynków i jak np. w Gryfowie, gdzie uznano, że kino jest niepotrzebne - na likwidację kina, sprzedaż i przebranie budynku. Oczywiście na filmy powtórkowe ceny biletów mogłyby być niższe jednak w natłoku repertuarowych nowości nie wyświetlałem po-

wtórek - są dostępne na kasetach video. I na tym rynku jest podobnie: wypożyczenie nowości kosztuje od 4 do 5 zł za dobę, starszych pozycji - od 1 do 3 zł. W lubańskim kinie filmy premierowe kosztują 7 lub 6 zł, seanse szkolne od 4 do 5 zł. Proponowane przez autorkę artykułu rozwiązanie - obniżenie cen o połowę - jest nierealne, a ogólnopolskie perspektywy - nieciekawe. Wkrótce ma zostać podpisana - projekt złożono już w Sejmie - nowa ustawa o kinematografii, niekorzystna zarówno dla prowadzących kina jak i dla widzów. Ma polegać to na tym, że na utworzony tzw. Fundusz Filmowy przeznaczony na finansowanie produkcji filmów polskich mam odprowadzać przymusowe 10proc. od wpływów (co obniża koszty utrzymania kina do 20proc. z 1 biletu) i co może spowodować ogólnopolską podwyżkę cen biletów. I co jest paradoksalne - mam przymusowo wyświetlać 10proc. filmów polskich i 15proc. europejskich! Takie założenie jest w warunkach rynkowych nie do przyjęcia! Powyższa ustawa korzystna jest jedynie dla producentów, realizatorów, aktorów - chodzi o zwiększenie - produkcji filmów polskich z ok. 20 do 40 rocznie, których większość i tak nikt nie chce oglądać. Rocznie broni się 5 do 7 tytułów. Autorzy ustawy - producenci - powołują się na model francuski, nic nie piszą o Niemczech czy Anglii. Sprawa ta jest nagłośniona w mediach - telewizji, prasie. Zainteresowanym polecam zbiór kilku ciekawych artykułów w dwutygodniku "Nasz Plus" - nr 3 z 25.V.97. z Lindą na okładce. Tak to "dba" się ustawowo o interesy widza. Wracając do artykułu. Nie zgadzam się ze stwierdzeniem, że "szkoły stada mi goni się do Kina" (cyt. aut. art.) w dodatku na nieodpowiednie filmy, za duże pieniądze. Mamy imy ustroj polityczny. Minęły już czasy przymusowych wyjść na np. coroczne "Dni Filmu Radzieckiego". W tej chwili w szkołach panuje demokracja - uczeń sam wybiera na jaki zaproponowany film chce pójść - i zapłacić pieniądze. Stąd nie każda szkoła uczestniczy w organizacji seansów na dany film. Z mojej strony staram się proponować najnowsze pozycje - rozrywka i lektury oraz inne, zawsze do wykorzystania przez nauczycieli na lekcjach, jednocześnie atrakcyjne i zaakceptowane przez uczniów. Minęły też czasy wspomnianych kolejek przed otwarciem kina "bo należało film koniecznie zobaczyć" (cyt. aut. art.). W dobie konkurencji innych środków audiowizualnych jest to już przeszłością. Jest to normalna kolej rzeczy - takie są prawa rynku. I to jest tego przyczyną, nie wysoka cena biletów. Co do filmu "Panna Nikt" A. Wajdy wyjaśniam: film dozwolony jest od 12 lat, mogły więc oglądać go V i VI klasy szkół podstawowych. Cena biletu wynosiła 4 zł. Jednak ten film nie cieszył się dużym zainteresowaniem szkół w przeciwieństwie do hitów "Kosmiczny mecz" (bilet 5 zł. w Jeleniej Górze - 6 zł) i "101 Dalmatyńczyków". Nie wiem, jaki cel przyświecał autorce wspomnianego artykułu, którego treść i założenia wynikają głównie z niedoinformowania. Pani Regino! Jeżeli już zdecydowała się pani na te tematy pisać to wymagałoby - moim zdaniem - kilka kwestii wyjaśnić i na dzień dzisiejszy uaktualnić, a nie od razu pisać, pozostając niedoinformowaną. Reasumując - pisząc takie artykuły warto zasięgnąć opinii u źródła,

a nie wzbudzać sensację, gdyż nic to nie da - ceny biletów nie ulegną obniżeniu - a ponadto takie podejście nie pozwoliłoby przedstawiać mnie i moje działania w częściowo niekorzystnym świetle.

Ryszard Dziubka
kierownik
kina "Wawel"
w Lubaniu



"Szmata"

- czyli kto?

Celem mojego listu jest ukazać nie karygodnych zachowań ludzi. Dotyczy to pana, który pełni w swojej miejscowości, Olszynie, różne ważne funkcje społeczne, poza tym jest właścicielem dwóch sklepów. Ów pan posługuje się bardzo "wyszukanym językiem". Chcę to ukazać na przykładzie zdarzenia, które miało miejsce dn. 26.05.1997r. w kwiaciarni w Olszynie. W tym szczególnym dniu, jakim jest Dzień Matki, pan X kupował kwiaty - być może swojej Matce. W takim samym celu do sklepu przyszli młodzi, 24-letni ludzie - chłopak z dziewczyną. Pan powitał ich grubiańskimi żartami, sprowokował nieprzyjemną wymianę zdań i zakończył ją przepychanką. Dziewczynę wyzwał od szmaty. A jest to osoba, która skończyła studia, jest inteligentna i wrażliwa. Jedyną jej wadą jest to, że nie pochodzi z Olszyny, nie zna i nie potrafi przyjmować gruboskórnych i bezczelnych żartów owego pana. A słowa, które zostały skierowane w jej stronę bardzo uraziły jej godność i uczucia. Jak ma ją obronić przed takimi atakami "szanownego obywatela" chłopak, który już niedługo zostanie jej mężem? I jeszcze jedno pytanie: czy ów pan chciałby kiedykolwiek usłyszeć takie słowa w stosunku do swojej żony lub córki? Godność człowieka uważam za jedną z najważniejszych wartości i protestuję przeciwko zachowaniom, które ją naruszają. Z racji swojego zawodu tym bardziej jestem uczulona na przemoc i brutalność z jaką ostatnio coraz częściej się spotykam. Pracując w szkole z młodzieżą wpajam im poszanowanie drugiego człowieka, życzliwość i nie mogę być obojętna wobec nagannych zachowań dorosłego człowieka w stosunku do młodych ludzi.

Melania Szokal-Egierd
Mieszkanka Olszyny

Redakcja Ziemi Lubańskiej

Korzystając z możliwości ostrzeżenia za Waszym pośrednictwem społeczeństwa o nieuczciwości rzemieślnika p.S. z Lubania informuję, co następuje. W drugiej połowie 1996 r. zleciłem w/w wykonanie instalacji wod.-kan. oraz centralnego ogrzewania gazowego. Począwszy od samego początku roboty przygotowawcze ów rzemieślnik wykonał źle. Niewłaściwie przecięta podłoga na korytarzu, duży rozstaw uchwytów mocujących rury, przecieki na złączach (...), niewłaściwie zamontowane zawory, zalanie sąsiada piętro niżej, to tylko niektóre skutki tej usługi. Np. przy rurach z plastiku na ciepłą wodę uchwyty powinno montować się co czterdzieści cm a nie co metr. Dlatego przewody te tak powyginało, że aż ze ściany zostały wyrwane uchwyty. Natomiast zawór odcinający zamontował za wanną. Po je obudowaniu dostęp do zaworu odcinającego stał się niemożliwy. Dlatego p.S. zamontował drugi zawór tym razem za wodomierzem. To jest następny błąd, a to dlatego, że gdy się zepsuje wodomierz, będę musiał lecieć do piwnicy, pomimo że zamontowano dwa zawory.

Jeżeli chodzi o instalację gazową, to tak wykonał, że na złączach ulatniał się gaz, co musiałem usunąć najmując fachowca, ponieważ p.S. nie raczył naprawić usterki w ramach gwarancji.

Proszę sobie wyobrazić, że po wykonaniu montażu ów rzemieślnik wraz ze swoim wspólnikiem i pracownikiem postanowili uruchomić piec, który zamontowali. Pracowali przez parę godzin i pieca nie uruchomili (...). Zaznaczam, że roboty elektryczne wykonywał p.K., z których to jestem zadowolony, ponieważ zlecone zadanie wykonał w/g sztuki budowlanej. Niezależnie od tego udzielił mi gwarancji na 20 lat... Natomiast o p.S. tego powiedzieć nie mogę, ponieważ wszystkie usterki, które powinien naprawić w ramach gwarancji musiałem usunąć sam we własnym zakresie (...). Myślę, że w Lubaniu jest wielu uczciwych rzemieślników, którzy porządnie wykonują zlecone im roboty, natomiast takich fachowców jak p.S. każdy powinien się wystrzegać.

Biorąc pod uwagę w/w fakty proszę Redakcję Ziemi Lubańskiej o opublikowanie tego pisma, ażeby społeczeństwo Lubania i okolic nie padło ofiarą takich przypadkowych rzemieślników jakim jest p.S.

Zenon Bartosiewicz
ul. Wojska Polskiego 1/12
59-800 Luban

Replika na "Brudny paradoks"

Cieszę się, że nie była to opinia moich klientów, tylko paszkwil sfrustrowanej, szukającej taniego poklasku pseudo-dziennikarki "Ziemi Lubańskiej", ukrywającej się pod pseudonimem "kuma". No cóż? Czasami za kilkuletnią współpracę z lokalnymi mediami na rzecz ochrony praw konsumenta można otrzymać i takie brudne podziękowanie.

Właściciel
prezes Stowarzyszenia Kupców
mgr Halina Rybak

Od autora

Jestem osobą młodą i nową w Lubaniu, ale na pewno niesfrustrowaną. Nie szukam taniego poklasku, po prostu opisuję fakty. Nie znam miejscowych układów. Wobec tego przykro mi jest, że mój artykuł dotknął samą panią prezes Stowarzyszenia Kupców. Nie jestem nastawiona do świata negatywnie. Pisałam przecież o bogatym asortymencie, teraz również mogę powiedzieć o miłej obsłudze. Ale to nie zmienia faktu, że przymierzalnia była akurat tego dnia niezbyt czysta. Muszę również dodać, że jestem klientką tego sklepu i robię w nim zakupy (choć ostatnio staram się nie przymierzać).

Z wyrazami szacunku
Magdalena Wentland-Zjawin (kuma)



Z życia lubańskich akowców

W kwietniu 1996r. obradował w Warszawie IV Krajowy Zjazd Delegatów Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej. Podkreślono wtedy mocno, że cele i idee akowców są takie same, jak były w czasie wojny. Stawiają oni nadal najwyżej troskę o dobro polskiego Narodu, jego bezpieczny byt, pomyślny rozwój materialny i duchowy. Pragną zapewnienia państwu polskiemu praworządności, sprawiedliwości, wolności sumienia i słowa. Dążą do chronienia kultury narodowej. IV Zjazd stwierdził też ze smutkiem, że kombatancki Związek Akowców dochodzą nieuchronnie do "jesieni życia", dlatego powinni pozyskać jak najszersze grono członków nadzwyczajnych, którzy by mogli włączyć się do bieżącej działalności organizacyjnej wszystkich ogniw SZŻAK. Członkami nadzwyczajnymi, współdziałającymi, wspierającymi akowców mogą być wszyscy, młodszy i starsi, którym drogą są idee patriotyczne, którzy stawiają dobro Polaków na czele swych dążeń. Lubanianski Oddział Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej przykłada ogromną wagę do pozyskiwania honorowych członków. Pod tym względem należy do przodujących Oddziałów na Dolnym Śląsku. 24 maja br. miała miejsce podniosła uroczystość w siedzibie kombatanckich przy ul. 3 Maja 11. Nowi, wspaniali, honorowi członkowie poszerzyli grono działaczy i sympatyków Oddziału SZŻAK. Uroczystość otworzył prezes Zarządu Oddziału - Jan Brzozowski. Omówił wagę spotkania i przywitał serdecznie gości, wśród których znaleźli się: zastępca przewodniczącego Rady Miejskiej i równocześnie inspektor Oświaty UM - Krzysztof Cwalina, prezes Koła Miejskiego Związku Kombatanckich Rzeczypospolitej Polskiej i Byłych Więźniów Politycznych - dr Edward Żółkowski, prezes Koła Inwalidów Wojennych - Ryszard Kozakiewicz, wiceprezes Koła Miejskiego ZKRP i BWP - Józef Lech, sekretarz tego Koła - Józef Turczak, wiceprezes Koła Związku Sybiraków - Wacław Lesiak, kpt. Grzegorz Hutnik z Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej. Prezes Brzozowski powitał również nowych nadzwyczajnych członków Związku Akowców, których wymienię później. Zaprezentował im przedstawicieli Zarządu Oddziału, a mianowicie: wiceprezesów Ludwika Anioła i Stefana Bakuniaka oraz skarbnika Stanisława Maj. Z kolei kapitan G. Hutnik wręczył krzyż partyzancki Kasprowi Węgrzynowi oraz nominację na wyższe stopnie podoficerskie: Czesławowi Mirosławowi na stopień sierżanta i Kazimierzowi Matuszewskiemu - starszego sierżanta. Teraz następuje najważniejszy moment spotkania. Prezes J. Brzozowski wręcza legitymacje, wystawione przez Zarząd Okręgu Dolnośląskiego SZŻAK we Wrocławiu, nowym członkom nadzwyczajnym. Są to: panie - Teresa Owczarek, Izabela Słowińska, Jadwiga Jurszczyńska i Maria Wasilewicz; panowie: Jan Smreczyński - przewodniczący Rady Miejskiej, Arkadiusz Słowiński - radny, Jan Laszczak - prezes Koła Związku Więźniów Politycznych Okresu Stalinowskiego, Walenty Pobiedzinski, Krzysztof Rasiński i Brunon Brzozowski. Większość z nich miała w swoim rodzie krewnych lub przodków akowców. Po ceremonii oficjalnej uczestnicy spotkania i goście zostali poczęstowani herbatą lub kawą do wyboru. Pojawiło się też ciasto w kilku odmianach. Poczęstunek przygotowały głównie panie: Maria Brzozowska i Stanisława Maj. Ta część uroczystości odbyła się w sąsiedniej świetlicy kombatanckich. Całość uwiecznił kamerą powstaniec warszawski, akowiec Wacław Sławiński.

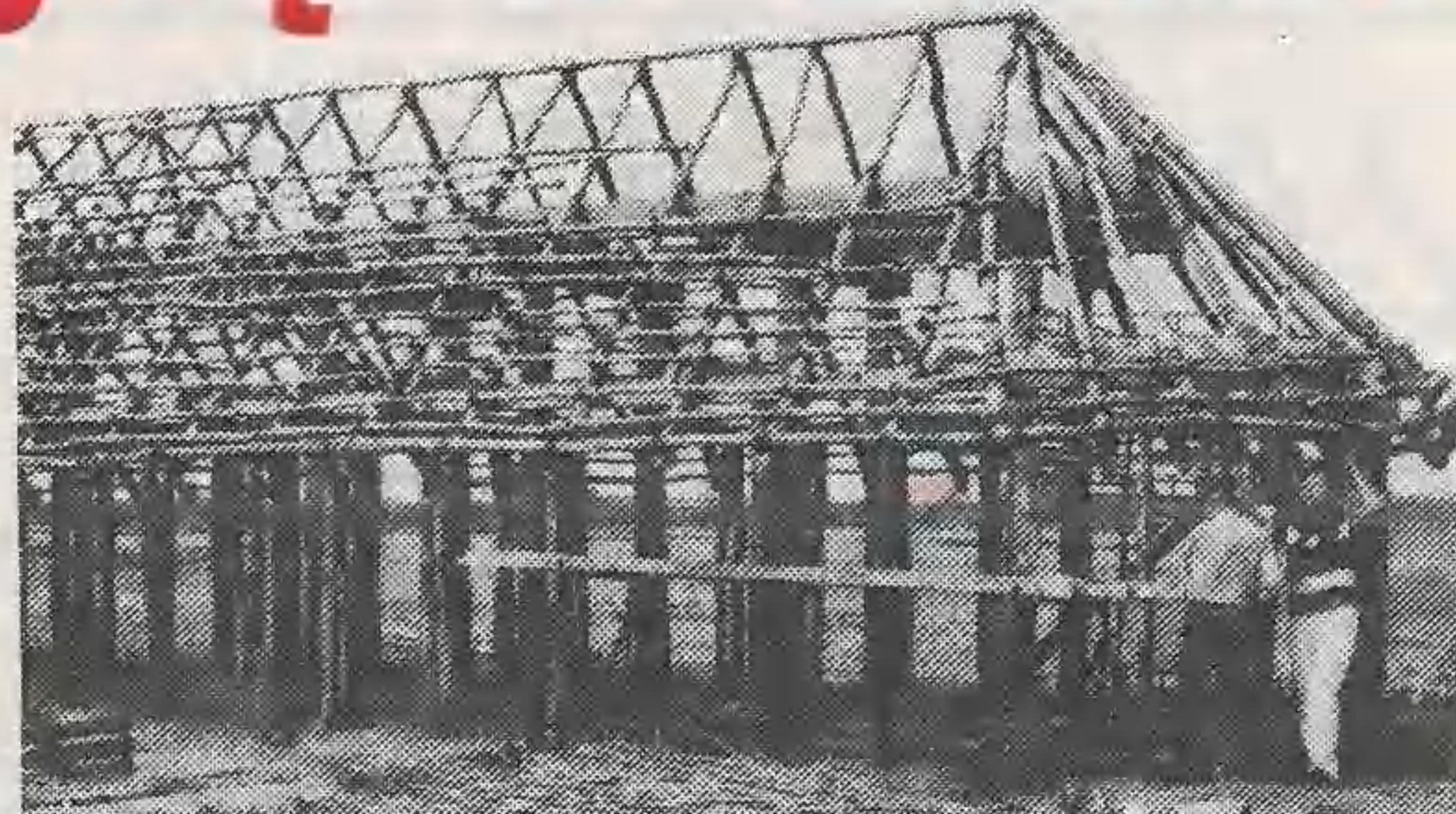
Ludan



W dniach 15-18.05.97 w ramach wymiany doświadczeń radni z Komisji Oświaty Kultury Sportu i Rekreacji Rady Miejskiej Lubania złożyli wizytę w Skjern (Dania), z którym od lat utrzymują przyjazne kontakty.

Z wizytą w Danii

Gmina ta położona jest w zachodniej części półwyspu Jutlandzkiego. Zamieszkuje ją ok. 12 tysięcy mieszkańców. Tereny nizinne oraz klimat morski spowodowały, że tradycyjną gałęzią gospodarki jest rolnictwo oraz przemysł maszynowy. Z uwagi na klimat morski (częste porywiste wiatry) budownictwo charakteryzuje się zabudową parterową, w sporadycznych przypadkach sięga drugiego piętra. Uprzejmość i życzliwość mieszkańców, troska o ekologię oraz czystość na każdym kroku zrobiły na nas duże wrażenie. 15 maja po 13 godzinach jazdy dotarliśmy na miejsce. Po przywitaniu się z oczekującymi nas przedstawicielami samorządu lokalnego zostaliśmy zakwaterowani w hotelu "VESTJYDEN". Przy wspólnej kolacji zapoznano nas z programem dwudniowego pobytu. Następnego dnia wizyta u burmistrza oraz zwiedzanie magistratu. Tu zapoznaliśmy się z dokonaniami samorządu. Klarowna struktura systemu podatkowego związanego z budżetem gminy sprzyja w działaniach zaspakajających potrzeby i oczekiwania mieszkańców. Może dlatego też bezrobocie w gminie Skjern nie sięga nawet 5 proc. Zwiedziliśmy jedną ze szkół podstawowych oraz spotkali-



śmy się z młodzieżą 9 klasy. Uczęszczanie do takiej szkoły - to komfort psychiczny dla ucznia. Prostota i funkcjonalność, przestronne hale i pomieszczenia, komputeryzacja, 20-to osobowe klasy uzmysłowiły nam, jak wiele nas jeszcze dzieli. Podobne wrażenia mieliśmy po wizycie w przedszkolu. Chcąc zacieścić te różnice, należy dążyć do częstszych kontaktów naszych decydentów oświaty oraz młodzieży, by poprzez własne spostrzeżenia mogli przenosić na "nasz grunt" to co jest tam pozytywne i wartościowe. W 12 tys. gminie Skjern bardzo duży

nacisk kładzie się na sport i rekreację z prawdziwego zdarzenia. Strzelnica sportowa, pole golfowe, odkryty basen z podgrzewaną wodą, dwie ujeżdżalnie koni - to oferta dla mieszkańców, a w szczególności dla młodzieży. Może dlatego nie spotkałem potłuczonych ławek, zniszczonych znaków drogowych, powyrywanych pojemników na śmieci oraz dzieci bez opieki dorosłych. Gospodarze Skjern zadbałi też o to, że mogliśmy zwiedzić okolice oraz sąsiednią gminę. Zwiedzając teren - przekonaliśmy się, jak wielką wagę Duńczycy przywiązują do ekologii i turystyki. By uatrakcyjnić krajobraz - budują skanseny, przywracają przyrodzie stan pierwotny, dbają o bazę i gościnność. Wizyta ta dla naszej komisji była bardzo owocna. Wiele podpatrzonych rzeczy możliwych do przeniesienia na nasze podwórko będziemy starali się propagować oraz wprowadzać w życie. W drodze powrotnej "pokus" spowodowała, że zwiedziliśmy Legoland. Każdy z nas żałował, że tego cacka nie mógł zwiedzić z synem, córką lub wnukami. Jest to naprawdę raj dla dzieci.

**Członek Komisji Oświaty, Kultury, Sportu i Rekreacji
radny Ryszard Janiak**



**Szkoła Nauki Jazdy
Sandecki Stanisław
Lubań, ul. Dąbrowskiego 29, tel. 27-81**

**organizuje kursy nauki jazdy
wszystkich kategorii A, B, C, D, E i T.**

Informacje udzielane są od poniedziałku
do piątku pod w/w adresem,
w godz. 18.00-20.00

**Najbliższe rozpoczęcie kursu:
24 czerwca o g. 18.00**

Zapraszamy.

Ponad dwa lata temu (w listopadzie 1994 roku) weszła w życie ustawa o najmie lokali mieszkalnych i dodatkach mieszkaniowych. Wielokrotnie przy różnych okazjach prasa informowała o uregulowaniach tego aktu, zwracając uwagę na niezgodność niektórych jego przepisów z konstytucją.

MIESZKANIE ZA OPIEKĘ

Eksponowano wówczas między innymi przypadki zaskakiwania przez gminy lokatorów podwyżkami czynszu, które Sąd Najwyższy uznał za nieprawne. Kontrowersyjne okazały się również zapisy mówiące o dziedziczeniu najmu, a także o pozbawieniu adoptowanych dzieci prawa do mieszkania po śmierci przybranych rodziców. Ustawa ma więc co podkreślają prawnicy-jeszcze wiele innych mankamentów. Rząd skierował do Sejmu projekt jej nowelizacji, natomiast w międzyczasie Trybunał Konstytucyjny wydał werdykt w sprawie innego jej zapisu. Chodzi mianowicie o prawo do lokalu dla osób, które zawarły z gminą umowę o tak zwane "mieszkanie za opiekę". Takie porozumienia zawierano w wielu miejscowościach, szczególnie tam, gdzie słabiej działała opieka społeczna. Otóż gminy zobowiązały się w nich, że opiekunowie osób starszych, chorych, wymagających stałej opieki otrzymają po ich śmierci mieszkanie. Oczywiście podstawowym warunkiem było rzeczywiste świadczenie takiej usługi i nie nadużywanie zawartej umowy. Tymczasem ustawa z 1994 roku przyznawała prawo do mie-

Sejm odbierając opiekunom prawo do mieszkania, złamał trzy zasady wynikające z konstytucji: pewność prawa, ochronę praw słusznie nabytych oraz zasadę zaufania obywateli do organów państwa.

szkania po zmarłym lokatorze tylko osobom najbliższym, a więc na przykład dzieciom, małżonkowi, rodzicom. Nic natomiast nie mówiła o opiekunach. W związku z tym gminy miały prawo żądać opuszczenia lokalu przez takie osoby bądź podnieść im trzykrotnie opłaty z tytułu czynszu. Tak interpretowany przepis ustawy zaskarżył do Trybunału

Konstytucyjnego Rzecznik Praw Obywatelskich. Stał on w obronie opiekunów, uważając, iż skoro zawarli umowę zgodnie z obowiązującymi wówczas przepisami, mają prawo domagać się jej realizacji. Werdykt Trybunału potwierdził słuszność stanowiska rzecznika. Stwierdził on mianowicie, że Sejm odbierając opiekunom prawo do mieszkania, złamał trzy zasady wynikające z konstytucji: pewność prawa, ochronę praw słusznie nabytych oraz zasadę zaufania obywateli do organów państwa. W związku z tym ustawa musi wrócić do Sejmu.

Ponieważ rząd skierował już wniosek o jej nowelizację, najprawdopodobniej wspomniane orzeczenie będzie jedną z wnoszonych poprawek. Jest więc szansa, że opiekunowie doczekają się zapisu w ustawie o prawie do lokalu, gwarantowanego umową z gminą w zamian za opiekę.

MeS

EKSMISJE NA BRUK

Rzecznik Praw Obywatelskich prof. Tadeusz Zieliński zwrócił się do Ministra Sprawiedliwości z prośbą o wyjaśnienie problemu egzekucji komorniczych prowadzonych w związku z eksmisją orzeczoną na podstawie ustawy o najmie lokali mieszkalnych i dodatkach mieszkaniowych. Aktualnie występuje sprzeczność między przepisami tego aktu a rozporządzeniem ministra sprawiedliwości w sprawie czynności komorników przy wykonywaniu orzeczeń sądowych. Zgodnie z ustawą na gminie ciąży obowiązek dostarczenia lokalu zamiennego, natomiast komornicy uzależniają wszczęcie postępowania egzekucyjnego od wskazania przez wierzyciela pomieszczenia zastępczego, do którego miałoby nastąpić przekwaterowanie dłużnika. Zdaniem rzecznika należy dostosować treść rozporządzenia do przepisów kodeksu postępowania cywilnego dotyczących egzekucji oraz ustawy o najmie.

eM

POZA TARGOWISKIEM

Naczelny Sąd Administracyjny orzekł, że zgodnie z ustawą o podatkach i opłatach lokalnych, rada miasta nie jest upoważniona do ustalania stawek opłaty skarbowej od prowadzenia handlu w miejscach niedozwolonych. Akt ten upoważnia jedynie do wprowadzenia opłaty targowej na targowisku, a nie w każdym miejscu, gdzie handel jest prowadzony. Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych posługuje się własnym, szerszym niż to, które wynika z dekretu (*), pojęciem targowiska. Powstanie obowiązku podatkowego wiąże się właśnie z taką szerszą definicją obiektu. Ustawie natomiast nie jest znane wynikające z dekretu pojęcie "miejsc przeznaczonych do handlu", a co za tym idzie - "miejsc do handlu nie przeznaczonych". W państwie prawnym pobieranie wszystkich podatków i opłat ma na celu uchylenie z nich jedynie dochodów gminy lub państwa. Innej roli nie powinny pełnić. Uwagi te kieruje radnym pod rozwagę.

MiS

(*) dekret o targowiskach (1948)

DZIECI MAJĄ SWOJEGO PEŁNOMOCNIKA

Niebawem w Kancelarii Prezesa Rady Ministrów rozpocznie działalność Pełnomocnik Rządu d/s Dzieci. Będzie zajmował się m.in. kordynacją działań zapewniających realizację pełni praw małoletnim. Swoje zadania pełnomocnik spełniać będzie również poprzez dokonywanie analiz i ocen sytuacji społecznej dzieci oraz warunków ich rozwoju przez inicjowanie lub przygotowywanie rozwiązań i regulacji prawnych w zakresie kształtowania właściwych ich warunków życia. Dodatkowo do zakresu jego obowiązków należeć będzie współpraca z międzynarodowymi organizacjami i instytucjami zajmującymi się sprawami najmłodszych. Niezależnie od tego jako instytucja pozarządowa prowadzić będzie działalność Komitetu Ochrony Praw Dziecka, który mieści się w Warszawie przy ul. Bolesława nr 2

LIGA REPUBLIKAŃSKA W LUBANIU?

Nowością na polskiej scenie politycznej jest używanie jajek, które rzucane są w konkretne osoby, co ma być wyrazem stosunku do nich. Dyskusje nad tym nowym zjawiskiem, sposobem wyrażania poglądów politycznych trwają. Okazuje się, że ta metoda walki dotarła również do Lubania, chociaż przybrała mniej polityczną wymowę. W kwietniowy wieczór przy jednej z lubańskich ulic pewien właściciel samochodu stwierdził, że jego pojazd jest okrutnie "spapany" jajkami. Zaczął się więc nerwowo rozglądać, aby ustalić miejsce postoju "wyrzutni" jajek. Stwierdził, że wyrzucane były przez panią z mieszkania mieszczącego się na trzecim piętrze. W Paryżu od rzuconego jajka otarty został naskórek ręki pierwszej damy Polski. W Lubaniu karoseria nie została uszkodzona. Straty w tym przypadku obejmują koszt jajek, czyszczenia samochodu i sprzątnięcia ulicy. Przeciwno znanej z nazwiska i imienia pani miotającej jajkami sporządzono wniosek o ukaranie za popełnienie czynu z art. 145 kodeksu wykroczeń. Bowiem, kto zanieczyszcza lub zaśmieca miejsce dostępne dla publiczności a w szczególności ulicę, plac, drogę, ogród, trawnik lub zieleniec podlega karze grzywny. Obwiniona, jak na razie, zarzut z art. 145 nie zrozumiała i nie przyznała się do winy. Kto więc nimi rzucił? Jajka z nieba? Pozostaje nam w tej sprawie oczekiwać na orzeczenie kolegium d/s wykroczeń, które być może ustali motywy działania tej pani. Jeśli rzucanie jajek to sposób na nudę, należy zmienić sposób korzystania z czasu wolnego. Jeśli to wyraz stosunku do właściciela samochodu, należy zmienić formy dyskusji z bliznim.

EKP

TYTONIOWE OSZUSTWA

Władze wielu państw na Zachodzie systematycznie zaostrzają walkę z nikotyną. Przepisy dość rygorystycznie określają warunki produkcji papierosów, nakazując producentom podawanie na opakowaniach absolutnie pełnych danych o substancjach chemicznych szkodliwych dla zdrowia. Niektóre wyspecjalizowane placówki antynikotynowe podjęły badania dotyczące tych kwestii, publikując wstrząsające odkrycia. W jednej z esepertyz dotyczących dziesięciu najbardziej popularnych papierosów oznaczonych znakiem "light" wykazano, że są one równie szkodliwe i groźne jak wszystkie inne marki. Producenci zaś, zwabiający nabywców znakiem "light", oszukują podając nieprawdziwe dane dotyczące ilości zawartych w swych wyrobach szkodliwych składników. Dla przykładu w papierosach Marlboro Light stwierdzono po dokładnych badaniach laboratoryjnych, że zawartych jest nie, jak się podaje 10 miligramów substancji smolistych, a w rzeczywistości 18-36 miligramów, oraz nie 0.8 miligramów nikotyny, jak opiewa napis, a do 1.8 miligramów. Jak powiedział jeden z ekspertów - jest to tak, jak gdybyśmy kupując chude mleko dostali w zamian śmietanę. Zdaniem ekspertów, sprawa bierze się stąd, że przy produkcji papierosów stosuje się ciągle urządzenia, które nieprecyzyjnie dawkuje i określa ilość szkodliwych dla zdrowia substancji.

eM

WYŻSZE OPŁATY ZA PRAWO JAZDY

Po raz kolejny wzrastają opłaty za sprawdzenie praktycznych i teoretycznych kwalifikacji osób ubiegających się o uzyskanie prawa jazdy. I tak od 16 czerwca br. zapłacimy: przy kat. A - 38 zł, przy kat. T lub M - 42 zł, przy kat. B - 52 zł, a przy C, D, lub trolejbusowej - 59 zł. Karta motorowerowa lub woźnicy kosztować będzie 11 zł, a karta rowerowa 8.50 zł. Jednocześnie ze wzrostem opłat egzaminacyjnych podwyższone zostały również stawki wynagrodzenia egzaminatorów, sprawdzających kwalifikacje osób ubiegających się o otrzymanie uprawnień do kierowania pojazdami.

eM

W naszym obiektywie



Nasze zbliżanie się do Europy to proces niezwykle skomplikowany. Musimy zmieniać swoje dotychczasowe przyzwyczajenia i nawyki. Mimo że z każdym dniem stajemy się społecznością coraz bardziej cywilizowaną, ciągle jeszcze pojawiają się w naszych miastach obrazy, które drażnią... bawią. Tak jak chociażby ten z osiedla "Piastów" w Lubaniu. Tego typu ekspozycje garderoby, często bardzo intymnej, nie należą tu do rzadkości.

Możliwości finansowe większości gmin w Polsce są nadal niewielkie. Środki własne jakimi dysponują samorządy lokalne pozwalają jedynie na bieżącą realizacją zadań przypisanych im ustawowo.

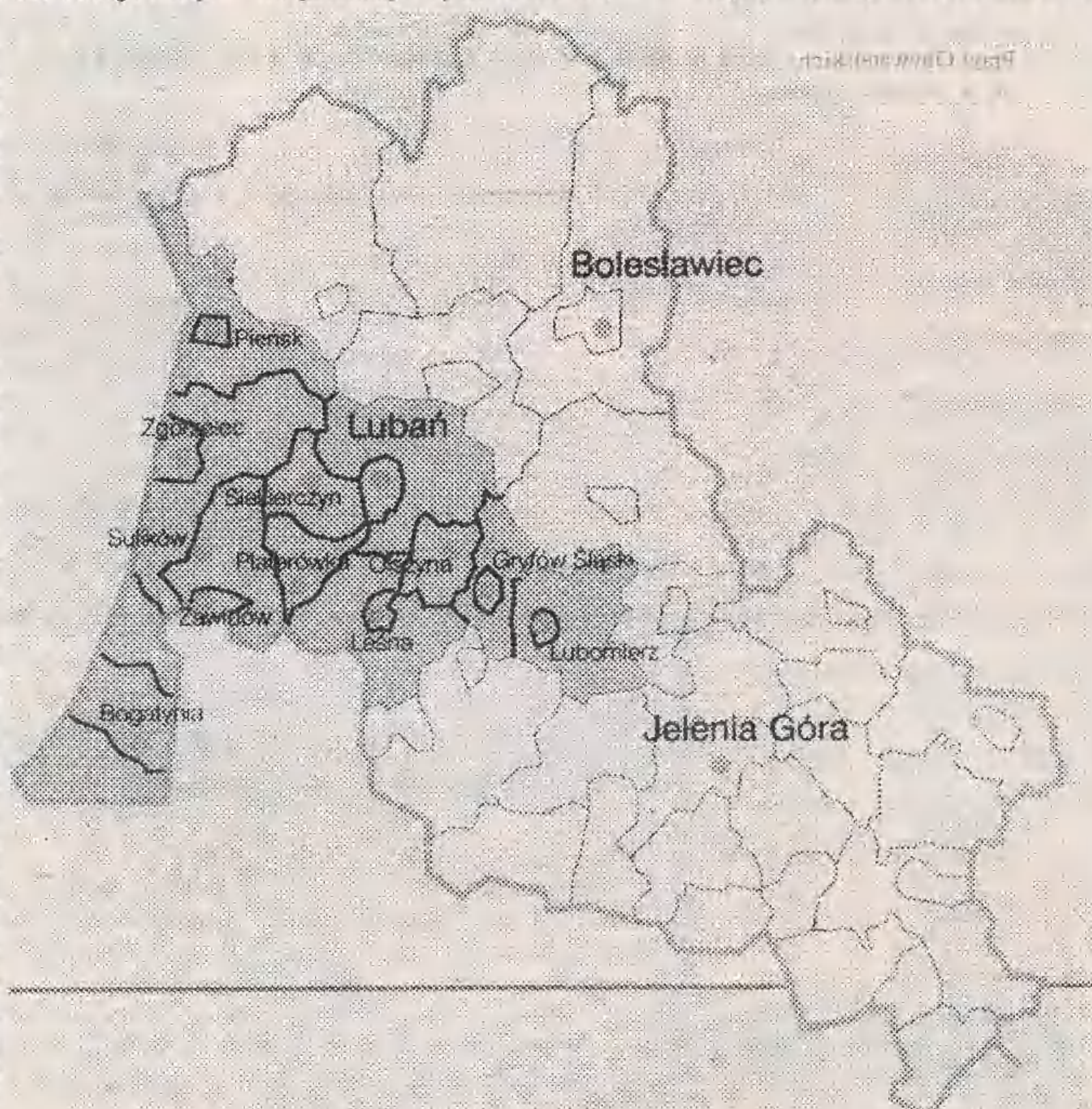
O SPRAWIEDLIWY PODZIAŁ

Tylko nieliczne stać na większe inwestycje z własnej kasy. Dlatego też niezwykle cenne są wszelkie organizacje i instytucje dysponujące środkami rządowymi, których celem jest wspieranie tego typu kosztownych przedsięwzięć. Jedną z nich jest Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. Organ ten dysponuje rokrocznie pokaźną pulą środków, które przydziela poszczególnym gminom na ich wnioski.

Ile i dla kogo, o tym decyduje Rada Nadzorcza Funduszu, w skład której wchodzi przedstawiciele poszczególnych środowisk lokalnych. Czy wszystkich? Jak się okazuje nie. Wśród działaczy samorządowych od dawna mówi się głośno, że w Radzie wspomnianego Funduszu funkcjonuje lobby jeleniogórskie z niewielkim wskazaniem na Bolesławiec. Skutki tego są takie, że zdecydowanie większa część środków WFOŚiGW trafia w rejony bliższe sercu decydentów. Zdaniem przedstawicieli gmin położonych w południowo-zachodniej części województwa, blisko 1/3 samorządów nie jest reprezentowana w Radzie Funduszu. Skutek tego jest oczywisty. Problem znany, wielokrotnie podnoszony przy różnego rodzaju okazjach. Do pokrzywdzonej grupy należy 12 jednostek skupionych w Rejonowym

Zespole Delegatów do Sejmiku Samorządowego Gmin Województwa Jeleniogórskiego w Lubaniu. Są to:

szu swojego przedstawiciela. Propozycja dotyczy delegata Miasta i Gminy Bogatynia p. Eugeniusza Halasa, kan-



Zgorzelec, Bogatynia, Zawidów, Pięńsk, Platerówka, Siekierczyn, Sulików, Gryfów Śl., Olszyna, Leśna, Lubomierz i Luban.

W ostatnim czasie pojawiła się sposobność do zażegnania cichego konfliktu. Na skutek referendum przeprowadzonego w Szklarskiej Porębie odwołano tamtejszą Radę Miejską, a tym samym przedstawiciela tej gminy posiadającego mandat delegata do WFOŚiGW. Korzystając z takiej możliwości lubański Rejonowy Zespół Delegatów ponowił wniosek z 19.09.1994 r. o powołanie w skład Rady Nadzorczej wspomnianego fundu-

dydata posiadającego duże doświadczenie w pracy na rzecz ochrony środowiska. Pracował w wielu komisjach zajmujących się sprawami ekologicznymi, w tym także przy restrukturyzacji Elektrowni "Turów". Jest członkiem Komisji Ochrony Środowiska SSGWJ. Znany w środowisku działacz społeczny, organizator wielu imprez ekologicznych na terenie Worka Turusowskiego z udziałem sąsiadów z Niemiec i Czech. Z wykształcenie inżynier elektryk, ma 58 lat. Kandydatura wydaje się być wręcz idealną. Czy zostanie zaakceptowana, czas pokaże.

(kk)

Zakazomania i więc zaczniemy od trawników. Otóż obsiewając je powinniśmy uwzględnić wydeptanie przez ludzi ścieżki. Stawianie tam znaków zakazu przejścia nie zmieni społecznych nawyków czy przyzwyczaję. Wielu lubi chodzić na skróty i to nie tylko u nas. W innych krajach ścieżki na skwerach i w parkach prowadzi się tam, gdzie wydeptali je ludzie. U nas natomiast od lat z uporem maniaka stawia się tabliczki i przestrzega planu opracowanego przez architekta czy innych projektodawców. Mamy więc napisy: *Przebieg wzbroniony, Przejścia nie ma, Nie deptać trawników, Szanuj zieleń, Estetyczny wygląd osiedla zależy od Ciebie, Psów wprowadzać nie wolno.* W lokalach restauracyjnych i barach czytamy: *Nie niszczyć obrusów, Nietrzeźwych nie obsługujemy, Zabrania się pic alkoholu nie zakupionego w tym lokalu, Przy bufecie nie podajemy, Za rzeczy pozostawione na wieszaku nie odpowiadamy, Kredytu nie udzielamy, Zabrania się konsumowania piwa w sklepie i w jego pobliżu.* Prawdziwa perełka wisi w jednym z lubańskich lokali: *Konsument ma prawo odmowy przyjęcia potrawy złej jakości. Bez tego z pewnością konsument nie wiedziałby, że ma prawo oddać nieświeży kotlet mielony.* Kiedyś w tak zwanym handlu uspołecznionym obowiązywała instrukcja, jakie tabliczki powinny wisieć w każdym sklepie. Były to słynne już: *Bądź uprzejmy, a będziesz uprzejmie obsługiwany, Kliencie, żądamy prześwietlenia jaj, Pięczywo dotknięte uważa się za sprzedane, Wejście na salę tylko z koszykiem, Po odejściu od kasy, reklamacji się nie uwzględnia, Książka skarg i zażaleń u kierownika, Dotykane mięsa surowo wzbronione, Klient nasz pan.* Dziś takie instrukcje już nie obowiązują, ale wiele tego rodzaju napisów nadal wisi w sklepach. Spotkać też można nowe wytwory wyobraźni aktualnych handlowców: *Na terenie kawiarni wszelkie gry za-*

ZAKAZOMANIA

bronione, Garderoba obowiązkowa płatna 1 zł od osoby, Zabrania się zajmowania miejsc zarezerwowanych, Podczas sprzątania sala główna nieczynna, Zakaz wchodzenia bosą, Osoby w strojach plażowych nie będą obsługiwane. Mamy też radosną twórczość w służbie zdrowia: *Po godzinach rejestracji, chorzy przyjmowani nie będą, Zachować bezwzględna ciszę, Wchodzić pojedynczo (również w urzędzie miasta), Bez pukania nie wchodzić, Rentgen nieczynny, Po skierowaniu na badania EKG zgłaszać się w godzinach 14.00-16.00.* Wszystko to czasem wydaje się słuszne, ale czy nie można nieco inaczej, życzliwiej? Na przykład: *Łatwiej zrobić zakupy biorąc koszyczek, Okrycia wierzchnie prosimy pozostawić w szatni, Lekarz musi pracować w czysto.* Poza tym warto, gdzie się tylko da, zrezygnować z napisów, Odpowiedni znak graficzny czy dowcipny rysunek z powodzeniem zastąpią prowokujące zakazy i lepiej trafią do odbiorcy.

eM

Świętowanie Telekomunikacji

W kolejny najdłuższy weekend "nowoczesnej Europy" świętowały również służby informacyjne Telekomunikacji Polskiej SA. Po wybraniu "913" można było godzinami wysłuchiwać niezmiennie miłego głosu pani, która uparcie powtarzała "Informacja - proszę czekać". Nie odpowiadał też numer "914", pod którym można sprawdzić czy przypadkiem nie doszło do uszkodzenia łącz. Pani na "międzymiastowej" zapewniała, że "informacja" pracuje, ale na nic te zapewnienia skoro nikt się nie zgłaszał. Może dyrektor TP SA rejonu jeleniogórskiego na przyszłość uprzedzi PT. Abonentów, że w takich okresach to jego firma zmęczona uciążliwą pracą w dni powszednie "olewa" swoje obowiązki.

Michał

PO PARTYZANCKU PRZY PARTYZANTÓW

(Gryfów Śl.) Wiele zakładów budżetowych nie remontuje mieszkań zasłaniając się brakiem funduszy. Również takich argumentów używa ZGKiM w Gryfowie nie naprawiając dachu na budynku przy ul. Partyzantów. Wiele razy wysyłano pisma interwencyjne. Bez skutku. Czekają się chyba, aby doszło do tragedii podobnej jak w Kamiennej Górze. Woda deszczowa przeciekająca przez dach zalewa instalacje elektryczne, powodując zwarcie i stwarzając zagrożenie pożarowe. Poza tym woda spływa po schodach, po których chodzą mieszkańcy oraz dzieci! Wprawdzie pracownicy ZGKiM byli w budynku. Po wizji stwierdzili, że do naprawy dachu konieczny jest odpowiedni sprzęt. No i nastąpiła długa cisza wokół problemu, jest wysięgnik i... cisza. Nadal nic się nie robi!

ZBGKiM przymuszony do oficjalnej wypowiedzi w tej sprawie kolejnym pismem orzekł, że orzekł, że do dokonania naprawy kosztach dachowego potrzebny jest podnośnik, który zamawiany bywa przez zakład przy większej ilości robót dachowych. Czyżby w Gryfowie był tylko jeden dach do naprawy?

(dw)

CZYSTOŚĆ III SORTU

Dyrekcja Okręgu Dróg Publicznych we Wrocławiu przedstawiła swoje stanowisko w sprawie utrzymania czystości na drogach. Dowiadujemy się z niego, że szlaki w zależności od ich znaczenia dla układu komunikacyjnego podzielono pod interesującym nas względem na trzy standardy. Dla każdego przewidziano inną częstotliwość porządkowania jezdni. Drogi publiczne na terenie naszych gmin, jako trakty głównie krajowe i wojewódzkie, zaliczono do trzeciego standardu. Oznacza to ni mniej ni więcej to, że będą one tylko jeden raz w roku, po zakończeniu akcji zimowej, sprzątane. Pomijamy tu oczywiście porządkowanie dróg wynikające z przypadków losowych (np. katastrof). Teraz rozumiemy, dlaczego tak jest jak jest. Jakże sprzątanie, taka czystość. Choć czasami nam się wydaje - ba, jesteśmy tego pewni - że na niektórych naszych drogach trudno uświadczyc choćby tylko to jedno przypisowe sprzątanie w roku.

rys

Dla nich jest to miejsce, w którym wypada przede wszystkim napić się piwa bądź innego trunku. Czasem bez umiaru. Z takimi dyskotekowiczami miałem wiele kontaktów. Pytałem ich: po co poszli do dyskoteki. Nie chcieli, nie umieli odpowiedzieć na to pytanie. Często byli po prostu zażenowani.

Ten krótki artykuł chcę poświęcić zmotoryzowanym dyskotekowiczom. Stanowią oni olbrzymie zagrożenie dla bezpieczeństwa na drogach w powrotnej drodze do domu, a nawet w czasie dojazdu do dyskoteki z powodu ich stanu trzeźwości. Ktoś nie wierzy? Wątpię, grzeszącym w powyższy sposób "dedukuję" relację pewnego zdarzenia.

11.05. policjant KRP w Lubaniu sporządził notatkę, w której napisał: w dniu 11.05. ok. godz. 3.50 w miejscowości Olszyna w okolicy stacji paliw zauważyliśmy leżący w rowie pojazd marki Wartburg... Przy pojeździe stali... (tu następują dane personalne trzech młodzieńców mieszkających w pobliżu Lwówki miejscowości). Tłumaczyli, iż pojazd został skradziony we Wleniu. Odmienne zdania byli jednak obecni na miejscu świadkowie zdarzenia, którzy wskazywali kierowcę tego pojazdu - 34-letniego Zygmunta F.

W związku z popełnieniem wykroczenia kierowcy przedstawiono

Nie jestem aktywnym dyskotekowiczem. Nie jestem przeciwnikiem bywalców dyskotek. Mam jednak zastrzeżenia, które dotyczą pewnej części bywalców tych lokali rozrywkowych. Z tego, co wiem, mają być one miejscem zabawy, radości, nawiązywania kontaktów, pomiędzy młodymi ludźmi. Ze smutkiem należy stwierdzić, że część bywalców dyskotek traktuje je jednak inaczej.

"Dyskotekowicz"

zarzut kierowania samochodem osobowym będąc w stanie nietrzeźwym (1,58 promila alkoholu w wydychanym powietrzu). Nadto bowiem

przewożąc pasażerów zjechał do przydrożnego rowu, w którym pojazd przewrócił się. Nie posiadał również uprawnień do kierowania pojazdami mechanicznymi. Okazało się ponadto, że samochód którym kierował, nie był jego własnością. Pozytyczyl go od kolegi.

Obwiniony zarzuty zrozumiał i nie przyznał się do ich popełnienia.

Oświadczył, że on tym samochodem nie kierował, gdyż przed udaniem się do dyskoteki pozostawił samochód

wił... jego właściciel. Chyba jeszcze nikt nie odnalazł swego skradzionego samochodu w tak cudowny sposób.

Zygmunt F. do protokołu jako obwiniony zeznał: "Bawiąc się na dyskotekę, gdy wyszedłem z lokalu zobaczyłem Wartburga, stojącego w rowie koło CPN-u. Zobaczyłem, że jest to ten samochód, który stoi na moim podwórku i do którego miałem kluczyki"...

Co za spostrzegawczość! Z takiej odległości rozpoznać swój samochód, na dodatek "zamaskowany" w rowie, to nie lada wyczyn. Policjanci dokonali oględzin pojazdu i

11.05. policjant KRP w Lubaniu sporządził notatkę w której napisał: w dniu 11.05. ok. godz. 3.50 w miejscowości Olszyna w okolicy stacji paliw zauważyliśmy leżący w rowie pojazd marki Wartburg... Przy pojeździe stali...

we Wleniu. Stwierdził, że ... samochód skradziono mu właśnie w tej miejscowości. Okazuje się, że ów złodziej miał strasznego pecha. Skradzionym samochodem pojechał akurat do Olszyny, gdzie akurat ba-

nie znaleźli w samochodzie żadnych śladów włamania do niego. Znaleźli natomiast kluczyki do tego samochodu w... kieszeni Zygmunta F. W trakcie przesłuchania zadano mu następujące pytanie: Jak to się stało, że obwiniony posiadał przy sobie kluczyki od tego wartburga będąc na dyskotekę w Olszynie, a w tym czasie ktoś kradnie samochód pozostawiony we Wleniu i nie ma żadnych uszkodzeń stacyjki? Odpowiedź Zygmunta F.: "Nie jestem w stanie odpowiedzieć na to pytanie. Ja już nic nie wiem". Zeznanie obwinionego podsumował właściciel samochodu: "...Ta jego wersja początkowo była do uwierzenia. Gdy zacząłem bardziej myśleć doszedłem do wniosku, że jest niejasna, dziwna. Ja sądzę, że Zygmunt F. z Wlenia do Olszyny pojechał samochodem. Zanim to nastąpiło brał udział w modnym już spotkaniu przy piwku we Wleniu. Przyznał, że ..."pojechałem do teściów, zrobiliśmy grilla. Wypiliśmy trochę alkoholu".

Kończąc warto zadać pytanie: Czy warto było panu ZF dla tańców (?) narażać życie i zdrowie innych ludzi. O jego życiu i zdrowiu nie wspomnę! A może lepiej było szukać innych rozrywek na tę noc? Może w rodzinnym domu, gdzie zostały dzieci i żona.

EKP

Od czasu do czasu w policyjnych jednostkach zgłaszają się rozkrzyżeni bądź zapłakani petenci, którzy w wielkiej rozpacz informują, że zostali oszukani podczas dokonywanych transakcji (ich rodzaje są nieskończone) z nieznanymi, przygodnie spotkanymi przekupniami. Może i trzeba tym ludziom współczuć. Każdy ma prawo do błędu. Mimo wszystko tych nieszczęśników chciałoby się zapytać: co i po co noszą na karku. Mocno powiedziane? Uważam, że w kwestiach, o których piszę poniżej, taka prawda jest pożądana.

Stare przysłowie powiada: nie wszystko złoto co się świeci. To przysłowie, zresztą inne również jest wypadkową doświadczeń wielu ludzi na przestrzeni lat. Złotem handlowano bowiem od zarania jego dziejów, bywało powodem wojen, zabójstw.

Przysłowie to wymyślili zapewne ludzie oszukani. Ci co kupili tombak jako złoto. Temu tematowi poświęcam dwa krótkie relacje.

Lubańscy policjanci opowiadali mi ostatnio o niesłychanie sprytnych oszustach doskonale wykorzystujących ludzką ciekawość, a przede wszystkim naiwność i zachłanność. Otóż... Ciekawym niedawno w Lubaniu pojawili się dwaj oszuści, którzy udawali, że na ulicy znaleźli złoty pierścionek. Swym szczęściem głośno dzielili się z przechodzącymi obok nich przechodniami. Jedną z kobiet bardzo zainteresowała się tym zjawiskiem. Przystanęła, na coby tylko czekała dwaj "szczęśliwcy". Nie każdemu trafia się taka gradka na ulicy.

Wspólnie z ową panią dokonali oglądu znaleziska, które okazało się odciekające. Panowie zaproponowali sprzedaż pierścionka za atrakcyjną, tzw. przystępną cenę. Dokonali jego wyceny głośno, według zasady: łatwo przyszło, łatwo poszło. To właściwie atrakcyjna cena przekonała ową panią do pierścionka. Kupiła go "od ręki". Nawiasem mówiąc, za szybko pożyczony pieniądź. Szczęście minęło, gdy okazało się, że "nie wszystko złoto, co się świeci". To był tombak. Natomiast nie wiadomo kim byli ci szczęśliwcy - znalazcy. Jedno jest pewne. Byli to wysokiej klasy oszuści.

W minioną niedzielę jechałem samochodem przez Olszynę. W pewnym momencie zauważyłem stojący na poboczu samochód osobowy z niemieckimi tablicami rejestracyjnymi. Stał przy nim młody człowiek machający ręką w moim kierunku. Miejsce bezpieczne, dzień, nie byłem sam... Zdecydowałem zatrzy-

Nie daj się oszukać!

mać się, chce o coś zapytać. Jednak do mego samochodu nie podszedł mężczyzna lecz kobieta, która łamaną polszczyzną powiedziała, że jest Jugosłowianką. Podróżuje z mężem samochodem, który nie może jechać dalej ze względu na brak benzyny. Nie będąc sam, powiedziałem, że podwiozę mężczyznę do olszyniejskiej stacji paliw. W tym momencie zaproponowała mi kupno złotego pierścionka spośród chyba kilkudziesięciu

Lubańscy policjanci opowiadali mi ostatnio o niesłychanie sprytnych oszustach doskonale wykorzystujących ludzką ciekawość, a przede wszystkim naiwność i zachłanność.

trzymanych w chusteczce. Cena tego pierścionka była atrakcyjna. O nich umyślnie zapytałem. Wzbudziła we mnie podejrzenia. Wzmocnione zostały one ilością pierścionków posiadanych przez kobietę. Jestem przekonany, że to proponowane mi złoto było najwyklej-szym błyszczącym w słońcu tombakiem. Sądzić należy, że od czasu do czasu znajdują klientów do kupna -

sprzedaży tą metodą. Gdyby się nie sprawdzała na pewno stosowałaby inną. Czy ktoś tego dnia kupił tombak w charakterze złota?

Te powyższe dwa przykłady działania oszustów nie wyczerpują ich metod "pracy". Wymyśla ich jeszcze wiele. W takich i podobnych sytuacjach nie bądźmy zachłanni i naiwni. Z reguły wszystkie propozycje superinteresu są pozorne: tanie złoto, biżuteria (nawet nacechowana) może okazać się zupełnie bezwartościowym tombakiem. Jeśli chcesz coś kupić w ramach tzw. okazji, poproś swego "dobroczyńcę" o dowód tożsamości. Może, gdy jest nieuczciwy, odstąpi od oszukania swego klienta, gdy przestanie być anonimowy. Z tym, że oczywiście może to mieć jakieś znaczenie w stosunku do rodaków, bo kto i gdzie będzie szukał dowodów tożsamości u cudzoziemca. Zresztą skąd możemy wiedzieć, czy przedstawione nam dokumenty są oryginalne. Jednakże... Biżuterię radzę kupować w sklepach jubilerskich. Może ktoś powie: drogo. Niech więc kupi taki tani, znaleziony na ulicy pierścionek. Co pomyśli i powie, gdy dowie się, że za sto złotych kupił tombak warty kilkudziesięciu groszy?

Oświadczam, że nie jestem w zmo-wie z jubilerami. Artykuł "popełniłem" w trosce o Państwa spokój i ... kieszeń. Bądźmy czujni w kontaktach z podejrzany-mi, przygodnymi przekupniami. Dodam, że superokazja kupna towarów po atrakcyjnej cenie dotyczyć może towarów pochodzących z przestępstwa. A to już nie przelewki!

EKP

Piecuch przed sądem

W marcu ubiegłego roku ukazała się kontrowersyjna książka byłego politruka WOP-u Henryka Piecucha pt. "Akcje specjalne. Od Bieruta do Ochaba", w której autor nazwał platerówki seks-batalionem. Członkinie tego specjalnego oddziału Wojska Polskiego, których większość zamieszkała w pobliskiej Platerówce, poczuły się dotknięte i zbieszczeszczone tym pomówieniem i zaskarżyły autora do sądu w Warszawie. Pierwsza rozprawa - pojednawcza - nie przyniosła rozstrzygnięcia, druga jest oczekiwana w bieżącym miesiącu. O jej wyniku nie omieszkamy się poinformować.



PHU "UNIBUD"

**Sklep Wielobranżowy
Zakład Robót
Instalacyjnych**

59-800 Lubań, ul. Grunwaldzka 11

Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe "UNIBUD" zaprasza naszych klientów do sklepu z materiałami instalacyjnymi przy ul. Grunwaldzkiej 11 (budynek Praktycznej Pani).

Posiadamy w stałej sprzedaży takie materiały jak:

- rury stalowe czarne i ocynkowane,
- kształtki do rur stalowych,
- rury i kształtki wodociągowe z PVC,
- rury i kształtki kanalizacyjne z PCW,
- rury i kształtki z miedzi,
- armatura sanitarna, baterie i inne.

Firma prowadzi jednocześnie Zakład Robót Instalacyjnych.

Przyjmujemy zamówienia na wykonanie usług w zakresie robót remontowych instalacji wodno-kanalizacyjnych, gazowych i CO.

Na materiały zużyte przy wykonaniu zamówionych usług, a zakupione w naszym sklepie, udzielamy 5-procentowego rabatu.

Zapraszamy - pon.-pt. w godz. 7.00-17.00, w soboty w godz. 8.00-14.00.



Mercedes-Benz
JELENIA GÓRA
CENTRUM SERVICE Sp.z.o.o



59-800 Jelenia Góra
ul. Słowackiego 3
tel. (075) 7646750(3)
fax. 075 76-46-754

➔ SALON SPRZEDAŻY AUT OSOBOWYCH TERENOWYCH, DOSTAWCZYCH I CIĘŻAROWYCH
➔ SERWIS 24 h - AUTOHOLOWANIE (090) 617-893
➔ STACJA OBSŁUGI - NAPRAWY GWARANCYJNE I BIEŻĄCE
➔ DIAGNOSTYKA POJAZDÓW, PRZEGLĄDY REJESTRACYJNE - w godz. 7.00-21.00

Swoim zasięgiem obejmujemy 13 gmin!

Ziemia LUBAŃSKA

722-34-52



CENTRUM HANDLOWE PROFIT

59-800 Luban, ul. Żymierskiego 2, tel. 722 41-91

**ART. BIUROWE I PAPIERNICZE
SZKOLNE I FOTOGRAFICZNE
FOLIE SAMOPRZYLEPNE**

✧ SPRZEDAŻ HURTOWO-DETALICZNA ✧
NISKIE CENY - SPRAWNA OBSŁUGA

Zapraszamy codziennie
9.00 - 18.00, w soboty 9.30 - 14.00

Stoisko obuwnicze

Pauli Teresy Filar

na parterze
Wiejskiego Domu Handlowego w Lubaniu
przy ul. Tkackiej

oferuje:

obuwie damskie, męskie i dziecięce,

**ORAZ OBUIE MĘSKIE
W ROZMIARACH OD 46 - 50 !!!**

Firma "AZET" - Import-Eksport P.H.U.

Luban, ul. Różana 20, tel. 722-24-79

W punkcie sprzedaży przy ul. Różanej 20 - oferuje:

* pasze dla drobiu i zwierząt gospodarskich * sprzęt drobiarski.
Przyjmujemy zamówienia na jednodniowe pisklęta kurze, kaczę, gęsie
i sześciotygodniowe odchowane pisklęta kurze.

Zapraszamy w godz. 8.00-16.00, w soboty w godz. 8.00-14.00

Kierunek z Lubania na Radostów-Gościszów.

W punkcie sprzedaży przy ul. Rybackiej 30, tel. 722-30-29

(przy wiadukcie na trasie Zgorzelec-Jelenia Góra) - oferuje:

Materiał szkółkarski owocowy i ozdobny w dużym asortymencie, jak:

* drzewka i krzewy owocowe, np. jabłonie, grusze, wiśnie, agresty,

* drzewka i krzewy ozdobne - jałowce, cyprysy, tuje,

* sadzonki i rozsady kwiatów i warzyw,

* realizujemy zamówienia na sprzęt wyposażenia działek
i ogrodów przydomowych.

Punkt czynny codziennie w godz. 9.00-17.00, w soboty w godz. 9.00-14.00

Nowo otwarty sklep z armaturą sanitarną w Lubaniu przy ul. Tkackiej 8
(naprzeciw Wiejskiego Domu Towarowego)

oferuje:

armaturę łazienkową oraz wyposażenie łazienek.

Ponadto prowadzimy sprzedaż podgrzewaczy wody, wodomierzy, grzejników,
części wymiennych oraz inne akcesoria.

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-17.00, w soboty 9.00-14.00.

Ceny oferowanych towarów rozsądne!

W Firmie "AZET" spotka Cię miła obsługa!

**WYPOSAŻENIE
SKLEPÓW**

URZĄDZENIA DLA GASTRONOMII

KaMaG Jelenia Góra, ul. Wojska Polskiego 15, tel. 075/75-24-292

MAKRO

**KASETONY
TAPETY
FARBY**

* Luban, ul. Pogodna 722-41-43,
tel. 722-49-41, 722-49-43
Czynne od godz. 8.00 - 20.00

* Luban, ul. Grunwaldzka
(budynek Praktycznej Pani)
Czynne pn.-pt. od godz. 10.00 - 18.00
sob. od godz. 10.00 - 14.00

* Leśna, ul. Świerczewskiego
Czynne pn.-pt. od godz. 9.00-16.30
sob. od godz. 9.00-13.00

Zapraszamy

Nowo otwarty

PAWILON HANDLOWY

Luban, ul. Kolorowa 2, tel. 722-65-36

(Osiedle Waryńskiego - budynek po byłej dyskotekce)

poleca:

* artykuły spożywcze,
* artykuły chemiczne,
* mięso,
* wędliny,
* papierosy, prasę,
* artykuły szkolne.

Zapraszamy - pon.-sob. w godz. 7.00-22.00,
w niedziele w godz. 8.00-22.00

AUTOMOBILE

Adam Kożuszyn
Luban, ul. Warszawska 2
tel./fax. (75) 722-4896



➔ Naprawy powypadkowe pojazdów (płyta naprawcza)
➔ Lakiernictwo (komora lakiernicza)
➔ Autohandel
➔ Części i auta na zamówienie

Umowa z PZU Luban.

Rozliczenia bezgotówkowe.

Zapraszamy - pn.-pt. w godz. 8.00-16.00
sobota w godz. 8.00-14.00



TŁUMACZENIA:

* ANGIELSKI
* NIEMIECKI

KURSY:

* PRZYG. DO EGZAMINÓW
* NA ZLECENIA FIRM
* RÓŻNE POZIOMY
UL. SPÓŁDZIELCZA 12
LUBAN

TEL. (075) 722-37-29

Zapisy cały rok!

WAŻNE TELEFONY

LUBAŃ

Pogotowia	
-Pogotowie Ratunkowe	- 999
-Straż Pożarna	- 998
-Policja	- 997
-Pogotowie ciepłe	- 993
-Pogotowie gazowe	- 722 26-35
-Pogotowie sieci elektrycznej	- 722 26-80
-Pogotowie wodne	- 722 22-13
Służba zdrowia	
-Szpital Rejonowy	- 722 20-52
Apteki	
-ul.Łokietka 24	- 722 31-40
-ul.Spółdzielcza 9	- 722 20-79
-ul.Chrobrego 1	- 722 59-78
-ul.Tkacka 27	- 722 31-67
Banki	
-Bank Zachodni SA	- 722 20-23
-Bank Spółdzielczy	- 722 29-30
-Bank Gospodarki Żywnościowej	- 722 20-76
-Bank PKO ul.Bankowa 9b	- 722 22-60
Inne	
-Informacja kolejowa	- 910
-Informacja PKS	- 722 29-20
-TAXI	- 26-26
-Urząd Rejonowy Lubań	- 722 20-11
-Rada Miejska Lubania	- 722 40-89
-Urząd Miasta Lubania	- 722 40-86
-Urząd Gminy Lubań	- 722 30-27
-Urząd Skarbowy Lubań	- 722 40-48
-USC	- 722 22-58
-Straż Miejska	- 722 30-78
-Rejonowy Urząd Pracy	- 722 25-48
-ZUS O/Lubań	- 722 33-12
-Telewizja STUDIO S	- 722 46-08
-Miejski Dom Kultury	- 722 27-72
-Hotel MOSiR	- 722 28-46
-Pokoje hotelowe UM	- 722 40-80
-PTTK Oddział Lubań	- 722 24-23
-Sanepid. Stacja Terenowa	- 722 28-58
-Telefon zaufania	- 722 49-99

GRYFÓW ŚL.

-Urząd Miasta i Gminy	- 13-553
-Ośrodek Kultury	- 13-387
-Policja	- 13-515

LEŚNA

-Urząd Miasta i Gminy	- 722 21-68
-Rada Miejsko-Gminna	- 72 11-435
-Apteka	- 72 11-246
-Policja	- 72 11-207

NOWOGRODZIEC

-Urząd Miasta i Gminy	- 73 16-311
-Ośrodek Kultury i Sportu	- 16-398
-Zespół Opieki Zdrowotnej	- 16-225
-Policja	- 16-298
-Straż Miejska	- 16-419
-Straż Pożarna	- 16-336

OLSZYNA Lub.

-Urząd Gminy Olszyna	- 722 35-50
-Ośrodek Kultury	- 72 12-483
-Apteka	- 72 12-264
-Policja	- 72 12-207

PLATERÓWKA

-Urząd Gminy Platerówka	- 722 16-90
-Ośrodek Zdrowia	- 722 16-28

SEKIERCZYN

-Urząd Gminy Sekierczyn	- 722 17-78
-Ośrodek Kultury	- 722 17-77
-Policja	- 722 17-17

SULIKÓW

-Urząd Gminy	- 77-87-288
-Pogotowie ratunkowe	- 999
-Apteka	- 77-87-273
-Policja	- 997, 77-87-320
-Straż Pożarna	- 998, 77-87-208

ZAWIDÓW

-Urząd Miasta i Gminy	- 77-88-282
-Pogotowie ratunkowe	- 999
-Apteka	- 77-88-234
-Pogotowie energetyczne	- 77-88-221
-Przejścia graniczne	- 77-88-324
-Policja	- 997, 77-88-268
-Straż Pożarna	- 998, 77-88-285

TELEWIZJA LUBAŃ



Programy lubańskiej Telewizji Lokalnej nadawane są na kanale 51 w następujących terminach:

- * Niedziela - godz.11.00, powtórzenie magazynu "Kwisa" - godz.13.00 - Studio S - główne wydanie programu lokalnego
 - * Poniedziałek - w godz.16.00-17.00 - telegazeta
 - * Wtorek - godz.16.00-17.00 - telegazeta - godz.17.00 - magazyn "Kwisa" - program dla Gryfowa Śl.
 - * Środa - godz.16.00 - powtórzenie Studia S
 - * Czwartek - w godz.16.00-17.00 - telegazeta
 - * Piątek - w godz.16.00-17.00 - telegazeta
 - * Sobota - w godz.16.00-17.00 - telegazeta
- Nadawcą programów jest Stowarzyszenie Telewizyjne "Lubań".
Biuro redakcyjne czynne jest od poniedziałku do czwartku w godz.10.00-16.00, w piątki w godz.10.00-14.00. Dyżury redakcyjne w Gryfowie Śl. przy ul.Lubańskiej 20 pełnione są od wtorku do piątku w godz.11.00-16.00, tel.78-13-162.

MIEJSKI DOM KULTURY w Lubaniu

poleca:

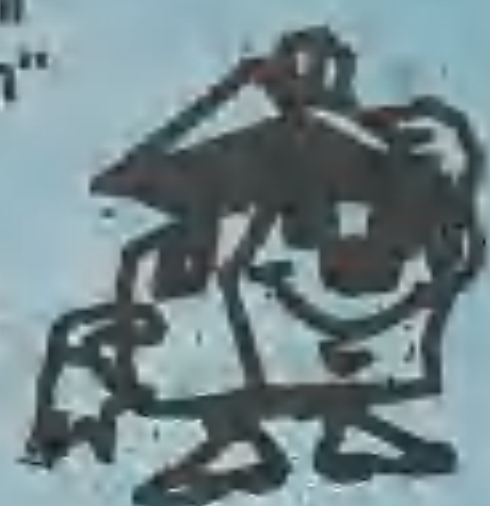
- * 12.06., godz.11.00 - posiedzenia Młodzieżowej Rady Miasta, godz.15.30 - próba do letniej minilisty przebojów.
- * 13.06. - zakończenie roku klas VIII SP nr 1 - zabawa.
- * 15.06., 17.00 - III Turniej Tańca Towarzyskiego (hala ŁOSG).
- * 16.06., godz.16.00 - próba do letniej minilisty przebojów, godz.17.00 - konkurs plastyczny "Moje marzenia na spędzenie wakacji".
- * 17.06., godz.16.00 - od. konkursu "Moje marzenia na spędzenie wakacji".
- * 18.06., godz.18.00 - dyskoteka.
- * 19.06., godz.16.00 - próby minilisty przebojów.
- * 20.21.22.06., godz.18.00 - spektakl "Bramy Nieba, Płomienie Piekieł".
- * 20.06. - zakończenie roku zespołów artystycznych i sekcji domu kultury.
- * 24.25.06., od godz.18.00 - "Witajcie wakacje" - dyskoteka oraz gry i zabawy.
- * 26.06., godz.11.00 - projekcja filmów wideo, godz.15.00 - wakacyjny turniej tenisa.
- * 27.06., godz.10.00 - konkurs plastyczny dla dzieci "Kwiaty lata", godz.12.00 - filmy wideo, godz.16.00 - wieczór bajek.
- * 30.06., godz.12.00 - gry i zabawy przy muzyce dla dzieci.

Codziennie tenis stołowy, gry różne i prasa od godz.10.00 do 19.00.

Wystawa "Markersdorf w fotografii" i "Zabytkowa baszta Bracka w formie lalek".

NIERUCHOMOŚCI

Agencja Handlu Nieruchomościami "Rodzinny Dom" w Lubaniu posiada następujące oferty:



Do sprzedaży:

- * Domki jednorodzinne w: Uboczu, Bogatyni, Lubaniu, Miłoszowie, Siekierczynie.
- * Bar "Bachus" wraz z salą widowiskową - do sprzedaży lub wynajęcia.
- * Małe gospodarstwa rolne w: Wesołowie, Trójcy, Miedzianej, Pisarzowicach, Dłużynie, Zarebie Dolnej i Uboczu.
- * Działki budowlane w: Olszynie, Uboczu, Wykrotach i Olszynie z rozpoczętą budową, Uniegoszczy.
- * Hala magazynowa w Lwówku.
- * Kamienica mieszkalno-usługowa do remontu kapitalnego w centrum Gryfowa Śl.
- * Zakład produkcyjny z mieszkaniami w Piechowicach.
- * Mieszkania 2-pokojowe w Pisarzowicach i Godzieszowie.
- * Garaż wraz z przyczepą campingową na osiedlu "Piast" w Lubaniu (przy kociłowni).
- * Działka częściowo zabudowana w Lesnej przy ul.Baworowo (segment).
- * Domek jednorodzinny z budynkami gospodarczymi w Lubomierzu do sprzedania lub zamiany na Głogów.
- * Kamienica mieszkalno-usługowa nowa w centrum Lubania.
- * Mieszkania 3-pokojowe w nowym budownictwie z telefonem w Olszynie.

Do kupienia:

- * Domki jednorodzinne do remontu i w stanie surowym w Lubaniu, Zarebie, Siekierczynie, Bolesławcu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe w woj. zielonogórskim, gorzowskim lub pińskim.
- * Działkę wraz z zabudowaniami przeznaczoną na działalność gospodarczą w Lubaniu.
- * Mieszkania 2-pokojowe w Lubaniu i okolicy.
- * Domek lub mieszkanie 2-pokojowe w Bogatyni, Działoszynie, Markocicach, Włosieniu i Platerówce.

Posiada do wynajęcia:

- * Domek jednorodzinny w Siekierczynie.
- * Lokal użytkowy o pow.100 m kw. w centrum Lubania.
- * Budynki magazynowo-gospodarcze o pow.1.300 m kw. w Radogoszczy.

Poszukuje do wynajęcia:

- * Mieszkanie 1-, 2- i 3-pokojowe na dogodnych warunkach w Lubaniu.
- * Lokale handlowo-usługowe w Lubaniu.

Do zamiany:

- * Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w centrum Lubania na 3-pokojowe.
- * Mieszkanie 1-pokojowe kwaterunkowe w Łodzi na równorzędne w Lubaniu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na 1-pokojowe w Łodzi.
- * Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Żorach k.Rybnika na równorzędne w Zgorzelcu, Lubaniu lub Jeleniej Górze.
- * Mieszkanie 2-pokojowe w centrum Lubania z dopłatą na pół domu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na większe we Wrocławiu, Poznaniu lub na Wybrzeżu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z ogródkiem w Zarebie na 3-pokojowe w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w Świebodzicach na 1-lub 2-pokojowe w Lubaniu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Tychach na równorzędne w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w starym budownictwie w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w nowym budownictwie.
- * Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w Zgorzelcu na podobne we Wrocławiu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z c.o. na 3-pokojowe w Lubaniu z pokryciem zaległości w opłatach czynszu.
- * Domek jednorodzinny w okolicy Lubania na mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Lubaniu na pół domu w Lubaniu lub okolicy.
- * Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe w Lubaniu na 2-, 3-pokojowe.
- * Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe do remontu na 1-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe lokatorskie z długiem (ok.2.000 zł) w Lubaniu na 2-pokojowe.
- * Mieszkanie 3-pokojowe o pow.91 m kw. kwaterunkowe w centrum Lubania na 3-pokojowe.

Agencja dokonuje również wyceny: lokali mieszkalnych i użytkowych, budynków, działek, gruntów rolnych, lasów i sadów oraz podziałów fizycznych budynków w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych.

Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul.Żymierskiego 2c/20 (wejście od pl.Okrzei) w Lubaniu w godz.10-12 i 16-18, telefon 35-11.

ZAPEWNIAMY DYSKRECJE I SZYBKĄ OBSŁUGĘ!



reklama



AUTO - KREDYT AUTO - KOMIS



Lubań, ul.Kopernika 30, tel.090/662038
(trasa wylotowa na Zgorzelec - Baza STW)

- ➔ Udzielamy kredytu na zakup pojazdów: osobowych, ciężarowych i maszyn rolniczych.
- ➔ Kredytujemy pojazdy z komisu oraz spoza komisu (indywidualnie wyszukane).
- ➔ Wystawiamy certyfikaty legalności pochodzenia pojazdów.

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz.9.00-17.00
w soboty w godz.9.00-15.00



O tym, że Luban ocalał niegdyś nosy całego świata, wie każde tutejsze dziecko. Taką opinię zawdzięczamy dawnym mieszkańcom miasta, którzy specjalizowali się w produkcji chusteczek. Nawiązując do tradycji władze miasta ogłosiły wśród mieszkańców konkurs na wykonanie największej chusteczki do nosa. Jego podsumowanie odbyło się podczas uroczystego otwarcia tegorocznych Dni Lubania. Do konkursu zgłosiło się pięć osób w wieku od kilku do kilkudziesięciu lat. Każdy z uczestników prezentował swój wyrób zgromadzonej przed Ratuszem publiczności. Prace oceniała komisja składająca się z fachowców branży włókienniczej. Ostatecznie zwyciężyła p. Czesława Sędlak, zdobywając tym samym ufundowaną przez miasto premię w wysokości 1000 zł. Nagrodzona chusteczka - to płat bawełny o wymiarach liczonych w metrach - 6,5 x 6,5. Całość wykonana - jak każda tradycja - białą koronką, prezentowała się niezwykle okazale. Aby pokazać ją mieszkańcom burmistrz Jerzy Zieliński musiał poprosić o pomoc kilkanaście osób. Jak nas poinformowała autorka pracy, na wykonanie swojej gigantycznej chusteczki zużyła 25,5 m tkaniny bawełnianej i 26 metrów koronki. Zwycięski eksponat trafi do lubańskiego muzeum, a być może także do Księgi Guinnessa. Jury przyznało także nagrody wyróżnienia dla dwóch uczestników konkursu. Otrzymały je Eliana Dymopoulos i Katarzyna Hiler.

reklama

TELEWIZYJNE STUDIO "S",
DWUTYGODNIK "ZIEMIA LUBAŃSKA"
I
MIEJSKI DOM KULTURY W LUBANIU
zapraszają na
**III TURNIEJ TAŃCA
TOWARZYSKIEGO**

o PUCHAR
Przewodniczącego Rady Miejskiej
Lubania

z udziałem par lubańskiego
Klubu Tanecznego "Ametyst"

W programie pokaz par tanecznych
Iwóweckiego Klubu "WEGA".

TURNIEJ ODBĘDZIE SIĘ
15 CZERWCA O GODZ. 17.00
W HAU SPORTOWEJ ŁOSG PRZY UL. SŁOWACKIEGO

Wstęp 3 zł



"SARA"

Polska '97, od lat 15, cena 7 zł, seanse
14 i 15.06., godz. 17.00 i 19.00.
Współczesny obraz o miłości w konwencji sensacyjnego filmu akcji. Bohaterem jest ochroniarz, który zakochuje się w swojej podopiecznej. Kreuje go gwiazdor BOGUSŁAW LINDA, który grał tytułową rolę w debiutanckim filmie reżysera "Sary" MAĆKA ŚLESICKIEGO - "TATO". W roli tytułowej 16-letnia debiutantka AGNIESZKA WŁODARCZYK. Ponadto CEZARY PAZURA i MAREK PEREPECZKO (Janosik) - udany come back po latach. Profesjonalna realizacja, pasjonująca akcja w amerykańskim stylu, szansa na kolejny sukces kasowy reżysera.
Seanse dla szkół średnich 16.06 (bil. 5 zł).

Od 17 czerwca do 8 sierpnia 1997 kino nieczynne (remont, przerwa letnia).

Po przerwie bardzo atrakcyjny repertuar! W m-cu sierpniu super-hit sezonu, IV część przygód Batmana "BATMAN I ROBIN", klasyczna kreskówka Disney'a "ZAKOCHANY KUNDEL", sensacyjny film akcji "GLINIARZ Z METROPOLII" - EDDIE MURPHY w rewelacyjnej formie, "RYZYKANCI" - najnowszy obraz z udziałem JEANA CLAUDE'A VAN DAMME'A, "MICHAEL" - komedia z JOHNEM TRAVOLTĄ w roli anioła, "KŁAMKA, KŁAMKA" - hit z JIMEM CARREYEM, "ŚWIĘTY" - VAL KILMER w roli Simona Templara, "DUCH I MROK" - film przygodowy z MICHAEM DOUGLASEM i VALEM KILMEREM oraz najnowszy film Radosława Piwowarskiego "AUTOPORTRET Z KOCHANKĄ" z KASIA FIGURĄ.

Kino zaprasza!

**MIEJSKA
BIBLIOTEKA
PUBLICZNA
w Lubaniu**

w czerwcu 1997r. proponuje:

**EKSPOZYCJE PIŚMIENICTWA
ZE ZBIORÓW BIBLIOTEKI**

- * Ziemia planetą wiecznie zieloną - Wypożyczalnia Ogólna,
- * Międzynarodowy Dzień Ochrony Środowiska "Zieleń wokół Ciebie" - Filia nr 2, 3, 4,
- * "Smutek jest dołą człowieka" - Antoni Kępiński (1919-1972) - Wypożyczalnia Ogólna,
- * Dziecko w malarstwie i fotografii - Oddział dla Dzieci,
- * 75. rocznica urodzin Jerzego Broszkiewicza (1922-1993) - prozaika, dramaturga, publicysty - Filia nr 4,
- * Ekspozycja wiadomości prasowych o Lubaniu - Wypożyczalnia Ogólna, Czytelnia, Oddział dla Dzieci, Filia nr 2, 3, 4.

**ZAJĘCIA
PLASTYCZNO-RYSUNKOWE**

- * "Wyobraźnia dziecka" - przegląd prac wykonanych na zajęciach z dziećmi w I. półroczu '97 - 01.06. - 30.06.1997 - Filia nr 3,
- * Koło Rysunkowe - Plastyczne: działalność - podsumowanie. Rozdanie nagród - upominków, pocztunek, 21.06.97 godz. 17.00 - Filia nr 3,
- * Zabytki Lubania - 17.06.97 - Filia nr 4.

KONKURSY

- * "Moja ulubiona zabawka", konkurs plastyczny, 16.06.97 - Oddział dla Dzieci.

WYSTAWA

Wystawa prac plastycznych dzieci ze Szkoły Podstawowej przy Specjalnym Ośrodku Szkolno - Wychowawczym w Lubaniu - 02.06.97 - hol II p.

**OGŁOSZENIA
DROBNE**

KUPIĘ, SPRZEDAM,
ZAMIENIĘ...

LOKALE

- * Sprzedam mieszkanie w centrum Olszyny - jednopokojowe, łazienka, kuchnia, co - etażowe) o pow.22 m kw. Wiadomość: tel.722-52-04. (5/06)
- * Sprzedam mieszkanie o pow.61 m kw., I p., na Osiedlu Piast w Lubaniu. Wiadomość: Lubań, tel.722-54-29. (21/05)
- * Sprzedam lub wynajmę dwa budynki mieszkalne - p.u.300 m kw. plus działka 0,15 ha w Sulikowie. Cena do uzgodnienia. Wiadomość: tel.77-88-718 lub 77-87-410. (12/05)
- * Poszukuję mieszkania do wynajęcia na terenie Lubania lub okolic. Wiadomość: Piaterówka, tel.72-16-22 w godz.16.00-18.00. (14/05)
- * Poszukuję do wynajęcia garaż w Lubaniu. Wiadomość: tel.722-37-45. (25/04)
- * Sprzedam dom mieszkalny z budynkami gospodarczymi i działką 1.40 ha w Radosławie Górnym 2. Kontakt: Czesław Michniewicz, tel.722-19-41. (24/04)
- * Poszukuję garażu do wynajęcia na terenie Lubania. Wiadomość: Lubań, tel.722-37-45. (10/04)
- * Sprzedam kiosk przeznaczony pod działalność handlowo-usługową zlokalizowany u zbiegu ulic Włókiennicza-Armii Krajowej w Lubaniu. Wiadomość: Lubań, tel.722-61-51. (8/04)
- * Kupię gospodarstwo rolne w okolicy Lubania. Wiadomość: Irena Janowska - Lubań, ul.Dąbrowskiego 13/15, do godz.15.00 tel.722-20-42, po godz.15.00 tel.722-33-31 lub 722-29-27. (28/03)
- * Zamienię małe mieszkanie własnościowe (dwa pokoje, kuchnia, łazienka c.o.) na większe w starym budownictwie lub na połowę domku jednorodzinnego z możliwością dopłaty. Wiadomość: Irena Janowska - Lubań, ul.Dąbrowskiego 13/15, do godz.15.00 tel.722-20-42, po godz.15.00 tel.722-33-31 lub 722-29-27. (28/03)
- * Kupię domek lub pół domku w Lubaniu. W rozliczeniu możliwości otrzymania mieszkania M3 w centrum Lubania. Wiadomość: Lubań, tel.722-33-75. (27/03)
- * Sprzedam (lub zamienię) na dom w Lubaniu) dom w zabudowie szeregowej do wykończenia w Jeleniej Górze. Wiadomość: Świeradów, tel.78-16-775. (07/03)
- * Wydzierżawię lokal o pow.80 m kw. w centrum Lubania na działalność handlową lub handlowo-usługową. Wiadomość: Lubań, ul.Wąska 5. (28/02)
- * Sprzedam dom mieszkalny o pow.105 m kw. Cena do uzgodnienia. Lubań, ul.Górna 7a, tel.27-23. (05/97)

MOTORYZACJA

- * Sprzedam sam.POLONEZ, rok prod.1984, kolor czerwony, stan techniczny bardzo dobry. Wiadomość: Olszyna, tel.72-12-456. (6/06)
- * Sprzedam Opel Kadet, rok prod.1985, poj.1,3, przebieg 135 tys.km, ciemno-niebieski metalik, stan bardzo dobry. Wiadomość: Lubań, tel.722-56-14 (po godz.18.00). (06/97)
- * Tanio sprzedam samochód m.Nysa, rok prod.1975, nowa plandeka, podwyższona skrzynia, stan silnika dobry, nowy akumulator, fotele lotnicze. Wiadomość: Waldemar Nojak, Włosień 48. (14/03)
- * Sprzedam płytę główną OPTI 486DX266, 2xVLB, 128 kb cache, zintegrowany sterownik HDD/FDD, SIMM 4 MB+ karta grafiki Cirrus Logic 1 MB 32 bit, cena 280 zł. Kontakt: Lubań, tel.722-35-99 (po godz.17.00). (14/02)

Uwaga! Koszt pięciokrotnej emisji ogłoszenia typu - kupię, sprzedam, zamienię - wynosi tylko 5 zł.

NOWO OTWARTY SALON MEBLOWY

MAREX

Jelenia Góra, ul. Wiejska 67, tel. 075 267-16
Jelenia Góra, ul. Wolności 80a, tel/fax. 649-497
(powierzchnia 1000 m kw.)
Parking dla klientów.

Poleca duży wybór MEBLI

Sprzedaż gotówkowa
i na raty (bez żyrantów).

Zapraszamy:

- pn.-pt. 10.00-18.00
- sobota 10.00-15.00

Przy zakupie pow. 4.000 zł. płatne gotówką
towar dla mieszkańców Zgorzelca, Lubania i okolic
DOWOZIMY BEZPŁATNIE!

Hurtownia "Anawa"

Lubań, ul. Podwale 1, tel. 722-27-57

oferuje:

- art. chemii gospodarczej,
- art. z zakresu 1001 drobiazgów,
- art. spożywcze,
- piwo i wino,
- napoje chłodzące,
- wyroby znanych "POLMOSÓW",

Prowadzimy również sprzedaż karmy
dla psów firmy "Canis"



Zapraszamy:

codziennie od godz. 8.00-16.00, w soboty 8.00-13.00

Sklep Ford s.c. RA-PO

B. RAKOCZY, M. PODGÓRSKI

Zgorzelec, ul. Kościuszki 40,
tel. 77 522-14



Oferujemy szeroki asortyment części do Forda
renomowanych firm:

- kpl. sprzęgła, tarcze i klocki hamulcowe,
- wahacze, łożyska, końcówki drążków,
- drążki, reflektory, lampy kierunkowskazy,
- zderzaki, błotniki,
- filtry, świece oraz wiele innych części.

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-17.00,
w soboty w godz. 9.00-13.00.

Zapewniamy miłą obsługę, w wyjątkowych
przypadkach również możliwość kontaktu poza
wymienionymi godzinami.

Ponadto zapraszamy do
"AUTO-CENTRUM" Z. Rakoczy

Zgorzelec, ul. Lubańska 16, tel. 77 564-82 lub 77 52-143,

- gdzie istnieje możliwość sprowadzenia
części na zamówienie.

Wykonujemy bieżące naprawy w specjalistycznym warsztacie.

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-17.00,
w soboty w godz. 9.00-13.00.



SKLEP PATRONACKI "GABI"

Lubań, ul. Dąbrowskiego 2
(teren byłej Spółdzielni Pracy)

oferuje:

- farby olejne,
- emulsje,
- akrylowe,
- kleje, lakiery,
- zaprawy do kafelków,
- silikon,
- szpachle samochodowe i spraye,
- papiery ściernie i wodne, taśmy,
- bejce, pigmenty,
- rozpuszczalniki,
- duża gama akcesoriów malarskich.

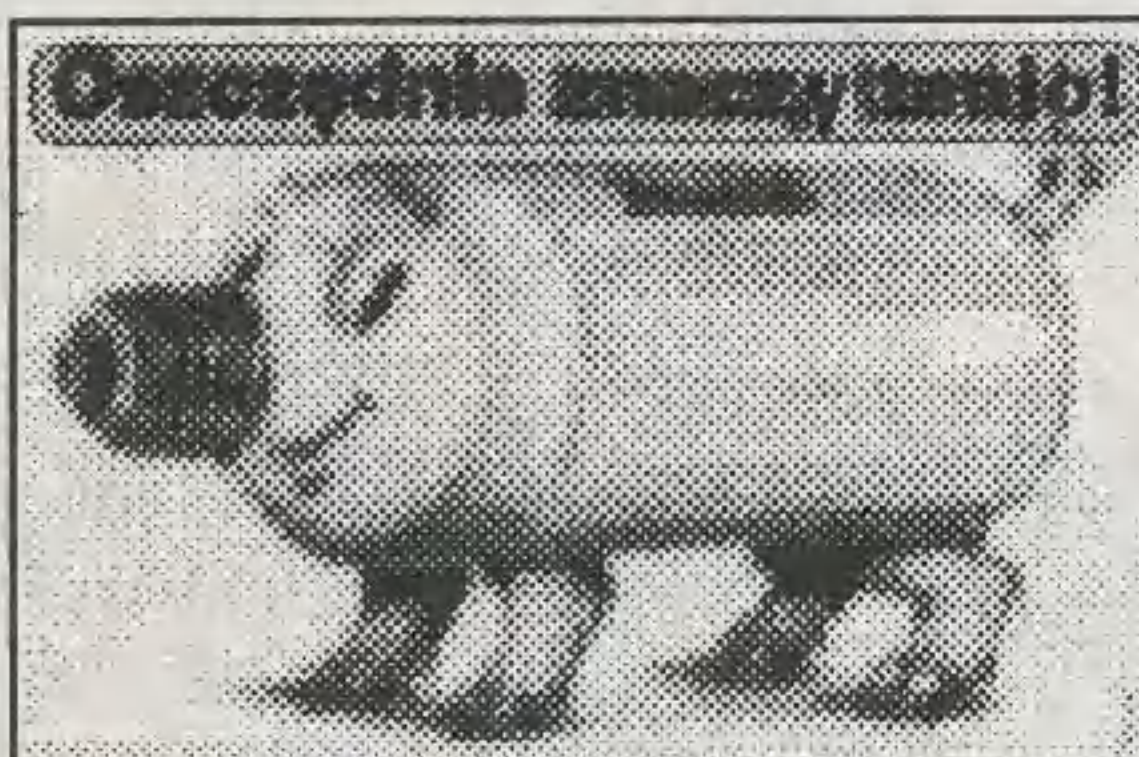
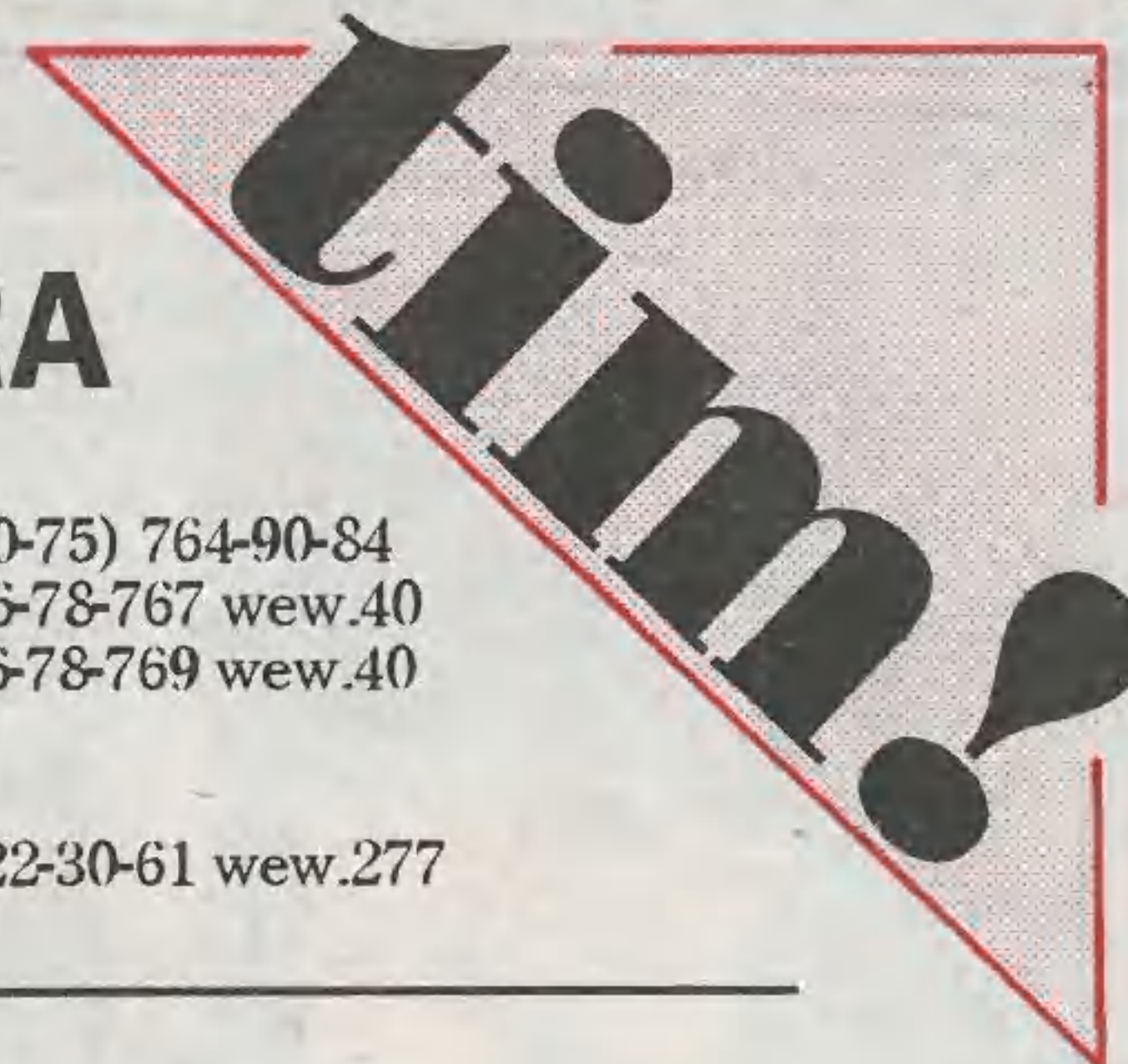
Zapraszamy w godz. 9.00-17.00,
w soboty w godz. 9.00-13.00

HURTOWNIA ELEKTRYCZNA

TIM - JELENIA GÓRA

58-500 Jelenia Góra ul. Wolności 127 tel./fax (0-75) 764-90-84
tel. (0-75) 76-78-767 wew. 40
(0-75) 76-78-769 wew. 40

ODDZIAŁ LUBAŃ: ul. Armii Krajowej 5 .tel. 722-30-61 wew. 277



PROPONUJE:

- ☞ kable, przewody instalacyjne
- ☞ osprzęt do instalacji elektrycznych
- ☞ oprawy oświetleniowe
- ☞ źródła światła
- ☞ aparatura elektryczna

SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI



Siding

ELEWACJE VINYLowe NA CAŁE ŻYCIE

- Panele poziome, pionowe
- Podsufitki, akcesoria
- Szeroką gamę kolorów

oferuje:

"ELKAN"

Lubań, ul. Kopernika 30 - (teren STW)
tel. 722 49-36



Bezplatne doradztwo!

Zapraszamy w godz. 10.00-17.00
w soboty w godz. 10.00-14.00

Piękny ciepły DOM

"ROYAL"

Sklep Fotograficzny

w Lubaniu, ul. Gminwaldzka 2/3
poleca:

- * popularne aparaty fotograficzne
- * filmy
- * albumy
- * ramki o różnej wielkości
- * baterie

Sklep czynny pn.-pt.
w godz. 9-17, sob. 9-14

Zapraszamy!

Świecie jest długą wsią łańcuchową, leżącą 5 km na południe od Leśnej. W jej dolnej części, na zaleśnionym urwisku skalnym, górującym nad potokiem Bruśnik, znajdują się ruiny zamku strażniczego z XIV w. Został on wzniesiony przed 1326 r. przez księcia świdnicko-jaworskiego Bernarda Uchtritza (tego samego, który bronił baszty Brackiej w 1327r. przed husytami, a o którym wspominałam w poprzednim numerze - przyp. autorki).

Zamek w Świeciu

Zamek należał do Okręgu Kwisy i strzegł drogi z Łużyc do Lubania i Jeleniej Góry. Po raz pierwszy był wzmiankowany w 1329 r. jako *Swete* (Świećta). Stał się lenną siedzibą Otkrzców (Uchtritzów), posiadających rozległe dobra w rejonie Świecia. W następnych wiekach majątek był dzielony, należał m.in. długo do Gersdorów. Po włączeniu Śląska do Korony Czeskiej i przeniesieniu w 1431 r. szlaku handlowego z Żytawy do Zgorzelca, zamek stracił militarne znaczenie.

Warownia została przebudowana i powiększona po pożarze w 1527 r. i w XVIII w., co częściowo zatępiło jej pierwotny styl. Wtedy to wzniesiono (a może tylko przebudowano) kaplicę w północno-wschodniej części zespołu. Zamek opuszczony został w 1760 r., jednak nadal był utrzymywany w dobrym stanie. Spłonął w 1827 r. i odtąd znajduje się w ruinie. Jednakże przed ostatnią wojną częściowo go zagospodarowano, a mianowicie we wschodnim budynku utworzono zajazd turystyczny. Po wojnie kilkakrotnie zmieniał się właściciel, co fatalnie wpłynęło na stan budowli.

Z zachowanych fragmentów można wnioskować, że zamek posiadał układ czworoboczny z wewnętrznym dziedzińcem. Murowany był z kamienia. Skłepienia za to miały ceglano-ścienne. W piwnicach są one kolebkowe, w części ceramiczne, w części kamienne. W salach pierwszej kondygnacji również są kolebkowe oraz kolebkowe z lunetami. Wyższe kondygnacje prawdopodobnie posiadały drewniane stropy.

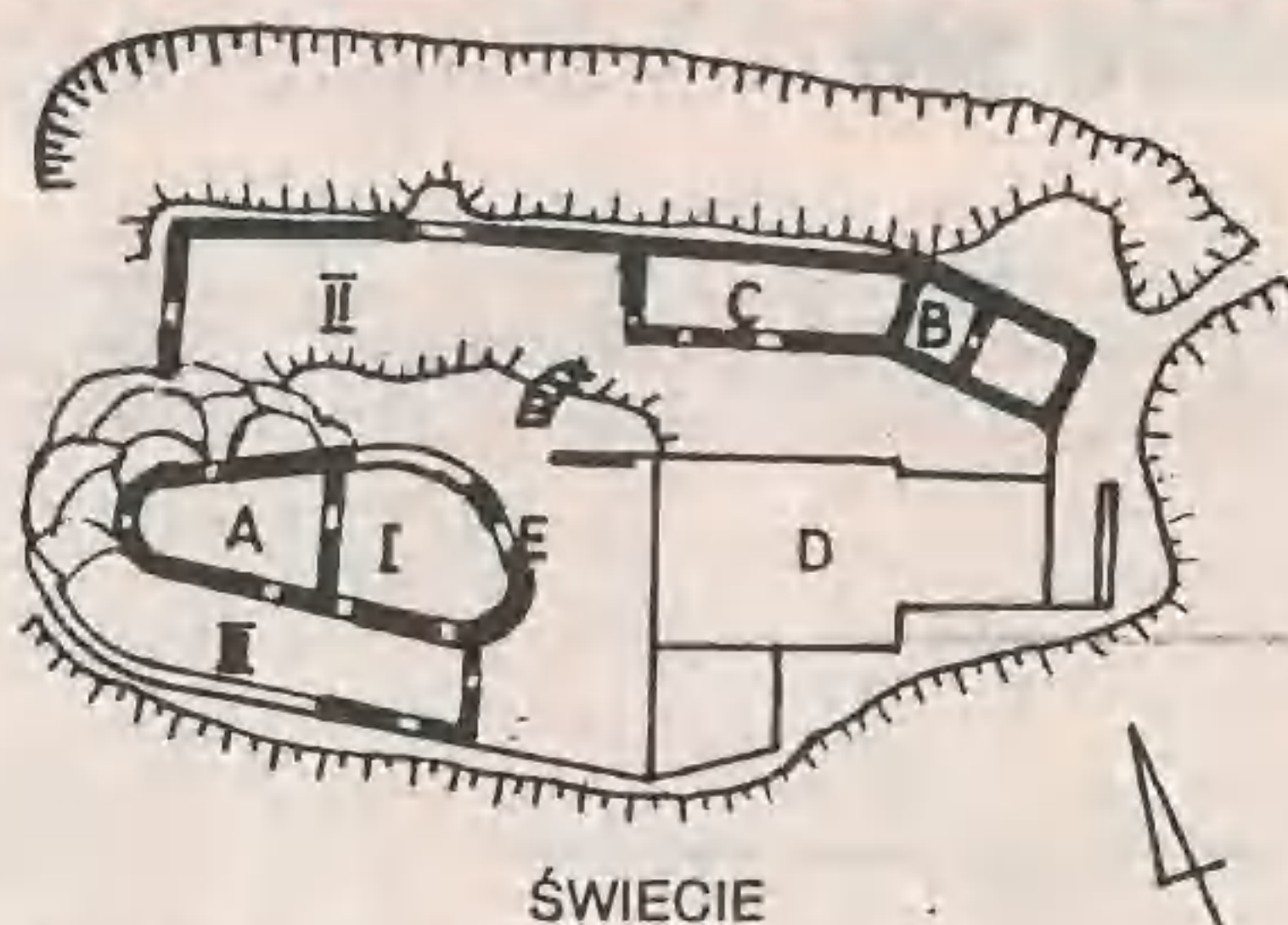
Pozostały fragmenty dwóch budynków o dwóch i trzech kondygnacjach oraz nieduża kaplica. Najstarsza część to masywna, czterokondygnacyjna budowla od strony zachodniej. Ma ona kształt zaokrąglonego w narożach klina, zwężającego się ku zachodowi. W jej ściankach znajduje się kilka nieregularnie rozmieszczonych okienek. Nowsza część to budynek od strony wschodniej, rozbudowany w XVIII w. Powstał wówczas podpiwniczony, otynkowany, dwukondygnacyjny obiekt reprezentacyjny - pałac z tarasem od południa. Czytelna jest także pozostałość włączonej w część murów kaplicy z ośmioboczną wieżą, która nakryta była stożkowym dachem. Pod jego okapem umieszczony jest rząd okienek.

Wejście na teren zamku znajduje się od strony zachodniej. Ścieżka wiedzie przez szeroką, zamkniętą pełnym łukiem, kamienną bramę. Całość była otoczona szeroką fosą (teraz wyschniętą) i murem, z którego pozostały smętne resztki.

Od 1945 r. zamek w Świeciu nigdy nie był poddawany pracom konserwatorskim, remontowym ani zabezpieczającym. Nie prowadzono również żadnych badań archeologicznych. Dziwne, że nikt się nim nie interesuje.

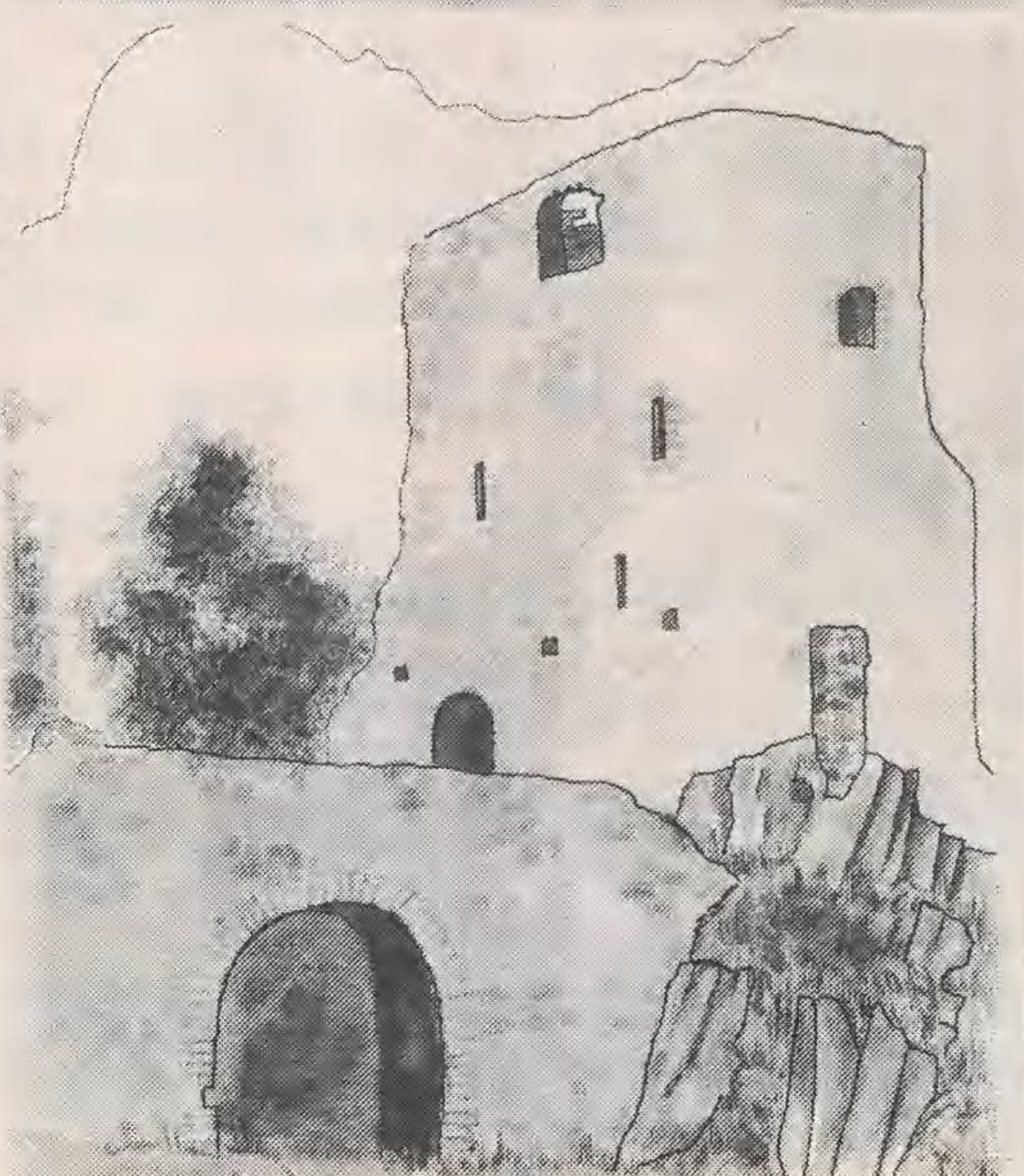
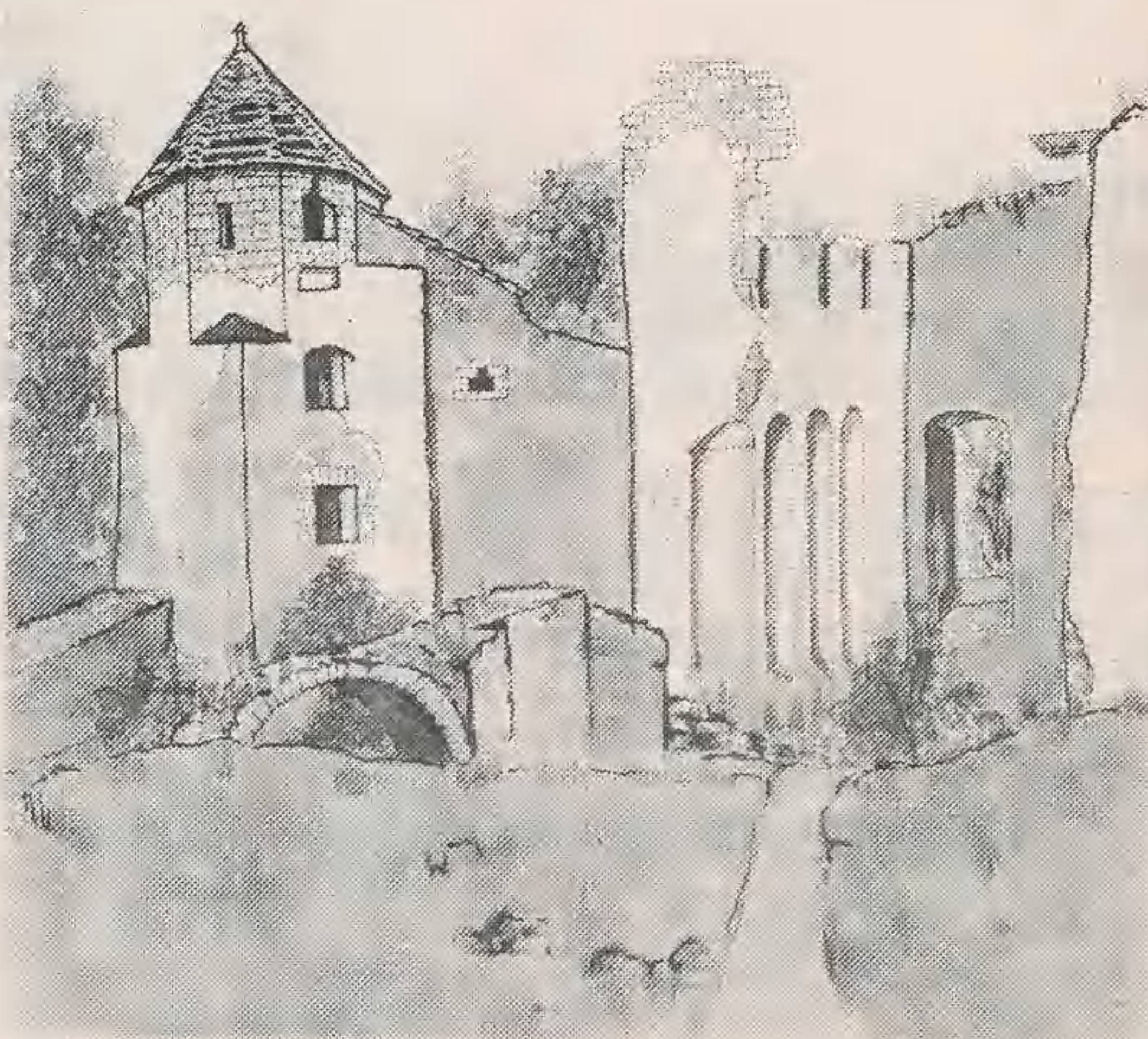
oprac.

Magdalena Wentland-Zjawin
rys. Andrzej A. Maciaszczyk



ŚWIECIE

- | | |
|---|-----------------------------------|
| I - dziedziniec wewnętrzny zamku gotyckiego | B - baszta |
| II - dziedziniec dolny | C - budynek mieszkalny z XVIII w. |
| III - przedzamcze | D - zajazd - z XVIII w. |
| A - część mieszkalna zamku | E - dawny wjazd do zamku |



Dzieje Lubania w zarysie

- referat wygłoszony 31.05.br.
na sympozjum z okazji
777-lecia Lubania

Na zachód od nurtów rzeki Kwisy aż po Nysę Łużycką rozciąga się ziemia, która przez długi czas należała do tzw. Miłska, zamieszkałego przez jedno z licznych plemion serbołużyckich. Nazwa ta utrzymała się w dokumentach źródłowych do XIV w. i dopiero w następnym stuleciu obszar ten nazwano Górnymi Łużycami. Tutaj to na Pogórzu Izerskim, w malowniczej dolinie Kwisy, położone jest obecne miasto Lubań. Nazwa grodu pochodzi od słowiańskiej nazwy osobowej Luban, utworzonej od imion złożonych typu Lubomir. W źródłach historycznych występuje od XIII w. jako Lubań (w r. 1238, 1268), jako Lubanensis (1254), Lubano (1298), Lubania (1324), a następnie pojawia się już jako forma zgermanizowana - Lauban. Początkowo była to osada słowiańska leżąca w strefie przygranicznej między Polską, Czechami a niemiecką Marchią Miśnieńską. W I poł. XIII w. Lubań należał do Czech i najprawdopodobniej w tym czasie nastąpiła lokacja miasta na prawie magdeburskim ok. 1220 r., w związku z napływem osadników z Niemiec. Pierwsza wzmianka źródłowa o mieście Lubaniu "civitas Luban" pochodzi z 1268 r. W tym też czasie powstał pierwszy ratusz. Po lokacji miasto przez pewien okres podlegało sędziemu, zwanemu w dokumentach często wójtem. Z biegiem lat mieszczaństwo zdobyło się na własny samorząd i wyłoniło rajców miejskich tzw. "senatores" z burmistrzem na czele, noszącym tytuł "consul regens". Pierwszą wzmiankę o radzie miejskiej Lubania napotykamy w dokumencie z 1297 r. W swych burzliwych dziejach Górną Łużycę a wraz z nią Lubań często zmieniały panujący. I tak już w l. 1253-1319 ziemie te znalazły się w orbicie rządów brandenburskich. W tym okresie następuje intensywny rozwój gospodarczy miasta. Za panowania Ottona III Długiego w 1264 r. Lubań poszerzono i obwiedziono murem, a ponadto nadano mu przywilej handlu solą w obrębie całego powiatu. Mieszczanie uzyskali także prawo polowania i rybołówstwa w promieniu 1 mili a także prawo mili zapowiedniej i prawo składu. Korzystne położenie Lubania przy tzw. wysokiej zwanej też Drogą Królewską ("Via Regia"), sprzyjało dalszemu rozkwitowi miasta. Mieszczanie lubańscy wzbogacają się tak, że w 1273 r. mogli ufundować klasztor franciszkański. Ok. 1318 r. za panowania Waldemara ostatniego margrabiego brandenburskiego z rodu Askańczyków zbudowano mury obronne i wieżę Bracką. Na przełomie XIII i XIV stulecia przybywający na tereny Górnych i Dolnych Łużyc Flamandowie zakorzenili na tych terenach tradycje tkac-

kie. Cech sukienników wymieniony był już w źródłach w 1297 r., a w 1483 r. powstało w Lubaniu bractwo czeladzi sukienniczej. W tym czasie nastąpił też rozkwit piwowarstwa. Piwo lubańskie znane było ze swej dobrej jakości również we Wrocławiu, gdzie podawano je w piwnicy świdnickiej. Warto tu przypomnieć, że lubański trunek kosztowali również mocno go zachwalając - dwaj niemieccy reformatorzy Marcin Luter i Filip Melancton. W 1319 r. po dość długich sporach spadkowych po śmierci ostatniego margrabiego brandenburskiego z rodu Askańskiego - Lubań wraz z ziemią zgorzelecką przypadł księciu piastowskiemu Henrykowi I Jaworskiemu. Wkrótce po objęciu przez niego rządów w 1320 r. do Lubania zostały sprowadzone Magdalenki z pobliskiego Nowogrodzka. Książę przekazał im jednocześnie patronat nad kościołem farnym św. Trójcy. Z okresem panowania Henryka Jaworskiego wiąże się pewien historyczny przekaz, dotyczący nadania herbu miastu. Po śmierci w/w Waldemara pewien oszust podał się za rzekomo żyjącego księcia. On to też w 1344 r. wraz ze swym wojskiem obległ Lubań, chcąc zmusić jego mieszkańców do uległości. Mieszczanie stawili jednak opór. Po przybyciu z odsieczą prawowitego pana Lubania księcia Henryka Jaworskiego rzekomy Waldemar został zmuszony do odstąpienia od murów miejskich, Lubańczycy wyszli na przeciw swemu władcy i wręczyli klucze od bram miasta. Wtedy to, jak zanotował kronikarz, książę Henryk nadał miastu herb w polu którego były umieszczone owe klucze przekazane księciu przez mieszczan.

W 1346 r. wraz z bezpotomną śmiercią Henryka Lubań przechodzi pod panowanie czeskich Luksemburgów i pozostaje przy Czechach do 1621 r. W tym czasie uaktywniła się szczególnie niiszczycielska działalność raubritterów - rycerzy rabusiów. Fakt ten przyczynił się do powołania samoobrony miejskiej w postaci Związku Sześciu Miast Łużyckich. Do Związku utworzonego 16 sierpnia należały: Lubań, Zgorzelec, Lubij (Loebau), Żytawa (Zittau), Budiszyn (Bautzen) i Kamieniec Łużycki (Kamenz). Umowa o wzajemnej pomocy prawnej i zbrojnej umacniała pozycję mieszczaństwa jak również stanowiła solidarną siłę w obronie transportów kupieckich. Związek ten przetrwał kilka wieków, formalnie do 1815 r. Reaktywowano go natomiast w 1991 r.

Cd. w następnym numerze

Bożena Adamczyk-Pogorzelec

**Rada Nadzorcza i Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu
informują, że 21 czerwca 1997 r. o godz.10.00
w świetlicy Spółdzielni przy ul.Łużyckiej 1
odbędzie się**

Zebranie Przedstawicieli

Porządek obrad:

1. Otwarcie i wybór Prezydium Zebrania.
 2. Wybór protokółantów Zebrania.
 3. Przyjęcie regulaminu Zebrania Przedstawicieli.
 4. Zatwierdzenie porządku obrad.
 5. Przyjęcie protokołu z poprzedniego Zebrania Przedstawicieli.
 6. Wybór Komisji:
 - a) Mandatowej,
 - b) Uchwał i Wniosków.
 7. Sprawozdanie z działalności Zarządu Sp-ni za 1996 r.
 8. Sprawozdanie z realizacji uchwał i wniosków zgłoszonych na zebraniach grup członkowskich i Zebrania Przedstawicieli w 1996 r.
 9. Rozpatrzenie wniosków wynikających z protokołu przeprowadzonej lustracji działalności Sp-ni.
 10. Sprawozdanie z działalności RADY NADZORCZEJ SM za 1996 r. i przedstawienie wniosku w sprawie absolutorium dla członków Zarządu.
 11. Rozpatrzenie wniosku dot. partycypacji członków Sp-ni w podmiotowym opomiarowaniu ciepła.
 12. Rozpatrzenie wniosku dot. partycypacji członka Sp-ni w kosztach wymiany stolarki okiennej i drzwiowej oraz inst. elektrycznej wewnątrz mieszkań.
 13. Rozpatrzenie wniosków dot. "spraw terenowych".
 14. Dyskusja.
 15. Podjęcie uchwał w sprawach:
 - a) zatwierdzenia sprawozdania z działalności RN za 1996 r.,
 - b) zatwierdzenia sprawozdania z działalności Zarządu za 1996 r.,
 - c) zatwierdzenia sprawozdania finansowego - bilansu za 1996 r.,
 - d) udzielenia absolutorium członkom Zarządu za działalność w 1996 r.,
 - e) ustalenia najwyższej sumy zobowiązań, jaką Sp-nia może zaciągnąć w okresie od 1.07.97. do 30.06.98,
 - f) zamiany barterowej terenów należących do SM i do UM Lubań,
 - g) nowelizacji regulaminu RADY NADZORCZEJ,
 - h) partycypacji członków Sp-ni w podmiotowym opomiarowaniu ciepła.
 16. Sprawozdanie Komisji Uchwał i Wniosków dot. spraw zgłoszonych podczas dyskusji.
 17. Zamknięcie obrad.
-

Informuje się, że protokół z poprzedniego Zebrania Przedstawicieli, bilans Spółdzielni za 1996 r. i protokół z lustracji oraz materiały sprawozdawcze są do wglądu w biurze Spółdzielni przy ul. B. Chrobrego 3 w Lubaniu codziennie w godzinach urzędowania.

Sobótki, święto Kupaly, wianki

W minionych wiekach sobótkowe zwyczaje były powszechnie obchodzone także na terenie Polski. Nosiły one nazwę nocy świętojańskiej, sobótek, kupańskich, wianka itp. Zwykle tej najkrótszej nocy ludność gromadziła się na wzgórzach lub polanach leśnych, na które znoszono opał. Niekiedy byli to tylko mężczyźni, niekiedy same dziewczęta, ale najczęściej wszyscy razem. Przy blasku płomieni zaczynały się zabawy i pieśni. Miały one wyraźny podtekst matrymonialny i erotyczny. Śpiewano kuplety o zaletach i wadach poszczególnych kandydatów do zamążpójścia lub ożenku. Dziewczęta powszechnie rzucały wianki na wodę. Miały one m.in. pozyskać sympatię ewentualnego partnera. Z kolei chłopcy np. z kształtu dymu próbowali odgadnąć przychylną im dziewczynę. Towarzyzyły temu różne wspólne zabawy, np. szukanie kwiatu paproci, które miały wyłonić pary. Po północy następowały zwykle orgie...

Swawole, swawole...

Tę szczególną atmosferę rozpusty oddają śpiewane wówczas powszechnie pieśni. Oto jedna z nich:

*"Oj do dnia, do dnia białego
miałam ci ja chłopca ładnego.
Chłopca ładnego, ładnie tańcuje,
a co się obróci, to pocałuje.
Przez noc mnie ścisnął, ja go tuliłam
i tak do rana w szczęściu z nim żyłam.
Słoneczko wstało, śmieje się z nas,
a on mi mówi: do domu jeszcze czas.
I tak przez nockę do dnia białego
chłopiec mnie tulił, a ja zaś jego.
I wtedy rano rzekł mi już w rozkoszy
Że się ożenimy w święto Makoszy*

Sobótkowe igrzyska i ... ideologia

Od pradawnych czasów pod koniec czerwca, zwykle koło 24 dnia miesiąca, w całej Europie rozbliskiwały płomienie niezliczonej liczby ognisk, przy których zbierała się niegdyś głównie młodzież. Celem tych obrzędów były praktyki kultowe związane z letnim przesileniem słonecznym. Miały one zapewnić pomyślność, żyzność, płodność ludziom i naturze.

Makosza, Swarozyc, Świętowit, Dzielika to stare słowiańskie bogowie, ku czci których sobótkowe ognie palono.

Zawidów dawał początek

Sobótkowe obrzędy były zbyt atrakcyjnym kąskiem, aby nie zwróciły swego czasu uwagę decydentów na możliwość ich wykorzystania dla celów politycznych, ideologicznych i wychowawczych. Stało się to w 1966 roku. Był to czas Milenium - 1000 - lecia chrztu Polski. Zdecydowano zrobić z nich przeciwagę dla obchodów religijnych. Na początek postanowiono przygotować sobótki jako imprezę krajoznawczą. W 1966 roku zorganizowano głównie dla młodzieży harcerskiej dwa olbrzymie cykle ognisk, które łączyły całe południe Polski. Ciesząc się, że początek one brały m.in. w Zawidowie. Imprezę tę powtarzano przez nastę-

pne lata, obejmując nią coraz większy obszar kraju.

Zinstytucjonalizowana miłość

Jakby wszystkiego było mało, postanowiono tę imprezę wzbogacić w odgórnie przygotowane scenariusze. Oto próbka jednego z nich, napisana przez czołowych propagandzistów PRL-u, który zacierpnieliśmy z broszury pt. "Sobótkowe ognie" (Wrocław 1970). Zaczniemy od scenarii. Na spotkanie przy ognisku i posągu bóstwa Światowita dziewczęta powinny być ubrane we wianki na głowie oraz długie luźne tuniki przepasane bylicą, natomiast chłopcy w lniane spodnie i wypuszczone białe koszule. Tak przygotowani mieli przystępować do zabaw. Najpierw obrzędowych związanych np. z kręśzeniem nowego ognia, donoszeniem żaru, ziół, kwiatów itp. Od III sceny przewidziano wspólne

swawole, tańce, gonitwy chłopców i dziewcząt, które miały wyłonić pary. W scenariuszu nie zapomniano oczywiście o puszczaniu wianków na wodę, ale najbardziej frapującą propozycję pozostawiono na finał. W scenie XI dosłownie zapisano: "Gdzie tylko istnieją zbiorniki wodne pożądanym jest ukazanie igrów w wodzie. W zabawie tej winni brać udział chłopcy i dziewczęta w kostiumach kąpielowych koloru ciała, nie jaskrawych współczesnych. W odległych czasach te sceny kąpeli i zabawy nago realizowano. Nałożone więc współczesne kostiumy winny dlatego w stopniu minimalnym sugerować ubiory..."

Po tej wspólnej kąpeli dalsze igrzyska sobótkowe powinny - w myśl autorów scenariusza - "kipieć dynamiką" aż do wschodu słońca. Tak

**Przy blasku płomieni
zaczynały się zabawy i pieśni.
Miały one wyraźny podtekst
matrymonialny i erotyczny.
Śpiewano kuplety o zaletach i
wadach poszczególnych
kandydatów do zamążpójścia
lub ożenku. Dziewczęta
powszechnie rzucały wianki
na wodę. Miały one m.in.
pozyskać sympatię
ewentualnego partnera**

to wyglądała idoktrynacja władzy totalitarnej, która nie ominęła i popularnego obrzędu i naszego terenu.

Oprac. tor

Latem 1996 roku w Lubaniu nad Kwisą w ramach obchodów 650-lecia Związku Sześciu Miast Łużyckich staraniem władz miejskich odbyło się seminarium literackie "Pisarze i literatura Związku Sześciu Miast Łużyckich" - Luban 13-15.08.1996. Interesujące to spotkanie zgromadziło powołujących się na wspólną tożsamość, choć przyjechali tu przynajmniej z dwóch jak nie więcej różnych światów. Byli to Polacy, Serbo-Łużyczanie, Czechi, Niemcy z Zachodu i Wschodu, wszyscy mający jakikolwiek związek z tym obszarem w Europie Środkowej. Przez stulecia stanowił on kulturalną jedność, w ostatnich zaś dziesięcioleciach stał się w różnym stopniu zapadłą prowincją trzech państw, do których "po kawałku" należał. Obecnie usiłuje się promować ten obszar pod hasłem modelowego Euroregionu "Nysa". Naturalnie można się zastanowić, jaki ma sens powracanie do skreślonych przez historię (prawie najnowszą) pojęć, struktur, powiązań regionalnych. I czy naprawdę ma jakieś szanse powodzenia "odgrzewanie" idei "Związku Sześciu Miast Łużyckich", skoro ani te miasta, ani Łużyce nie będą już takie jak kiedyś. Chcielibyśmy tutaj wyjaśnić, że wspomniany alians połączył w 1346 roku na długo (formalnie do 1815) - w celu ochrony handlu i rzemiosła w niepewnych czasach - następujące miasta: Budziszyn, Żytawa, Zgorzelec, Luban, Lubij i Kamieniec (w wersji niemieckiej: Bautzen, Zittau, Görlitz, Lauban, Lebau, Kamenz). Wydarzenia ostatniego półwiecza przeszły przez ten obszar jak walec, który zmienił całkowicie strukturę rozjeżdżonej powierzchni. Samo miasto organizujące seminarium - Luban, zdobyte ostatecznie przez oddziały radzieckie 9 maja 1945 roku zostało zniszczone w 60 proc. Przez dziesięciolecia obszar ten stanowił zaniedbywane antypody Rzeczypospolitej w nowych granicach. Rejon ten sąsiadował z resztą Łużyc pozostających w ramach Niemieckiej Republiki Demokratycznej. Minione półwiecze utrwaliło podział krainy. Któż zatem mógłby ważyć się odgrzebywać nieistniejącą

Łużyce - czy "biała plama" współczesnej Europy?

- przedruk z "Odry" nr 3/97, s.128-129

jedność? Znaleźli się tacy ludzie, pragnący przywołać piękny świat Bartłomieja Scultetusa, zwany także "Ager Hexapolitanus" (Kraj Sześciu Miast) z zapomnienia i stagnacji prowincjonalizmu. Przede wszystkim jest to oczywiście praca i zadanie współczesnej elity mieszkańców tej ziemi. Niemniej bardzo pozytywnie zaskakuje aktywność tych, którzy w różnym czasie stracili kontakt z Łużycami, a dziś powracają nie tylko w myślach, ale i w działaniu do ziemi swego dzieciństwa. Owi miejscowi, jak i "bardzo pozamię-

ponadgranicznej współpracy.

Poza graniczną pobliżnością jedną z płaszczyzn porozumienia są wspólne dzieje tego obszaru z jedną, choć różnorodną kulturą. Tu odnalezienie nawet pojedynczych kawałków-puzzle wspólnej przeszłości zbliży nas do ułożenia całości obrazu naszej obecnej tożsamości w Scultetusowym "Kraju Sześciu Miast". Taką okazją do wspólnych poszukiwań było właśnie sympozjum literackie w Lubaniu. Podczas obrad usłyszeć można było od obecnych i byłych mieszkańców tej ziemi,

Serbo-Łużyczanie. W ich imieniu o historii ich literatury od oświecenia do postmodernizmu opowiadał zarówno po niemiecku, jak i piękną polszczyzną dr Dietrich Scholze z Budziszyna. Klamrą spinającą sympozjum były wystąpienia polskich publicystów. Pierwszym z nich był pracujący w katowickim radio, pochodzący z Lubania pisarz Feliks Netz. W przejmujący sposób przedstawił on autorski esej "Miasto nierzeczywiste", napisany specjalnie na lubańskie spotkanie. Opisu- jąc plastycznie świat oczyma małego chłopca, autor dotknął tak ważnych wówczas spraw naszej obecności na tzw. Ziemiach Odzyskanych, jak wypędzenia dotychczasowych ich mieszkańców oraz działalność

pionierów rodzącego się komunizmu. Rozliczeniowy charakter miało wystąpienie pracownika rozgłośni wrocławskiej - Roberta Gawłowskiego, który powołując się na liczne przykłady z powojennej literatury polskiej i niemieckiej dotknął bodajże sedna paradoksu stosunków polsko-niemieckich. Owocne, ciekawe, pełne wrażeń spotkanie lubańskie wyznaczyło drogowskazy do prac nad budową nowego (również poprzez odwoływanie się do minionego) wizerunku regionu. Czy uczyniony krok znajdzie naśladowców?

Dariusz Przybytek
Grzegorz Strauchold

**Dzisiaj, tu i teraz, po raz pierwszy od kilku pokoleń
nadarza się szansa wiarygodnej współpracy,
rzeczywistej wymiany myśli, idei i wypracowania
wspólnej wizji przyszłości przez ludzi, którzy poza
związkami z Łużycami zapewne nigdy nie
znalazliby innej płaszczyzny porozumienia.**

scowi" Łużyczanie (poprzez sam fakt swego urodzenia się i zamieszkiwania tutaj) mają wspólny cel identyfikacji regionalnej, który w znacznym stopniu wynika z ich dotychczasowych problemów z tożsamością lokalną zarówno w dawnej NRD, jak i w PRL. Dzisiaj, tu i teraz, po raz pierwszy od kilku pokoleń nadarza się szansa wiarygodnej współpracy, rzeczywistej wymiany myśli, idei i wypracowania wspólnej wizji przyszłości przez ludzi, którzy poza związkami z Łużycami zapewne nigdy nie znalazliby innej płaszczyzny porozumienia. I tu już tkwi ogromna wartość podjętej inicjatywy przez śmiałości regionalnej, choć ponadnarodowej i

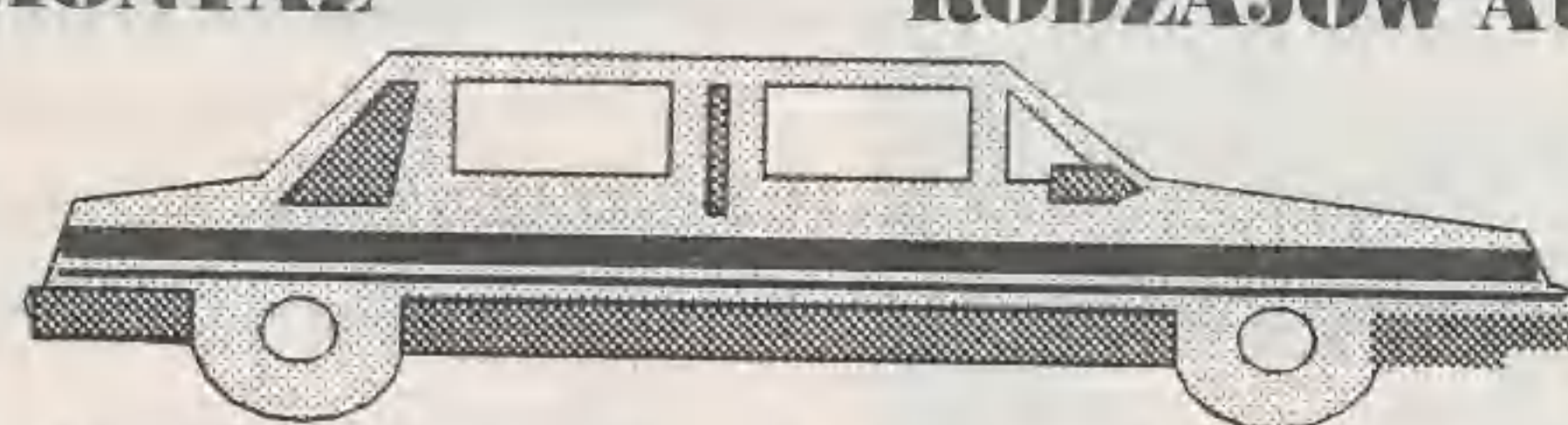
czym była ona dla nich, ich rodziców i dalszych przodków. Całe bogactwo literatury tu powstałe zostało przypomniane przez uczestniczących w spotkaniu pisarzy, filologów i pasjonatów. M.in. dzieła tworzącego w Lubaniu sceptycznego racjonalisty i piewcy oświecenia Amo Sznidta (1914-1979), powstała w Görlitz, Karpaczu i Pradze dramaturgia historyczna Johanna Wüstena (1896-1966) czy wspaniała, uniwersalna filozofia żyta-wskiej pisarki bajek dla dzieci Lizy Tet-zner (1894-1963), z której przytoczmy choćby jedno zdanie: "Jesteśmy ludźmi i dopiero w drugiej linii narodami". Odświeżający powiew przywieźli do Lubania

AUTO-SZYBY

77-16483

**SPRZEDAŻ
MONTAŻ**

**DO WSZYSTKICH
RODZAJÓW AUT**



ZGORZELEC ul. Lubańska 1b

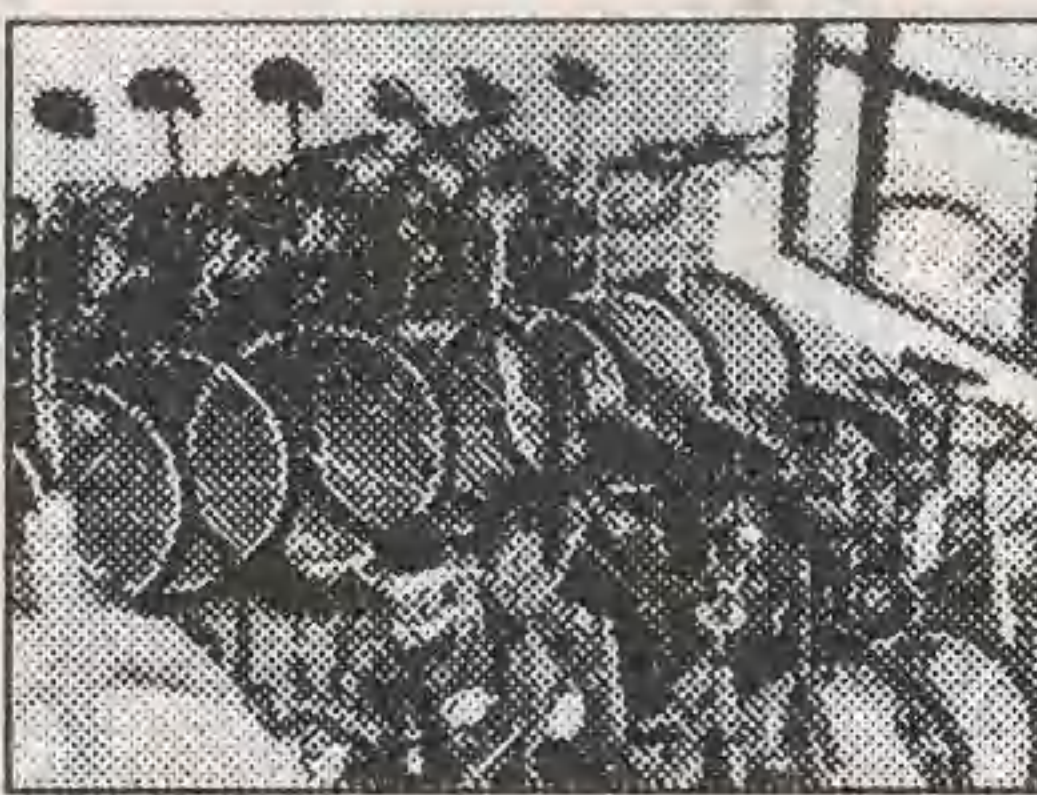
Zapraszamy
w godz. 10.00-22.00

tel. 722-41-51



HURT-DETAL-ROWER

pl. Stefana Okrzei 8
59-800 Lubań
tel. (075) 722 22-34
(centrum miasta przy przychodni ZOZ)



W sprzedaży:

- rowery górskie i dziecięce,
- rowery turystyczne i rehabilitacyjne,
- części rowerowe, ogumienie prosto z Dębicy, akcesoria,
- rowery profesjonalne, ubiory.

Usługi:

- naprawa rowerów, konserwacja, malowanie ram.

RATY BEZ ŻYRANTÓW -
odsetki 12,72 proc. w skali roku.

Zapraszamy do punktów sprzedaży w:
- Głogowie przy ul. Wojska Polskiego 55,
- Lubaniu przy ul. Dworcowej 4.

Czynne codziennie w godz. 10.00-18.00
w soboty w godz. 10.00-14.00.



W naszym sklepie kupisz dużo i tanio.
Zadzwoń i przyjdź!

Sklep "PORTAL"

Lubań, ul. Zymierskiego 1, tel. 722-25-03
(przy postoju taksówek)

sprowadza towary wg potrzeb klienta,
na zamówienie i na czas klient odbierze.

Oferujemy szeroką gamę mebli łazienkowych
ceramikę krajową i zagraniczną, rury, kształtki
z polipropylenu - o różnych rozmiarach.

Szybki montaż przez zgrzewanie.

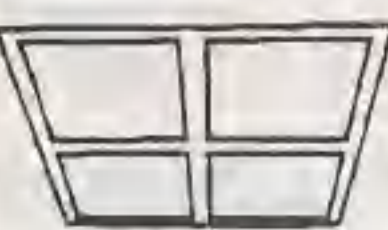
Posiadamy narzędzia i zgrzewarki.
Oferujemy francuski system odprowadzenia
ścieków SFA SANI BROU - z łazienki i innych
pomieszczeń oraz wiele nowości.

Sprzedaż gotówkowa i na raty!

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-18.00
w soboty w godz. 9.00-15.00.

STOLARSTWO - CIESIELSTWO

Lubań, ul. Warszawska 2, tel. 46-87



Świadczy usługi w zakresie wykonawstwa:

- * drzwi, okien, ogrodzeń,
wieżb dachowych, schodów
drewnianych, balustrad, mebli,
wystroju wnętrza.



Gwarantujemy solidne wykonawstwo i przystępne ceny!



"AGROMASTER - DK" sc.
NAWOZY I ŚRODKI OCHRONY ROŚLIN

59-800 Lubań, ul. Boczna 15, tel. 722-29-96

Oferuje:

- środki ochrony roślin,
- nawozy ogrodnicze,
- nasiona,
- artykuły rolnicze,
- nawozy
- torfy.

Zapraszamy w godz. 7.30 - 15.30,
w soboty w godz. 8.00 - 12.00.



CHRYSLER Jeep

JELEŃ GÓRA
CENTRUM SERVICE Sp. z o.o.



59-800 Jelenia Góra
ul. Słowackiego 3
tel. (075) 7646750(3)
fax. 075 76-46-754

- SALON SPRZEDAŻY AUT OSOBOWYCH TERENOWYCH
- SERWIS 24 h - AUTOHOLOWANIE (090) 617-893
- STACJA OBSŁUGI - NAPRAWY GWARANCYJNE I BIEŻĄCE
- DIAGNOSTYKA POJAZDÓW, PRZEGŁĄDY REJESTRACYJNE - w godz. 7.00-21.00

**MIĘJSKI
DOM
KULTURY**
w Lubaniu

ul. 7. Kozłowskiej 4
tel. 27-72

wynajmuje sale

na organizację:

- spotkań,
- imprez
rozrywkowych,
- wesel...

Do dyspozycji
zaplecze kuchenne.

Zapraszamy!



SKLEP KOMPUTEROWY

MHK - Henryk Kacik

zaprasza

wszystkich obecnych, jak i przyszłych
entuzjastów techniki komputerowej.

Nasza oferta obejmuje:

- * Komputery
(klasy IBM PC, AMIGA, Konsole do gier)
- * Kasy fiskalne
(sprzedaż, wdrożenie i pełny serwis)
- * Osprzęt
(monitory, twarde dyski, drukarki itd.)
- * Oprogramowanie
(użytkowe, edukacyjne, gry)

Wszystko po najniższych cenach
i w razie potrzeby na RATY!

Nasz adres:
ul. Tkacka 4
DOM
HANDLOWY

59-800 Lubań
tel. 722-29-06
wew. 23



MARKETING - POŚREDNICTWO

Teodor Zinkowski

**PRZEWOZY TOWARÓW
KRAJOWE I ZAGRANICZNE**
Ładowność do 4,5 t

PRZEWOZY OSÓB - WYCIECZKI



Najtaniej - Najszybciej - Najbezpieczniej

59-800 Lubań, ul. Zawidowska 23c
tel. (0-75) 722-42-22 lub (0-75) 722-24-76
fax. (0-75) 722-46-91

Reklama w "Ziemi Lubąńskiej", to klucz
do sukcesu Twojej firmy!

"...Wyniki badań przeprowadzonych przez
ekspertów-prasoznawców dowodzą,
że najpopularniejsza wśród czasopism jest -
prasa lokalna..."

CZYTAJĄ NAS MIESZKAŃCY 13 GMIN !!!

Oni codziennie decydują o tym:
co? gdzie? i jak? - kupować.

Skorzystaj z naszej oferty!

Reklama drukowana
jest mniej ulotna od innych.

**U nas najtaniej!
Z nami najskuteczniej!**

**1 cm kw. tylko 60 gr
(5 powtórzeń -10% bonifikaty)**

DNI GRYFOWA ŚL.

Tegoroczne Dni Gryfowa odbędą się w dniach 19-22 czerwca br. Władze miasta przygotowały z tej okazji bogaty program, który sprawi, że gród będzie tętnił festynowym życiem. Większość imprez odbędzie się w centrum na usytuowanej obok ratusza estradzie. Na co mogą liczyć mieszkańcy oraz przybywające na ten czas do Gryfowa goście.

* 19.06. - czwartek:

godz. 16.00 - spektakl Teatru Lalek z Wałbrzycha "Dyzio Myśliwiec" - estrada w rynku,
godz. 18.00 - otwarcie wystawy malarstwa gryfowskiego plastyka amatora p. Jana Greniuka - w ratuszu,
- prezentacja zestawów multimedialnych ze zbiorów gryfowskiej biblioteki, w tym również katalogu Euroregionu "Nysa".

* 20.06. - piątek:

godz. 16.00 - Enduro rowerów górskich na trasie wokół basenu - boisko Miejsko-Gminnego Ośrodka Kultury,
godz. 19.00 - wieczór poetycki członków Klubu Literackiego "Metafora" pt. Wszystko jest poezją - sala widowiskowa M-GOK,

* 21.06. - sobota:

godz. 13.00 - "Dziękuję cię mial lat" - koncert w wykonaniu gwiazdy muzyki disco-polo Michała Gielniaka. Artystę towarzyszyć będą Magda Durecka (wykonawczyni słynnego "Mydła Fa") i Ewa Skrzypek - estrada w rynku,
godz. 15.00 - koncert w wykonaniu Orkiestry Dętej Zespołu Szkół Rolniczych w Rakowicach,
godz. 16.00 - trójmecz z udziałem drużyn Rady Miejskiej, Urzędu Miasta i Gminy oraz przedstawicieli z Bischofswerdy (blok konkurencji zręcznościowych). W przerwach występuje kapela podwórkowa "Lubańskie Walcmany" - rynek,
godz. 17.00 - mecz piłki nożnej pomiędzy GKS "Gryf" a drużyną niemiecką z Bischofswerdy - stadion sportowy,



godz. 18.00 - występ gwiazdy piosenki, najprawdopodobniej Natalii Kukulskiej - estrada w rynku.

* 22.06. - niedziela:

godz. 7.00 - spławikowe zawody wędkarskie o Puchar Burmistrza z udziałem piłkarzy z Bischofswerdy - jezioro Złotnickie,
godz. 10.00 - Bieg Gryfów - rynek,
godz. 12.00 - wręczenie odznaczeń "Zasłużony Działacz Kultury", ogłoszenie wyników zawodów wędkarskich i wręczenie nagród, występ gryfowskiej Orkiestry Dętej - rynek,
godz. 14.00 - karnawał uliczny - rynek
godz. 14.00 - Turniej Tańca Towarzystwa o Puchar Przewodniczącego Rady Miejskiej - sala gimnastyczna SP nr 2,
godz. 14.00 - pokaz par tanecznych z gryfowskiego Klubu Tanecznego oraz Grupy "Rytm" z Olszyny - ry-

nek,
godz. 15.00 - pokaz karate - rynek,
godz. 16.00 - koncert zespołu "Pamięć" i "Aneks" Lubania - rynek,
godz. 17.00 - koncert znanego zespołu "ŻUKI" (odtwórcy utworów legendarnej grupy The Beatles) oraz zespołu wokalnemuzycznego "Refleks" z Nowogrodzka, pokaz tańca nowoczesnego w wykonaniu grupy z Nowogrodzka - rynek,
godz. 18.00 - występ gryfowskiej Kapeli Podwórkowej - rynek,
godz. 20.00 - zabawa taneczna przy akompaniamencie znanego na naszym terenie zespołu "IMPULS" (na zdjęciu) z gryfowskiego ośrodka kultury - rynek,
godz. 21.30 - pokaz ognia sztucznych w trakcie gry gryfowska Kapela Podwórkowa - zakole rzeki Kwisy.

(kk)

Porcelanowy świat



dzo ostrym konturem rysowane w przestrzeń, wyraziste, ekspresyjne, pełne temperamentu. Ich metaforyczność, poetyka są otwarte i wieloznaczne, a syntetyczna forma pozwala na wiele interpretacji.

Prace Garnika prezentowane w Lubaniu nie posiadają podpisów. Jest to efekt zamierzony. Zdaniem artysty takie informacje zawężają pole widzenia sztuki, sugerują sposób odbioru, wizję... Autor pragnie pozostawić interpretację

na poziomie indywidualnym.

Zachęcając do obejrzenia wystawy (czynna do 25 czerwca), pragniemy zapewnić, że widz będzie miał do czynienia z prawdziwą sztuką. Prace artysty pokazywane były na całym świecie, a wiele z nich znajduje się na stałe w zbiorach wielu galerii światowych. Artysta ma na swoim koncie pokazaną ilość wystaw indywidualnych i zbiorowych oraz wiele nagród prestiżowych.

(kk)

Śpiewamy, aby sprawić radość Ojcu Świętemu - lubomierski "Placidus" w Legnicy

(Lubomierz) Oglądając transmisję z wizyty Ojca Świętego w Legnicy mogliśmy posłuchać pięknego śpiewu połączonych chórów parafialnych, wśród których znalazł się "Placidus" z Lubomierza. Już od połowy lutego ćwiczą intensywnie "Repertuar Pieśni" na przyjazd Papieża. Spotkania próbne odbywały się trzy razy w tygodniu, dwa razy w sekcjach głosowych i raz w tygodniu na próbie zbiorowej. Pierwsza próba odbyła się 11.05. na stadionie w Legnicy. Pieśni wykonano razem z połączonymi orkiestrami dętymi. Kolejna próba odbyła się 25 maja na lotnisku - w miejscu spotkania Ojca Świętego. 2 czerwca usłyszeliśmy jak wspaniale i imponująco zaowocował trud i wysiłek wielu ludzi włożony w oprawę artystyczną wizyty Ojca Świętego. Na pewno dla lubomierskich chórzystów było największym i najbardziej radosnym wydarzeniem w życiu.

d.w.

"Bramy nieba i płomienie piekła" - zapraszamy na sztukę chrześcijańską

Sztuka powstała 18 lat temu wg. pierwowzoru autorstwa Bruce'a Thuma. Dotychczas była wystawiana w ponad 50-ciu krajach świata m.in.: USA, Kanadzie, Meksyku, Wielkiej Brytanii, Rosji. Obecnie jest prezentowana w Polsce i podobnie jak w innych krajach cieszy się olbrzymim powodzeniem, stanowi ona odpowiedź na wiele życiowych pytań i dostarcza niezapomnianych wrażeń.

Spektakle odbędą się:

Olszyna 13-15.06. 1997 - Kino godz. 19,00
Gryfów Śl. 17-18.06.1997 - Dom Kultury godz. 19,00
Lubań 20-22.06.1997 - MDK Osadnik, godz. 18,00.

Wstęp wolny

Skomputeryzowany księgozbiór

(Gryfów Śl.) Od niedawna gryfowska biblioteka wyposażona została w komputer multimedialny. Urządzenie zostało zakupione w części ze środków funduszu PHARE. Jego pierwsza prezentacja wraz z pełnym oprogramowaniem odbędzie się w Miejsko-Gminnym Ośrodku Kultury podczas Dni Gryfowa. Z chwilą kiedy telekomunikacja przydzieli bibliotece odrębne połączenie telefoniczne, komputer zostanie podłączony do sieci Internetu. Wszystko wskazuje na to, że mieszkańcy będą mogli korzystać z nowego urządzenia już od września br.

(dw)

PUH "MAXI"

Teresa Kremis

Pizzeria

MARGARITA



zaprasza na smaczną pizzę!
CODZIENNIE od g. 11.00 do 22.00
LUBAŃ, UL. RATUSZOWA 1, TEL. 69-36
(NAPRZECIWKO RATUSZA)



Obchody Dni Lubania stały się okazją do wydania wielu pamiątek okolicznościowych podkreślających 777-lecie powstania miasta. Są wśród nich m.in. trzy karty pocztowe będące repliką starych pocztówek znajdujących się w zbiorach tutejszego muzeum. Pierwsza z nich prezentuje plakat reklamowy lubańskiej bawelny z XX wieku,

druga opatrzona zaskakującym hasłem "Calować się to nie grzech" ukazuje fragment starego Lubania i trzecia - litografia z 1840 r. - przedstawia panoramę miasta. Innym bardzo użytecznym wydawnictwem jest kolejny plan miasta, na którym m.in. naniesione zostały szlaki turystyczne przebiegające przez Luban.

Ponadto staraniem Związku Gmin "Kwisa" wydany został niezwykle interesujący "Informator dla wędkarzy". Folder ten zawiera szereg bardzo praktycznych wiadomości dla ludzi uprawiających wędkowanie. Na niezwykle dokładnej mapie prezentującej bieg rzeki, od źródła w gminie Swieradow do Bobru, zaznaczono

wszystkie jej dopływy, nawet najmniejsze potoki. Naniesione zostały również miejscowości, wioski, osady, położone wzdłuż jej koryta oraz szlaki turystyczne i drogi dojazdowe. Jest to wydawnictwo przygotowane z myślą o wędkarzach i ich praktycznych potrzebach.

Z okazji Dni Lubania wydano również,

szereg innych bibelotów upamiętniających 777-lecie grodu, jak: plakietki pamiątkowe, lyżeczki z nazwą miasta, kryształowe popielniczki i wazon z wygrawerowaną bąską Bracką.

(eL)

Ciekawostki wydawnicze



LUBAŃ WYCIERA NOSA CAŁEMU ŚWIATU



Dni Lubania w kronikarskim skrócie

Projekt obchodów tegorocznych "Dni Lubania" w ramach 777-lecia miasta dofinansowany został z znacznej mierze ze środków Unii Europejskiej PHARE CROSS BORDER COOPERATION EUROREGION NEISSE - NISA - NYSA.

Organizowane przez lubański Miejski Dom Kultury cykl imprez zainaugurowany został 31 maja br. festynem na skwerze przy ratuszu, podczas którego prezentowały się zespoły tej placówki: "Pambei dis", "Baloniki", "Anox" oraz grupa taneczna "Chruperki".

W trakcie festynu odbyło się szereg konkursów w tym rozstrzygnięcie finałowe "Na największą chusteczkę". Spotkanie zakończyła trwająca do późnych godzin nocna zabawa przy akompaniamencie zespołu Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej.

1 czerwca - tradycyjnie od lat organizowany "Maraton artystyczny" w lubańskim amfiteatrze ze względu na deszczową aurę przeniesiony został do obiektu MDK. Trwały po dużych cięciach programów, blisko 5 godzin. Podczas imprezy znakomicie prezentowały się Orkiestra Dęta LOSG i 50-osobowa Młodzieżowa Orkiestra Dęta z Kolina (Czechy). Wystąpiły wszystkie zespoły artystyczne tutejszego domu kultury oraz goście - Wojtek Jasiński - w programie "Nie tylko apokalipsa" i kapela podwórkowa "Lubańskie Walcmany".

Ze względu na wizytę Papieża 2 czerwca przebiegał w MDK pod hasłem "Dnia rodzinnego". W godzinach przedpołudniowych i popołudniowych miały miejsce dwie imprezy poetyckie "Dedykacje dla najbliższych" i "Słowa matka wierszem pisane". W konkursach wystąpiły wszystkie lubańskie szkoły podstawowe i

Liceum Ogólnokształcące. Imprezy poetyckie ubarwiły program "Lokomotywa" i "Kobieta Niezależna" wg. Urszuli Koziol oraz niezwykle widowiskowy spektakl "Cyrk" w wykonaniu uczniów Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Lubaniu. Te dwie poetyckie biesiady były prawdziwą uczcą zarówno dla recytatorów jak i widzów, pozostawiły w wielu sercach niezwykle uczucia.

3 czerwca przez miasto przeszła parada dzieci szkół i przedszkoli, strojna, barwna i uśmiechnięta. Finałem parady były prezentacje artystyczne na płycie amfiteatru. Wszystkie programy były piękne, każdy w swym rodzaju. Wyrazy uznania należą się lubańskim przedszkolakom, a na uwagę zasługiwały programy taneczne: "Polonez" w wykonaniu dzieci z Przedszkola nr 1, "Makarena" - z Przedszkola nr 3 i "Pluszowy miś" - z Przedszkola nr 5. Wśród szkół wyróżnienie należy się programowi przygotowanemu przez p.Wioletę Błocką.

Paradę zaszczylicili goście - przewodniczący Rady Miejskiej i burmistrz Lubania. Wśród widzów znalazła się również grupa dzieci z Ruszowa.

4 czerwca - dziecięcy festyn na skwerze przy ratuszu rozpoczął spektakl Teatru "Takt" z Wrocławia "Brawo, brawo, brawo". Najwięcej jednak emocji dostarczyła "Mini-lista przebojów" w wykonaniu najmłodszych. Gdyby nie zmrok zabawa trwałaby do północy. Podczas imprezy odbyło się szereg konkursów, na które nagrody ufundowane były ze środków funduszu PHARE, zaś słodczyce ufundowała hurtownia "Witamina" państwa Trzęsowskich. Wszystkim sponsorom organizatorzy składają serdeczne podziękowania.

(mj)

W dzisiejszym wystąpieniu zajmniemy się nerwicą vegetatywną i bardzo często towarzyszącą jej depresją. W tej pierwszej dolegliwości dominuje sprawa lęku. Jego pochodzenie tłumaczy się głównie występowaniem konfliktów wewnętrznych, zaistniałych w dzieciństwie. Nie brakuje poglądów, które podkreślają wrodzony charakter lęku. Z życia codziennego wiemy, że są ludzie mniej lub więcej lękliwi. Nie trzeba jednak zapominać, że stan ten w znacznym stopniu potęguje cywilizacja. Niektórzy wręcz naszą erę określają wiekiem lęku. Szum informacyjny, załamanie się wartości moralnych, rozerwanie struktur tradycyjnych, pozorne możliwości wyborów kładą się wielkim cieniem na życiu jednostki. Czasami określa się to "samotnością w tłumie". Stąd wiele ogłoszeń matrymonialnych, agencji towarzyskich i złudne "wesołe życie" ludzi jakże nieśmiały, samotnych. Nie koniec na tym. Warunki jakie stwarza nam obecny etap transformacji, np. masowe zwolnienia z pracy, prowadzą do frustracji jednostek, co niejednokrotnie kończy się skrajną depresją, poczuciem zagubienia i braku perspektyw życiowych. Znerwicowani ludzie mają wysoki poziom neurotyczny, są nieśmiali, wstydliwi, charakteryzują się chorobliwie zaburzoną koncentracją, łatwo popadają w popłoch z powodu błahych bodźców. Towarzyszą temu objawy vegetatywne takie jak: pocenie się (wilgotne ręce), czerwienienie się, biegunki itp. Stany lękowe, trwające przewlekłe powodują brak wypoczynku. Po niezbyt dobrze przespanej nocy tacy ludzie są bardziej zmęczeni rano niż wieczorem! Niekiedy objawia się to napadami panicznej trwogi, wrażeniem zbliżającej się katastrofy. Tym objawom towarzyszą: bicie serca, wzrost ciśnienia tętniczego krwi, zawroty głowy, pesymizm życiowy. Czasami występuje drętwienie i drżenie rąk, uczucie ucisku w klatce piersiowej imitujące schorzenia serca. Należy wówczas wykluczyć stan zagrożenia życia. Czasami młodzi lekarze popełniają w tym momencie błąd. Po wykonaniu badań pomocniczych nie mają

Porady lekarza praktyka

czasu na rozmowę z człowiekiem dotkniętym nerwicą i oświadczają, że wyniki są w normie i nie ma niepokoju o życie. A człowiek znerwicowany (chory w jego pojęciu) szuka pomocy u znachorów, bioterapeutów i tych, którzy umieją go wysłuchać. Wróćmy jednak do nerwic. Cechują się one przede wszystkim fobiami. Np. agrofobia. Chodzi tu o obawę przed przejściem przez ulicę, tunel itd. Istnieją też fobie insektowe, brudu, pioruna itp. Przejdźmy jednak do klasycznych postaci omawianej dolegliwości. Otóż nerwica natręctw cechuje się złymi myślami, wątpliwościami, obsesją np. ciągłego mycia naczyń, rąk. Mamy tu także wielokrotne sprawdzanie, czy mam wszystko przy sobie itp. Nerwica histeryczna objawia się z kolei tym, że imituje chorobę organiczną. Występuje wówczas bezgłos, niemożność stania w jednym miejscu, głuchota, włączony jest też czasami układ vegetatywny - wymioty, rzekome ciążę itp. Zwykle ludzie dotknięci nerwicą histeryczną domagają się specjalnego traktowania przez otoczenie. Następnie nerwica hipochondryczna charakteryzuje się skupieniem na

własnej osobie - podejrzywaniem o ciągłą chorobę. Inną nerwicą - depresyjną - objawia się przygnębieniem, brakiem optymizmu, spadkiem energii życiowej, zaburzeniami snu - ludzie cierpiący na tę postać nerwicy są ciągle zmęczeni, nie mogą podjąć najprostszych czynności życiowych, przebywają całymi dniami w łóżku, nie wychodzą z domu. W postępowaniu leczniczym należy w pierwszym rzędzie uwzględnić psychoterapię. Czasami stosujemy środki uspokajające i p/dyPRESYJNE. Należy jednak zwrócić uwagę, że farmaceutyki prowadzą do uzależnienia i nie rozwiązują problemów życiowych, zwłaszcza starszych ludzi! Dodatkowo należy w rozważaniu o nerwicach nadmienić, że w okresie kiedy mamy do czynienia z mnożącą się ilością wypadków, zdarzeń losowych takich jak trzęsienia ziemi, katastrofy żywiołowe, powodzie, a także długotrwałe stresy spowodowane np. przez kryzys społeczny (bezrobocie) itp., rodzą się tzw. nerwice sytuacyjne. Objawy takich przypadłości mogą ustąpić samoistnie bez leczenia i wygasają przeciętnie w okresie ok. 6 miesięcy.

Lekarz Stanisław Miszczuk



Z okazji jubileuszu 50-lecia pożycia małżeńskiego Państwa

Stefanii i Stanisława

Szymków

z Nawojowa Łużyckiego

najserdeczniejsze życzenia -

zdrowia, szczęścia i wielu pogodnych dni składają



Zarząd Wojewódzki PSL w Jeleniej Górze

oraz Zarząd Miejsko-Gminny Stronnictwa Ludowego w Lubaniu



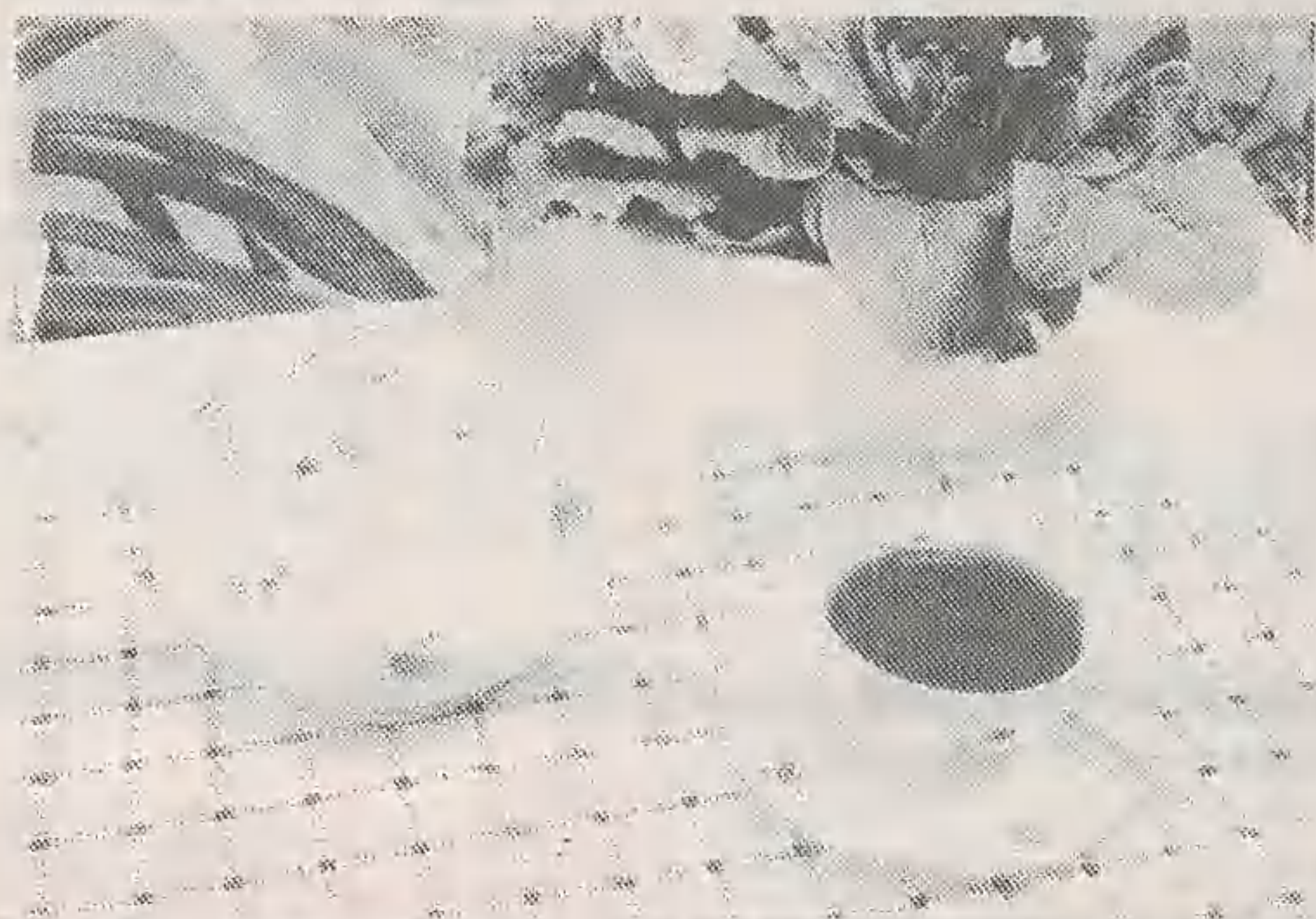
Kawa czy herbata?

Jak kawa działa na nasz organizm

Biologiczne oddziaływanie kawy jest silniejsze i dłuższe u osób pijących ją sporadycznie, niż u tych, którzy piją ją kilka razy dziennie. Kofeina jest wchłaniana z przewodu pokarmowego do organizmu w kilka-

Należy pamiętać o tym, że kawa pita w dużych ilościach może doprowadzić do przewlekłego zatrucia i nawyku, lepiej pić ją co jakiś czas i w małych ilościach.

naście minut po wypiciu kawy. Już wtedy odczuwamy zwiększoną sprawność fizyczną i umysłową, ale najsilniejsze działanie tego aromatycznego naparu przypada na okres od 3 do 4 godzin po jego spożyciu. Kofeina najbardziej oddziałuje na układ nerwowy: zwiększa ukrwienie mózgu, dzięki czemu powoduje ustępowanie bólu głowy, przyspiesza procesy myślowe, ale w przypadku przedawkowania może wystąpić "gonitwa" myśli i niemożność koncentracji. Kawa powoduje także wzrost ciśnienia krwi, dlatego nie powinni jej pić chorzy na nadciśnienie i serce, szczególnie osoby z niedomogą wieńcową. Powinno się także wystrzegać kawy przy nadkwasocie żołądka oraz przy wrzodach żołądka i dwunastnicy. Nie wskazane jest także picie kawy przez osoby cierpiące na kamice dróg żółciowych, trzustkę oraz jakiegokolwiek zaburzenia motoryki jelit. Z uwagi natomiast na to, że kofeina rozszerza kłębki nerkowe i zwiększa ilość czynnych filtrów nerkowych, można kawę zalecić przy obrzękach i zatrzymaniu płynów w organizmie. Z tego względu, a także dlatego, że używka ta obniża łaknienie, może być wykorzystywana w leczeniu otyłości. Należy pamiętać o tym, że kawa pita w dużych ilościach może doprowadzić do przewlekłego zatrucia i nawy-



ku, lepiej pić ją co jakiś czas i w małych ilościach.

A co z herbatą?



Herbata zawiera dwa główne, farmakologicznie czynne składniki: kofeinę (trójmetyloksantynę) oraz teofilinę (dwumetyloksantynę). W filiżance średnio mocnej herbaty znajduje się 25-50 mg teiny (kofeiny), czyli dwa do trzech razy mniej niż jest jej w szklance kawy. Herbata, podobnie jak kawa i coca-cola charakteryzuje się działaniem pobudzającym. Oddziaływanie to jest zależne od osobistej wrażliwości każdego człowieka oraz od ilości wypitej herbaty. Nadużywanie tego napoju, może doprowadzić do stanu przewlekłego zatrucia, pojawiającego się niepokojem wewnętrznym, zaburzeniami snu, lękami, trudnością koncentracji, gonitwą myśli. Nie powinno się pić herbaty zbyt gorącej, albowiem choć pobudza

ona czynności wydzielnicze żołądka, to w dalszej konsekwencji powoduje uszkodzenie błony śluzowej, a czasami nawet jej zaniku. Powinno się więc pić ją lekko przestudzoną, ewentualnie można wrzucić do szklanki kostkę lodu, jak to czynią Amerykanie. Przyjmuje się, że objawy zatrucia herbatą, mogą wystąpić po wypiciu 20 filiżanek napoju, natomiast ciężkie objawy, prowadzące do porażenia ośrodkowego układu nerwowego lub oddechowego po spożyciu aż 200 filiżanek. Oczywiście w krótkim czasie. Herbata spożywana w umiarkowanych ilościach pobudza ośrodkowy układ nerwowy, mięsień sercowy, gruczoły trawienne, a także powoduje rozluźnienie mięśni gładkich m.in. oskrzeli i przewodu pokar-

Herbata spożywana w umiarkowanych ilościach pobudza ośrodkowy układ nerwowy, mięsień sercowy, gruczoły trawienne, ...

mowego. Wpływa również na korę mózgową, powodując przyspieszenie procesów myślenia, zwiększenia koncentracji, ułatwiając zapamiętywanie i przypominanie.

Oprac.eko

Warto się uczyć?

Opinia i ogólne przeświadczenie, że w miarę upływu lat coraz trudniej przyswajamy wiedzę powoduje w bardzo dużym stopniu naszą niechęć do kontynuowania nauki. A przecież każdy z nas wie, że młodzi ludzie uczą się nieracjonalnie. Przeznaczają na naukę ogromną ilość czasu, nie potrafiąc go pożytecznie wykorzystać. Dla nich nabywanie wiedzy jest złem koniecznym, nudą, czymś z czym trzeba się uporać. Człowiek dorosły, dojrzały myśli inaczej. Potrafi czas przeznaczony na naukę wykorzystać maksymalnie. Ponadto uczy się szybciej niż człowiek młody. Łatwo to wytłumaczyć. Jeżeli już dorosła osoba się uczy to czegoś, co jest jej potrzebne, co ją interesuje. Wie ona też z reguły do czego użyje swojej wiedzy, jak ją w praktyce wykorzysta. W przeciwieństwie do młodego człowieka, który nie wie co zrobi w przyszłości ze zdobytą wiedzą.

Trudności w uczeniu nie zależą od wieku, zależą od koncentracji. Są ludzie, którym bardzo ciężko jest "się wyłączyć", zwłaszcza w domu, gdzie nie ma pięciu minut spokoju, gdzie ciągle wydaje się polecenia, zadaje pytania, przekazuje informacje. Przede wszystkim dotyczy to kobiet, które - trzeba to przyznać - oprócz pracy zawodowej mają na głowie również gospodarstwo domowe. Jednak nawet w takich warunkach można się uczyć koncentracji, chociażby po to, aby się zrelaksować. Wprawdzie rok szkolny już się kończy, ale wakacje szybko miną. Warto być może pomyśleć o kontynuacji przerwanej nauki. Podam tu przykład pani, która w wieku 38 lat zapisała się na wydział prawa. Nie była "orłem", ale uczyła się dobrze. Trzeba dodać, że pracowała zawodowo i wychowywała dwóch synów. Zapytana "jak sobie radzi?" odpowiedziała: "Mnie to po prostu interesuje". Pani ta potrafiła pogodzić ze sobą różne obowiązki. Wierzę, że wielu z nas to potrafi.

d.w.

Mężczyzna z przeszłością

Klimakterium to nie tylko kobieca specjalność. Mężczyźni również przechodzą przez ten trudny okres. Wymagają wtedy uwagi, czułości, zrozumienia. Powinni też zgłosić się na badania profilaktyczne do androloga. Wizyta u lekarza, który leczy męskość, to nie dowód słabości. Odpowiednia kuracja zapewnia sprawność, chroni przed chorobami, pozwala cieszyć się życiem i myśleć optymistycznie o przyszłości.

Problem polega na tym, że panowie niechętnie przyjmują do wiadomości istnienie andropauzy. To kobieta zwykle zwraca uwagę na zmiany, które zachodzą w zachowaniu jej partnera po pięćdziesiątce. To ona wysyła go do lekarza. Sygnałem są kłopoty z potencją, ogólne osłabienie, kłopoty z koncentracją, zaburzenia snu, drażliwość, nagle wybuchy gniewu lub przeciwnie - nastroje depresyjne. Podobne zresztą jak u kobiety. Wielu mężczyzn po pięćdziesiątce ma podwyższony poziom cholesterolu, miażdżycę, źle toleruje cukier. Potrzebują więc odpoczynku i właściwego leczenia.

Około 25 proc. mężczyzn po pięćdziesiątce kwalifikuje się do rozpoczęcia kuracji hormonalnej. Regularne przyjmowanie testosteronu leczy rozdrażnienie, depresję, zaburzenia snu, i pozwala uniknąć kłopotów z męskością. Ważny jest również tryb życia: dieta z małą ilością tłuszczu a dużą białka, ruch, rzucenie palenia.

oprac.men

Jak siedzieć elegancko?

Dawno temu grzeczne młode panienki ubrane w suknie do ziemi - strofowane i uczone dobrych manier, starały się siedzieć elegancko i wytwornie. Trzymały się więc prosto i unosiły głowę. Zawsze miały złączone obie nogi, tak by spódnica opadała pięknymi fałdami po obu stronach. Czasami krzyżowały je nad kostką, ukazując pantofelki.

Dlaczego więc dziś, kiedy nogi są do pokazania, i to wraz z nastaniem mody mini do pokazania coraz wyżej, nie staramy się ich ładnie prezentować, wdzięcznie siedząc.

Ciągle powtarzane hasło: Nie garb się, siedź prosto - obrosło dowcipami, a dziewczyny siadają ciężko, rozsuwają stopy, pochylają ramiona do przodu. Czasami chowają nogi pod krzesło lub krzyżują je w dziwne esy-floresy. Modne hasło "na luzie" pozwala siedzieć podpierając głowę dłońmi lub trzymać

łokcie na stole.

Siedzimy tak w szkole, w domu, w kawiarni, w pracy czy na eleganckiej kolacji. Lubimy też zakładać nogę na nogę, nawet odziane w bardzo skąpe mini. Ten niezbyt elegancki sposób pokazywania nóg, jest w bardzo złym tonie.

Jak więc siedzieć?

Pewnie, ładnie, wygodnie, lekko, z wyprostowanymi plecami, ale nie sztywno. Nogi zgjęte w kolanach i złączone, także wtedy gdy nosimy spodnie.

Pamiętajmy również o złączonych piętach. Można nogi ustawić lekko ukośsem, co wygląda wdzięcznie szczególnie wtedy, gdy widać całą naszą sylwetkę.

Gdy wstajemy, starajmy się zrobić to lekko i bezszmerowo. Nie należy się opierać mocno na poręczach krzesła, czy też odsuwać go z hukiem. Zresztą takie niezauważalne wstanie nie powinno być trudne dla choć trochę wysportowanej dziewczyny.

oprac.eko

Gra miłosna chroni przed nadwagą

Choć nie polecamy kochania się dla sportu, to jednak aktywnie spędzona noc może usprawiedliwić nieobecność na porannej gimnastyce. Seks małżeński jest znakomitym ćwiczeniem aerobowym, poprawia krążenie i zwiększa zdolność przyswajania tlenu. Oczywiście tylko wówczas, gdy twój partner jest w łóżku długodystansowcem, a nie sprinterem. Trenerzy dawno już zniesli sportowcom embargo na seks w przeddzień zawodów. Miłość działa jak środek dopingujący i dwukrotnie przyspiesza przemianę materii. Lepiej się więc kochać niż odchudzać! Podczas gry miłosnej spalamy około 200 kalorii, intensywny stosunek wymaga dwukrotnie więcej porcji "paliwa". Jeśli zatem stosujesz zasadę: przez żołądek do serca, to wprowadź także drugą: przez seks do kondycji. I pamiętaj, że "trening" raz w tygodniu to za mało.



Oprac.eko

SPORT SZKOLNY

Dział Sportu lubańskiego Młodzieżowego Domu Kultury został mile zaskoczony dużą ilością dziewcząt i chłopców, którzy wystartowali w rejonowej rywalizacji klas VII-VIII w lekkiej atletyce na stadionie MOSiR-u w Lubaniu.

Obiecująca frekwencja

Łącznie rywalizowało 377 zawodników, w tym 171 dziewcząt. Do współzawodnictwa na szczeblu wojewódzkim kwalifikowali się najlepsi w poszczególnych konkurencjach oraz ci, którzy uzyskali wyznaczone minima. Dla przykładu podajemy, że w biegu sprinterskim aż 8 biegaczy weźmie udział w wojewódzkim finale w Zgorzelcu. Poniżej podajemy wszystkich, którzy wygrali, a także uzyskali minima kwalifikacyjne:

Dziewczęta. 100m. I. Marta Żygadło SP Siekierczyn - 14.09 sek., 300m. I. Anna Junik SP 1 Luban - 46.51, II. Kamila Łowejko SP nr 1 - 48.00. 600m. I. Katarzyna Szyzsko SP Świeradów - 1.57.16. 1000m. I. Monika Drużga SP Świeradów - 3.31.09, II. Justyna

Pachulec SP nr 6. Sztafeta 4x100m. I. Szkoła Podstawowa nr 6 Luban (Stefaniszyn, Dworak, Marchlewska, Baranowska) - 58.00. Pchnięcie kulą. I. Sylwia Siwik SP nr 1 - 9.72, II. Marzena Marchlewska SP nr 6 - 9.48, III. Marzena Kieryluk SP nr 1 - 8.78, IV. Anna Kalińska SP nr 6 - 8.48. Rzut oszczepem: I. Kamila Kilińska SP Smolnik - 23.00 m. Skok w dal: I. Marta Dziudzik SP nr 5 - 4.03m. Skok w wyż: I. Magdalena Walczak SP Smolnik - 125 cm. Chłopcy. 100m: I. Dawid Szewc SP nr 6 - 12.12 sek., II. Daniel Kabanienko SP nr 5 - 12.43, III. Marcin Cebula SP Świeradów - 12.50, IV. Damian Helwing SP Świeradów - 12.56, V. Paweł Szafran SP nr 1 - 12.64, VI. Jarosław Jakubowski SP nr 1, 12.77, VII. Jarosław Sawicki - SP Siekierczyn - 12.79, VIII. Jarosław Wójtowicz SP nr 3 Olszyna - 12.48. 300m: I. Damian Soboń SP Sie-

kierczyn - 42.00 sek., II. Norbert Bagiński SP nr 1 - 42.56. 1000m: I. Marcin Procało SP Siekierczyn - 3.08.08, 2000m. I. Krzysztof Mazur SP nr 1 Leśna - 6.49.00, II. Krzysztof Białkowski SP nr 1 - 6.51.00, III. Mateusz Makowski SP nr 6 - 6.54.00, IV. Grzegorz Baranowski SP nr 1 - 6.59.50. Sztafeta 4x100m: I. Szkoła Podstawowa nr 6 (Dzierżak, Osko, Markut, Szewc) - 50.63. Rzut oszczepem: I. Sylwester Kucharski SP Smolnik - 42.00m (wynik zasługuje na wyróżnienie), II. Sławomir Korowicki SP Smolnik - 36.00. Pchnięcie kulą: I. Dominik Okoński SP nr 5 - 10.93m, II. Arkadiusz Karwath SP nr 1 - 10.47, III. Przemysław Myśliński SP nr 1 - 9.95, IV. Tomasz Osko SP nr 6 - 9.53. Skok w dal: I. Maciej Baniak SP nr 1 - 5.11m. Skok w wyż: I. Arkadiusz Sokołowski SP nr 7 - 145 cm.

DZ

Wakacyjna oferta

Osiedlowe Koło PTTK nr 35 z Osiedla "Piastów" w Lubaniu

jest organizatorem 14-dniowego obozu wędrownego

po **BESKIDZIE ŚLĄSKIM I ŻYWIECKIM.**

Eskapada odbędzie się w dniach od 26 czerwca do 10 lipca br.

i przewiduje się zwiedzanie takich miejscowości jak:

Pszczyna, Bielko-Biała, Szczyrk, Rajcze, Istebna, Koniaków,

Wisła, Ustroń i Cieszyn.

Koło posiada jeszcze kilka wolnych miejsc dla turystów pieszych,

krajoznawców i miłośników gór oraz przyrody.

Chętni w wieku od lat 14 zapraszamy na zebranie organizacyjne, które odbędzie się 18 czerwca br. o godz. 18.00 w Świetlicy Spółdzielni Mieszkaniowej na Osiedlu "Piastów" przy ul. Łużyckiej.

Prezes Osiedlowego Koła PTTK
Henryk Sławiński

TAKA ryba

(Gryfów Śl.) Okoliczni wędkarze narzekają, że na pobliskich akwenach bardzo trudno jest złowić cokolwiek. Zaprzeczeniem tej opinii jest wy czyn, którego autorem jest młody gryfowski wędkarz Sebastian Moska lik. 20 maja br. w godzinach pomiędzy 4.00 a 5.00 złowił na Jeziorze Złotnickim rybę, jakiej nie jeden by się przestraszył. Był to sum długości 141 cm i ważący 21 kg! Takiej sztuki nie widzieli nawet wytrawni wędkarze. Złowił go na tzw. żywcę, którym był niewielki karaś. Działacze koła Polskiego Związku Wędkarskiego w Gryfowie zgłoszą bohatera tego wyczynu i jego zdobycz do listy rekordów miesięcznika "Wiadomości Wędkarskie".

(dw)

Wiosna gryfowskich piłkarzy

Już od dawna GKS Gryf nie mógł pochwalić się takimi osiągnięciami sportowymi jak tegorocznej wiosny. 11 spotkań wygranych, 1 zremisowane, 2 przegrane - z Lubaniem i Nowogrodzkiem, gdzie wynik budził wątpliwości. Wprawdzie Gryf zajmuje IV miejsce w tabeli, ale trzeba przyznać, że rozgrywa ciekawe spotkania piłkarskie. Mimo konfliktu w Zarządzie, trener Zygfryd Borkowski zbudował i stworzył zgrany zespół. Drużyna gra dynamicznie i spójnie, czego wynikiem są odnoszone zwycięstwa. Należy mieć nadzieję, że w rundzie jesiennej gryfowscy piłkarze nadal będą odnosili sukcesy.

d.w.

Chłopcy na brąz

W mistrzostwach województwa w piłce nożnej szkół podstawowych bardzo dobrze spisali się młodzi piłkarze z Zawidowa. 22 maja w pojedynku o trzecie miejsce pokonali uczniów z Ruszowa 2:1. Opiekun-ce p. Janinie Kwolek oraz jej podopiecznym gratulujemy tego sukcesu.

rys

"My. Dzieci Nysy"

- oferta dla najmłodszych

(Goerlitz) Już po raz piąty Miejski Dom Kultury w Zgorzelcu i Stadthalle w Górlitz organizują imprezę dla najmłodszych pod hasłem "My, Dzieci Nysy". Odbędzie się ona w dniach 14-15 czerwca, w godz. 10.00-18.00, w pobliżu Stadthalle oraz na ławkach wzdłuż Nysy. Organizatorzy przygotowują szereg niespodzianek. Gościem festynu będzie m.in. "gwiazda filmowa" Królik Bugs. W programie imprezy także: kolejka wąskotorowa, konkurs majsterkowania, odwiedziny w "raju dziecięcym" z Niesky, budowanie modeli pływających, szachy komputerowe, zabawy z udziałem 50-metrowego węża, nauka jazdy... Gwoździem programu będzie pokaz sztucznych ogni, który odbędzie się w sobotę o godz. 22.00. Wszystkie dzieci proszone są o przyjsie w ten wieczór z lampionami.

Niewątpliwą atrakcją tej imprezy będą II. Górlitzkie Zawody Obiektów Pływających. Mogą w nich uczestniczyć hobbysci, którzy sami wykonają sprzęt do żeglowania (wanny, tratwy czy balie do prania). Start do tych fascynujących zawodów, usytuowany na Nysie obok Stadthalle, odbędzie się w sobotę o godz. 17.00. Bilety wstępu można kupić w specjalnym dla polskich gości okienku kasowym. Ceny wejściówek: przedszkolaki - wstęp wolny, dzieci od 7 do 14 lat - 1 zł., młodzież powyżej 14 lat i osoby dorosłe - 3 zł.

(eL)

Pierwszy dzień zawodów to rywalizacja indywidualna seniorów i juniorów.

W kategorii K-1 seniorów zwyciężył Jerzy Sandera z "Dunajca" przed Pawłem Łachem z Yacht Klubu i Lesławem Bierytem ze "Startu". Jacek Sztuba z "Włókniarza" był VI-ty.

Kategoria C-2 seniorów: I m. Krzysztof Kolomański, Michał Staniszewski - "Gerlach", II m. Marek Kaźmierczyk, Zbigniew Miazek - AZS-AWF, III m. Marek Maślanka, Bartłomiej Danek - "Start". Kajakarze "Włókniarza" - Robert Dudziński, Marcin Labiszak zajęli V miejsce.

Kategoria C-1 seniorzy: I m. Krzysztof Bieryt - "Start", II m. Mariusz Wiczorek - "Gerlach", III m. Jacek Żebracki - "Pieniny". Najwyżej notowany zawodnik "Włókniarza" Mirosław Małecki zajął VII miejsce.

Kategoria K-1 seniorek: I m. Bogusława Knapczyk - AZS AWF, II m. Agnieszka Jakubczak - AZS-AWF, III m. Joanna Gonciarz - "Start".

Kategoria K-1 juniorów: I m. Michał Majerczak - "Pieniny", II m. Janusz Żebracki - "Pieniny", III m. Piotr Podogrocki - "Gerlach". Najwyżej sklasyfikowany zawodnik "Włókniarza" to Jacek Szczygiel, który zajął VIII miejsce.

Kategoria C-2 juniorów: I m. Andrzej Wójs, Sławomir Mordarski - "Start", II m. Piotr Janik, Tomasz Morawski - "Start", III m. Maciej Danek, Roman Cebula - "Start". Najlepsza osada "Włókniarza" to Łukasz Piotrowski, Adam Dudziński - V miejsce.

Kategoria C-1 juniorów: I m. Konrad Korzeniewski - "Gerlach", II m. Grzegorz Wójs - "Start", III m. Paweł Nawrocki - "Gerlach".

Kategoria K-1 juniorek: I m. Beata Grzesik - "Start", II m. Elżbieta Bizub - AZS-AWF, III m. Agnieszka Stanuch - "Start".

Tuż po zakończeniu zjazdów indywidualnych poprosiliśmy o krótką ocenę sytuacji trenera "Włókniarza" Leśna Bogdana Sztubę.

- Z dzisiejszego dnia nie jestem zadowolony - stwierdził nie ukrywając rozczarowania. - Niestety, nie zdobyliśmy oczekiwanego medalu. Gorycz porażki jest tym większa, że stało się to na skutek błędu organizacyjnego. Potrzebny był na trasie punkt kontrolny, który informowałby zawodników o międzyczasach... Do zwycięstwa zabrakło nam tylko trzech sekund.

Drugiego dnia zawodów rozgrywane konkurencje zespołowe.

W kategorii K-1x3 mężczyźni zwyciężyli: Marek Olchawa, Michał Balański, Albert Swęd - AZS-AWF. Zespół "Włókniarza" w składzie Jacek Sztuba, Bogdan Sztuba, Jacek Szczygiel zajął IV miejsce.

Kategoria C-2x3 mężczyźni: I m. Marek Maślanka, Bartłomiej Danek, Piotr Janik, Tomasz Morawski, Maciej Danek i Roman Cebula - "Start", II m. Robert Dudziński, Marcin Labiszak, Tomasz Czuchaj, Mariusz Smoliński, Adam Dudziński i Łukasz Piórkowski - "Włókniarz".

Kategoria C-1x3 mężczyźni: I m. Krzysztof Bieryt, Ryszard Mordarski, Andrzej Wójs - "Start". Kajakarze "Włókniarza" - Artur Zalewski, Mariusz Pentidis i Adam Mudrak zajęli VI miejsce.

Kategoria K-1x3 kobiet: I m. Bogusława Knapczyk, Anna Duzel, Elżbieta Bizub - AZS-AWF.

Honorowym gościem tegorocznych mistrzostw Polski rozgrywanych na wodach Kwisy był minister Zbigniew Pacelt, pełniący funkcję Dyrektora Departamentu Sportu w Urzędzie Kultury Fizycznej i Turystyki - szef sztabu olimpijskiego w Atlancie, kierujący obecnie misją olimpijską na Nagano.

- Na tego typu zawodach, myślę o zjeździe kajakowym, jestem po raz pierwszy. Niedawno było mi dane uczestniczyć w wydarzeniu sportowym o światowym zasięgu - byłem na olimpiadzie w Atlancie. Natomiast tu w Leśnej cieszy mnie to, że zawody rozgrywane

Trzysekundowa porażka "Włókniarza"

W tydzień po emocjach sportowych, jakie dostarczyły nam VI. Ogólnopolskie Zawody Slalomowe w Kajakarstwie Górskim o Puchar "Kwisy", Leśna przeżywała kolejny najazd miłośników tej fascynującej dyscypliny. W dniach 31.05.-1.06. na wodach Kwisy rozegrano 44. Indywidualne Mistrzostwa Polski w Zjeździe Kajakowym. Uczestniczyło w nich 110. zawodników z 9. najlepszych klubów polskich - trzech krakowskich: AZS-AWF, KKW 29 i Yacht Klub, dwóch nowosądeckich: "Start" i "Dunajec" oraz "Pienin" ze Szczawnicy, "Gerlacha" z Drzewicy, "Sokolicy" z Krościenka i zawodnicy gospodarzy. Do Leśnej przyjechała cała licząca się czołówka krajowa w kajakarstwie górskim.



są w mieście, a nie w lesie, czy gdzieś wśród łąk, jak to niejednokrotnie bywa. Dzięki temu jest to żywa impreza dla miasta i jego mieszkańców. Jeśli chodzi o ocenę to przyznam, że są to udane mistrzostwa. Zawodnicy dopisali, no i pogoda jest jak widać wspaniała. Na tym terenie jestem po raz pierwszy i przyznam, że bardzo mi się tu podoba. Wokół przepiękny krajobraz.

Wielu działaczy i uczestników leśnianich mistrzostw podkreślało dobre warunki do rozgrywania tego typu regat. Główne atuty to głęboka woda i urozmaicona trasa, na której znajdują się odcinki o dużym stopniu trudności. Spora ilość zawodników miała kłopoty z ich pokonaniem, wielu połamało swój sprzęt.

Mistrzostwa, które zagościły tak daleko na zachód Polski są imprezą niezwykle barwną - stwierdził trener kadry Polskiego Związku Kajakowego Kazimierz Kuropeska. - To, że rozgrywamy je tutaj jest skutkiem ubiegłorocznych rozmów prezesa PZK Tadeusza Wróblewskiego z burmistrzem Leśnej. Wówczas doszliśmy do wniosku, że rozegramy je właśnie w tym mieście. Trzeba przy okazji powiedzieć, że tradycje związane z kajakarstwem górskim sięgają tu końca lat 70-tych. Ich prekursorem był sądeczanin Jurek Stanuch, który dzisiaj jest jednym z sędziów, a jego żona Alicja pełni nawet funkcję sędziego głównego regat. Myślę, że ta

nobilitacja jest w ich przypadku w pełni uzasadniona. To oni przed laty rozpoczęli to, co dzisiaj kontynuuje Waldek Zajdel i Bogdan Sztuba - zresztą wychowanek Stanucha. Ci dwaj wspaniali działacze wzięli na swoje barki cały ten ogromny ciężar organizacyjny. Chcę powiedzieć, że jako człowiek, który z kajakarstwem górskim związany jest od lat 60-tych - kontynuuje trener Kuropeska - jestem troszeczkę rozczarowany. Mówię o organizacji. Chłopcy dwoją się i troją, aby podobać wszystkiemu. Są jakby osamotnieni. Z przykrością muszę powiedzieć, że nie widzę tu żadnej pomocy ze strony władz lokalnych. Ta impreza, to przecież nie tylko promocja kajakarstwa górskiego, to również, a może przede wszystkim, olbrzymia promocja samej Leśnej. Myślę, że miejscowe władze troszeczkę jakby przysnęły. Jak państwo widzicie, na tej imprezie honorowym gościem jest sam minister Pacelt, człowiek numer jeden w sporcie polskim. On dzisiaj to wszystko obserwuje. Gdy zapytacie go o ocenę z pewnością wyrazi dobrą opinię, bo tak się robi. Trzeba sobie zdawać sprawę z tego, że organizując zawody tej rangi należy zabezpieczyć większą ilość ludzi. Takim przedsięwzięciu powinno się poświęcić przynajmniej jedną sesję Rady Miejskiej, rozdzielić zadania. A tu... nawet dzisiaj, w sobotę młodzież musiała iść do szkoły, zamiast przyjść i dopinguować swoich zawodników. Na koniec



chciałbym odnieść się do głównych bohaterów. Bo w sporcie tak bywa, że ciężko pracują działacze, trenerzy, lecz nie oni są najważniejsi. Liczą się zawodnicy... i ci dopisali. Przyjechała cała czołówka krajowa z mistrzami świata Krzyskiem Kolomańskim i Michałem Staniszewskim z "Gerlacha" na czele. Dwa lata temu byliśmy świadkami wspaniałego zwycięstwa tej osady na torze w Nottingham. Dzisiaj prezentowali się znakomicie i wygrali te regaty. Oglądaliśmy również Jurka Sandera z "Dunajca" Nowy Sącz broniącego mistrzowskiego tytułu zdobytego przed rokiem. Również wspaniale zaprezentowali się mistrzowie świata i

Europy w kanadyjkach dwójkach juniorów Andrzej Wójs i Sławek Mordarski. W kanadyjkach jedynkach widzieliśmy Krzyska Bieryta, który dzisiaj wygrał, jak również znakomitego Ryśka Mordarskiego - który był ósmy na igrzyskach olimpijskich w Atlancie. Proszę mi więc darować moją, może zbyt krytyczną, ocenę. Bo, gdy na zawody tej rangi, z taką obsadą - spojrzeć z tej perspektywy - to moja ocena jest mało optymistyczna. Po prostu, ci dwaj - jak powiedziałem wspaniali ludzie - mieli za mało wsparcia jak na ogólnopolską imprezę przystało.

Tekst i zdjęcia:
Kazimierz Kiljan

horoskop

BARAN 21 III - 20 IV

Miniony okres nie należał do najlepszych. Teraz jednak wszystko odmiennie się radykalnie. Nawet najbardziej bolesne rany zaczną się zblizniać. Poddaj się nastrojowi i pozwól unieść się fali namiętności. To co skrycie zamierzasz, zacznij realizować oficjalnie. On także tego pragnie.

BYK 21 IV - 21 V

Nie ma czasu na rozsądek i zastanawianie się nad dalszymi krokami. Bierźcie życie w swoje ręce i korzystajcie z dobrych układów. Okres izolacji niech odejdzie w zapomnienie. Ktoś kogo zaniedbywałeś przez dłuższy czas nie należy do straconych. Wystarczy kilka miłych gestów.

BLIŹNIĘTA 22 V - 21 VI

Podwójna natura daje się Wam we znaki. Co jedna wymyśli, druga neguje. Przerwijcie tę wewnętrzną walkę i stańcie na twardych nogach. Bez sygnału z Waszej strony nie ziszcą się to co piękne i liryczne. Wielbiciel choćby najcięższy w końcu zniechęci się i odejdzie.

RAK 22 VI - 22 VII

Możesz być z siebie dumna. Przekonałaś go po raz kolejny. Ale uważaj, dłużej tego ciągnąć nie należy. Nadejdzie czas, że wszystko ułoży się w jedną niebezpieczną całość i domek runie. Będzie wówczas nie tylko głupio, ale i

przykro. Przecież zależy Ci na nim bardziej niż to okazujesz.

LEW 23 VII - 23 VIII

Przed Wami niezwykle interesujący okres tak pod względem towarzyskim jak i zawodowym. Będą nęciły Cię przeróżne pokusy natury rozrywkowej. W tym samym czasie pojawią się również interesujące oferty zawodowe, dzięki którym będziesz mogła ustawić się w pracy. Co wybierzesz?

PANNA 24 VIII - 23 IX

Wyraźnie męczą Cię te codzienne obowiązki - zwłaszcza zawodowe. Właśnie teraz masz najlepszy okres na zmianę tego stanu rzeczy. Jeśli trafisz na jakąś interesującą ofertę, to nie zastanawiaj się. Zmiana pracy będzie miała duży wpływ na dalszy bieg wydarzeń, na twoje przyszłe życie.

WAGA 24 IX - 23 X

Nadeszła wreszcie upragniona pora na... miłość. Tak długo na nią czekałaś, że wydaje Ci się nierealna. Obudź się - to nie sen. Ciesz się uczuciem, o którym marzyłaś w bezsenne noce. Nie każdemu dane jest kochać i być kochaną. Twój partner ma szczerą i czyste intencje.

SKORPION 24 X - 22 XI

Trudno wyobrazić sobie Skorpiona pochłoniętego sprawami zawodowymi. Ale tak jest naprawdę. Macie wspaniałą okazję do zrobienia

czegoś niezwykłego na polu zawodowym. Wasze zdecydowanie i intuicyjne wyczucie sytuacji może sprawić, że zdobędziecie uznanie przełożonych.

STRZELEC 23 XI - 21 XII

W najbliższym otoczeniu uchodźcie za osoby, które załatwiają to czego inni nie byli w stanie. To prawdziwy powód do dumy. Uważajcie jednak, by Wasz sposób postępowania nie przerodził się w coś, czego nie wybacza się nawet najbliższemu. Poczucie własnej wartości nie powinno przysłonić innych ważnych spraw.

KOZIOROŻEC 22 XII - 20 I

Od przyszłego tygodnia wszystko zacznie się zmieniać. Znacznemu przyspieszeniu ulegnie tempo życia. Nagromadzi się wiele nowych obowiązków, załatwienie których możliwe będzie tylko poprzez pełną mobilizację. Bądźcie na to przygotowane. Sprawy towarzyskie będą musiały trochę poczekać.

WODNIK 21 I - 18 II

Wraz z nastaniem wiosny otrzymaliście sporą porcję sił vitalnych. Zaczynacie wykorzystywać je praktycznie. Siedzenie w domu rozpręża Was wewnętrznie, tymczasem obok dzieje się wiele interesujących rzeczy. Spróbujcie odświeżyć dawne znajomości. Umówcie się na jakiś wyjazd.

RYBY 19 II - 20 III

Trwanie w błogim lenistwie nie prowadzi do niczego. Wiecie o tym doskonale, a jednak... Czas się otrząsnąć i rozpocząć prawdziwą krucjatę. Najlepszym dla Was lekarstwem byłoby zrobienie czegoś niezwykłego. Podejmowanie niekonwencjonalnych zadań to najlepsza metoda na odwrócenie.

Oprac.men

na luzie

* Kociubińska zwierzyła się sąsiadce, że oglądając telewizję lokalną ma wątpliwości czy spikerki są uczesane czy tylko tak piszą, że ktoś je czesał, no bo ubrane to one na pewno są.

* Do lekarza rejonowego zgłosił się w ubiegłym tygodniu posturunkowy Janusz Z. bardzo zdenerwowany i zaniepokojony, ponieważ wie, że żona go zdradza, a mimo to nie rosną mu rogi. Lekarz wytłumaczył mu, że rogi wcale nie muszą rosnąć, ponieważ jest to tylko taka przenośnia. Uspokoilo to pacjenta ponieważ myślał, że powodem tego jest nadto brak wapnia w organizmie.

* Jeden z radnych sąsiedniej gminy (gdzie władza nie może się uporządkować) stwierdził, że lepiej jak rządzi komisarz, niż klika, bo pojedynczy zawsze mniej zdola nakraść.

* W poniedziałek rano pracownik urzędu miasta zwrócił się do burmistrza o podwyżkę, ponieważ co miesiąc brakuje mu w budżecie domowym 100 złotych. Pryncypał wyjaśnił mu, że nie ma się co przejmować, ponieważ przy zapowiadanej 15-procentowej inflacji będzie mu brakowało już tylko 85 złotych, a jak inflacja się utrzyma na stałym poziomie, to za jakieś 5 lat wyjdzie na zero.

* Monika T. jest zdania, że najkorzystniej jest pozbyć się męża, waląc go nożem kuchennym w serce. Osiąga się w ten sposób status wdowy, nie zaś wykluczonej poza nawias społeczności rozwódki. Nie ma mowy o podziale majątku, zaś w pierdlu - przy uznaniu, iż czyn został popełniony w stanie wzburzenia usprawiedliwionego okolicznościami - siedzi się najwyżej dwa i pół roku.

* W czasie nocy poślubnej Piotr L. pięć razy zwracał się do żony z prośbą, aby mu pozwoliła jeszcze raz. Żona zgodziła się pod warunkiem, że tym razem trafi.

* - "Czy to prawda, że największą przyjemnością żołnierza jest umrzeć dla ojczyzny?" - pyta poborowy Jan T. z Leśnej.

Odp. Naszym zdaniem największą przyjemnością jest płodzić dzieci dla ojczyzny.

* W tym roku wszyscy pracownicy urzędu miasta będą mieli po dwa miesiące "laby". Każdy poza swoim urlopem będzie miał jeszcze miesiąc pełnego luzu w okresie wypoczynku burmistrza.

* Katarzyna S. i Roman W. planują niebawem zawrzeć związek małżeński, bowiem są do tego odpowiednio przygotowani. On zakupił już wódkę, a ona jest w trzecim miesiącu ciąży.

Zebrał MS

Myśl dnia

Czym chata bogata - tym większe podatki.

Krzyżówka nr 11

Litery z pól ułożone w kolejności od 1 do 17 utworzą rozwiązanie - przysłowie łacińskie.

Nagrodą za trafną odpowiedź jest - BUDZIK ELEKTRYCZNY.

który rozlosujemy wśród nadesłanych na adres redakcji rozwiązań do 20 czerwca 1997 r.

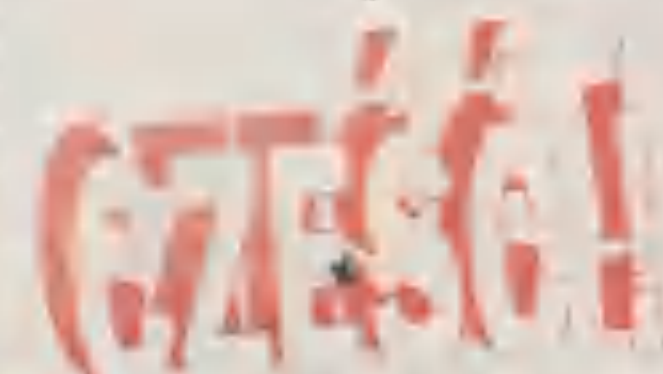
Szczęśliwym posiadaczem nagrody za rozwiązanie krzyżówki z poprzedniego numeru, której hasło brzmiało: "JA WIEM O ŚWINI, ŻE DAJE MIĘSO, PASKI I TE-CZKI", jest

- Teresa Krasnicka, Lubań ul. Kościuszki.

Gratulujemy i zapraszamy po odbiór nagrody (do 20 czerwca).

TEŻYNA FIZYCZNA	ŚMIECHU LUB PROCHU SKŁADACZ	ŚRODEK PRZECIW WAMPIROM	METAL ZIEM RZADKICH	LISTU LUB PODANIA
MIASTO NA MAZOWSZU			ZAPAL TWÓRCZY	RODZAJ PĘDZLA
CHEŁPIWE SŁOWA			9	5
PRZEDMIOT			ZABAWA WIELKONOCNA	7
EKSPERT	3			
KONIEC JĘZYKA	17		LASO	10
RODZAJ TWO-RZYWA			TYTUŁ DRAMATU WITKIEWICZA	
MIAROWOŚĆ, STAŁY PORZĄDEK			NIMFA GÓR	MIASTO W HISPANII
			ŚLEPA	
DAWNIEJ HANBA			JEDNO Z WIELKICH JEZIOR NA MORZU	
TLENEK WĘGLA	1			16
RODZAJ NAWIERZCHNI DROGOWEJ				
GLUPIEC, TĘPAK				
MIASTO W IRANIE	6			
REGUŁA				
POKÓJ GOŚCINNY				
WEDYJSKI ŁAD WSZECZ-ŚWIATA	11			
KUZYN PSA				
OZDOBNA BUTELKA	2			

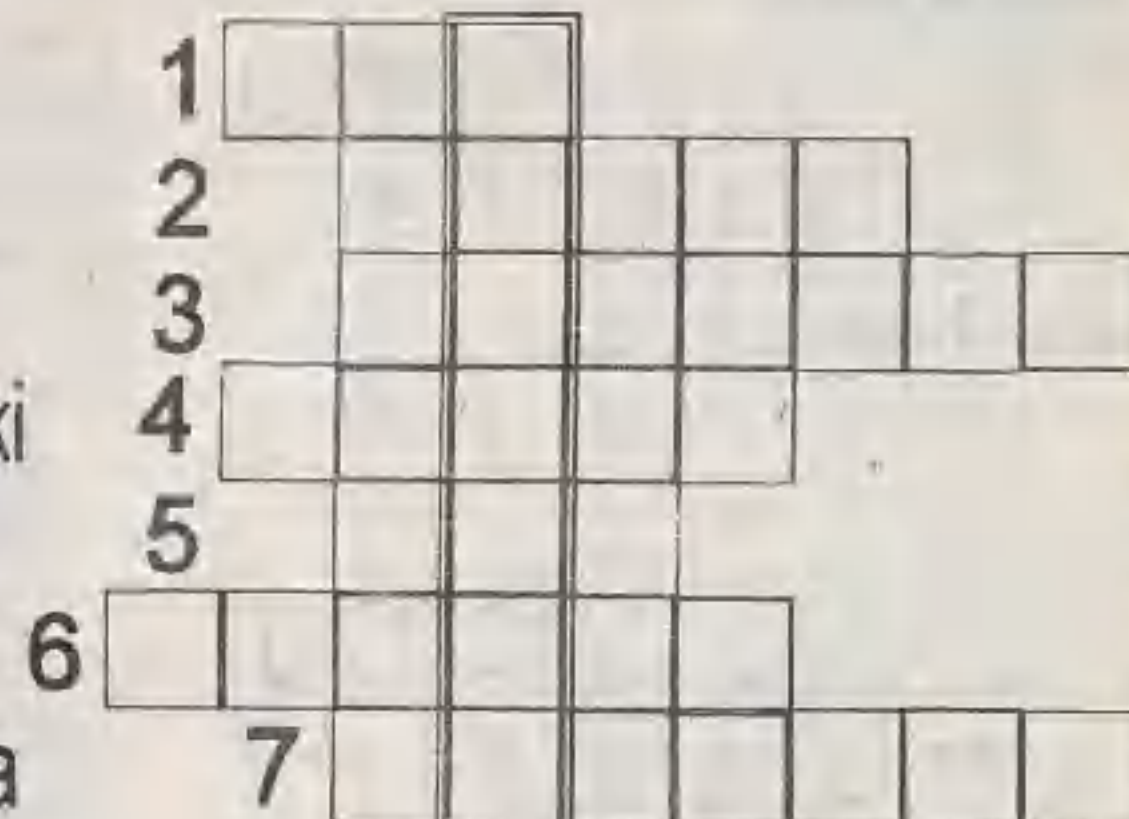
ZGADYWANKI dla najmłodszych



Zapraszamy do rozszyfrowania kolejnych zadań.

Na tych, którzy nadeślą do 20 czerwca 1997 r. na adres redakcji prawidłowe odpowiedzi i będą mieli szczęście w losowaniu - czeka nagroda.

1. W butach... z bajki
2. Do pływania latem
3. Nośisz je na sobie
4. Bawią się nią dziewczynki
5. Kradnie kury
6. Np. LEGO
7. Zaczynają się 27 czerwca



Litery w wyróżnionych polach utworzą rozwiązanie.

REBUS • REBUS • REBUS • REBUS



Nagrodę za rozwiązanie konkursu z numeru 9 otrzymuje: - Agnieszka PAWLISZYN z Siekierczyna.

Po odbiór zapraszamy do redakcji (do 20 czerwca).

"ZIEMIA LUBAŃSKA" - Dwutygodnik Samorządowy. Wydawca: Miejski Dom Kultury. Adres redakcji: 59-800 Lubań, ul. Armii Krajowej 30, tel. 722-34-52. Druk: NORPOL PRESS, Wrocław. Redaktor naczelny: Ryszard Figurski. Sekretarz redakcji: Kazimierz Kiljan (grafika reklam). Przy wydaniu współpracowali: Maria Janikowska, Beata Żurawska, Iwona Mazurek, Magdalena Wentland-Zjawin, Arkadiusz Słowiński, Henryk Rogacki, Michał Smyczek, Zygmunt Dziak, Ludwik Aniol, Wiesław Schabowski. Ogłoszenia i reklamy przyjmuje redakcja w godz. od 8.00 do 14.00, nie ponosząc odpowiedzialności za ich treść. Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca, zastrzegając sobie prawo do ich skracania oraz przeredagowywania. Nr indeksu 324132. Numer zamknięto 6 czerwca 1997 roku.